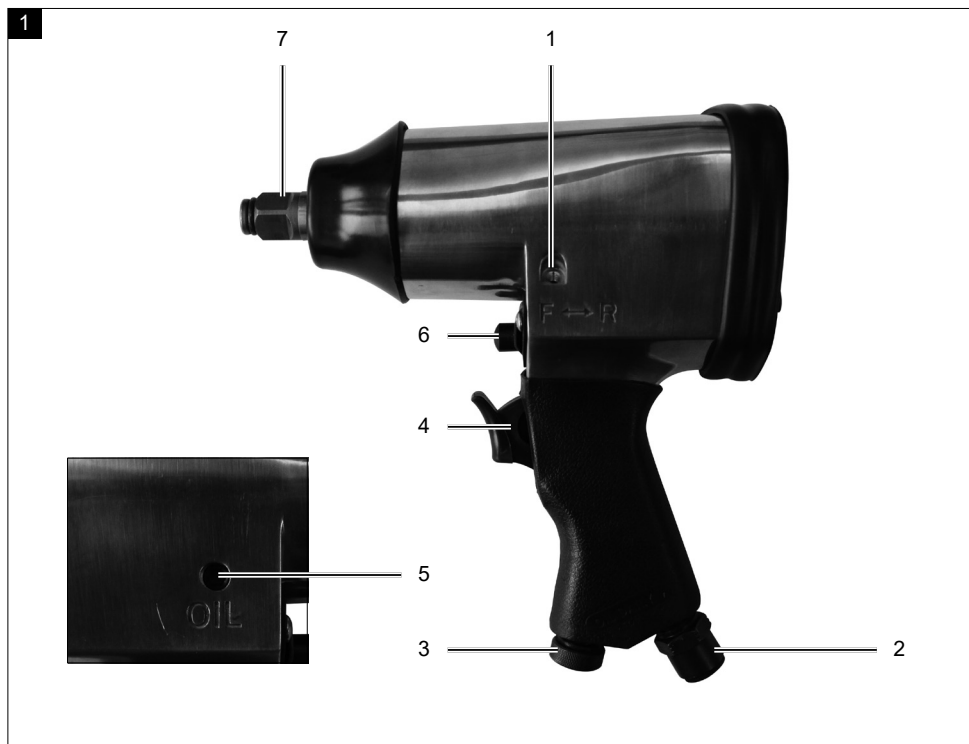
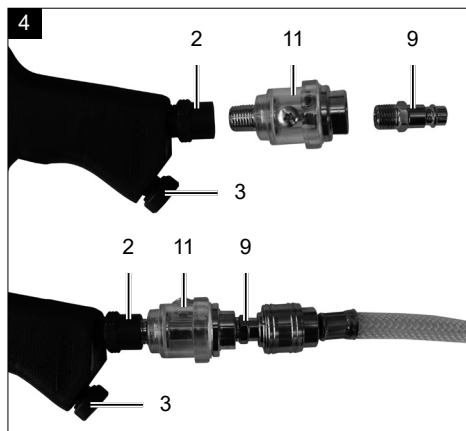
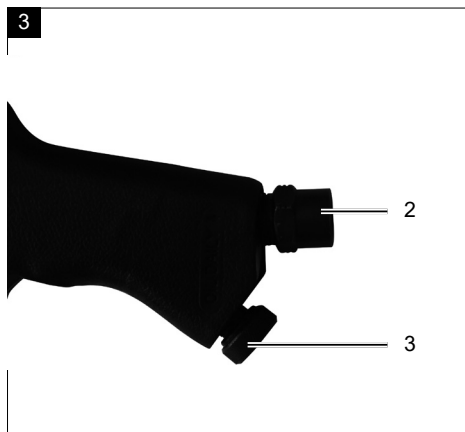
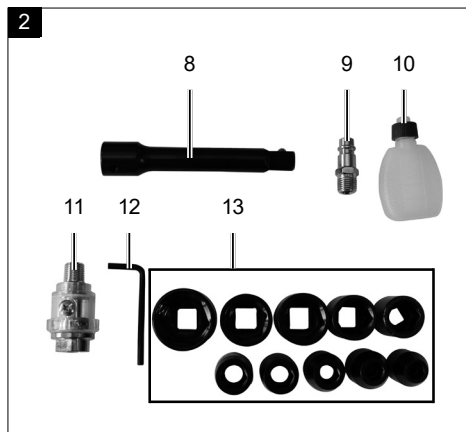


Art.Nr.
7906100717
AusgabeNr.
7906100717_0201
Rev.Nr.
15/05/2024



DE	Druckluft-Schlagschrauber-Set Originalbetriebsanleitung	5
GB	Compressed air impact screwdriver set Translation of original instruction manual	19
CZ	Sada pneumatických rázových šroubováků Překlad originálního návodu k obsluze	30
SK	Súprava pneumatického príklepového skrutkovača Preklad originálneho návodu na obsluhu	41
HU	Sűrített levegős ütvecsavarozó készlet Eredeti használati utasítás fordítása	52
PL	Zestaw kluczy udarowych na sprężone powietrze Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	63
HR	Komplet pneumatskog udarnog odvijača Prijevod originalnog priručnika za uporabu	75
SI	Komplet pnevmatskih udarnih vijačnikov Prevod originalnih navodil za uporabo	86





Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	7
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)	7
3. Lieferumfang	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge.....	8
6. Technische Daten	13
7. Auspacken	13
8. Inbetriebnahme.....	13
9. Reinigung und Pflege	14
10. Lagerung.....	15
11. Wartung	15
12. Entsorgung und Wiederverwertung	15
13. Störungsabhilfe.....	16
14. Konformitätserklärung	99

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Justierschraube
2. Druckluftanschluss
3. Drehmomentregler
4. Abzug
5. Öl-Einfüllöffnung
6. Umlenkbolzen (für Rechts- / Linkslauf)
7. Vierkantaufnahme

Folgende Teile werden als Zubehör bezeichnet:

8. Verlängerungsaufsatz
9. Stecknippel
10. Maschinenöl
11. Öl
12. Innensechskantschlüssel
13. Steckschlüsselaufsätze

3. Lieferumfang

- Druckluft-Schlagschrauber
- Verlängerungsaufsatz
- Stecknippel
- Maschinenöl
- Öl
- Innensechskantschlüssel
- Steckschlüsselaufsätze
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser druckluftbetriebene Schlagschrauber eignet sich zum einfachen Lösen und Festziehen von Schraubverbindungen bei Montage- oder Reparaturarbeiten sowie zum Lösen von Bolzen beim Radwechsel.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge

Warnung! Wenn Druckluftwerkzeuge eingesetzt werden, müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, eines Stromschlags und Verletzungen von Personen auszuschließen. Bitte lesen und beachten Sie unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Für Schäden oder Körperverletzungen, die entstehen, weil diese Bedienungsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die angegebenen Gefährdungen sind für den allgemeinen Gebrauch von handgehaltenen Druckluftschlagschrauben vorhersehbar. Jedoch muss darüber hinaus der Benutzer spezifische Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.

- **GEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände oder andere Gliedmaßen von den sich drehenden Teilen fern. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- **WARNUNG! QUETSCHGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände während des Betriebs vom Gegenlager (z. B. Ringschlüssel) fern. Dies gilt besonders beim Lösen von Schrauben bei beengten Arbeitsverhältnissen.
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Unterbrechen Sie vor Werkzeugwechseln, Einstellung und Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- **WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluftgerätes niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Druckluftgerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Druckluftgerätes führen. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potenziell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehöerteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine für Schraubverbindungen gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine für Schraubverbindungen sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die Maschine für Schraubverbindungen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte Maschine für Schraubverbindungen.
- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass alle erforderlichen Bemessungswerte und Kennzeichnungen wie bspw. Bemessungsdrehzahl oder Nennluftdruck lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur in den Anwendungsgebieten, für die es konzipiert wurde!

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig wie vorgeschrieben (s. Kapitel „Wartung“ sowie „Reinigung und Pflege“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Seien Sie stets aufmerksam! Unerwartete Bewegungen der Maschine infolge von Reaktionskräften oder Bruch des eingesetzten Maschinenwerkzeuges oder des Gegenlagers können zu Verletzungen führen.
- Es besteht Verletzungsgefahr durch Splitter, die bei einem Bruch des eingesetzten Werkzeuges (Nuss) mit großer Geschwindigkeit wegfliegen können.
- Eine nicht erwartete Bewegung von Einsatz-Werkzeug kann eine gefährliche Situation verursachen.
- Es besteht das Risiko der Quetschgefahr durch das Drehmoment zwischen Gegenlager und Werkstück.
- Halten Sie Ihre Hände vom eingesetzten Werkzeug (Nuss) fern, ansonsten besteht das Risiko von Verletzungen.
- Verwenden Sie nur Fassungen und Adapter, die in gutem Zustand und für den Gebrauch mit den hier beschriebenen Maschinen geeignet sind.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Druckluftwerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich.

Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Druckluftgerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.
- **WARNUNG! SEIEN SIE VORSICHTIG BEIM ABLEGEN DES GERÄTES!** Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Abzug zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.
- Es darf nur geeignetes Zubehör verwendet werden. Dieses können Sie beim Hersteller erwerben. Anderes als Originalzubehör kann zu Gefahren führen.
- Verwenden Sie nur gefilterte und regulierte Druckluft. Staub, ätzende Dämpfe und / oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Der Schlauch muss für einen Druck von mindestens 8,6 bar oder 125 psi ausgelegt sein, mindestens jedoch auf 150 % des im System erzeugten Maximaldruckes.
- Das Werkzeug und der Druckluftschlauch müssen mit einer Schlauchkupplung versehen sein, so dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.
- **GEFAHR!** Vermeiden Sie den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung. Dieses Gerät ist nicht gegen einen elektrischen Schlag isoliert.
- Ohne Zustimmung des Herstellers darf das Werkzeug in keiner Weise abgeändert werden.
- Das Werkzeug nur mit dem vorgeschriebenen Druck (6,3 bar) verwenden.
- Das Werkzeug muss nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
- Wenn das Werkzeug nicht luftdicht ist oder es repariert werden muss, darf es nicht verwendet werden.
- Verbinden Sie das Werkzeug niemals mit einem Druckluftschlauch, dessen Druck 6,3 bar übersteigt.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Dadurch können Sie das Gerät insbesondere in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **WARNUNG!** Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Abzug und Gerät weglegen im Falle eines unerwarteten Ausfalls des Kompressors.
- Benutzen oder bewahren Sie das Werkzeug niemals an feuchten, staubigen Orten auf oder in der Nähe von Wasser, anderen Flüssigkeiten oder gefährlichen Gasen.
- Verwenden Sie möglichst einen Kondensatabscheider oder entleeren Sie die Schläuche und Rohrleitungen regelmäßig vor und während der Benutzung der Druckluftgeräte von Kondensat (Wasser).
- Sichern Sie Ihre Werkstücke. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten oder an den Körper drücken, können Sie das Gerät nicht sicher bedienen.
- **ACHTUNG!** Ein unterdimensioniertes Druckluftsystem kann die Effizienz Ihres Gerätes vermindern.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehörteile oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln

- Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln können zu Erstickung, Skalpierung und / oder Schnittverletzungen führen, wenn weite Bekleidung, persönlicher Schmuck, Halsketten, Haare oder Handschuhe von der Maschine und ihren Zubehöerteilen nicht ferngehalten werden.
- Handschuhe können sich im drehenden Antrieb verfangen, was an den Fingern zu Verletzungen oder zum Bruch führen kann.
- Bei drehenden Antriebsfassungen und -verlängerungen kann es leicht zum Erfassen / Aufwickeln von gummierten oder metallverstärkten Handschuhen kommen.
- Tragen Sie keine lose sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder verschlissenen Handschuhfingern.
- Halten Sie niemals den Antrieb, die Fassung oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom drehenden Antrieb fern.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen durch Quetschen, Schlagen, Schneiden, Abrieb und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- In Fällen, in denen Hilfsmittel zum Aufnehmen des Reaktionsdrehmoments erforderlich sind, wird empfohlen, wann immer möglich eine Aufhängungsvorrichtung zu verwenden. Falls dies nicht möglich ist, werden Seitengriffe für Maschinen mit geradem Griff und Maschinen mit Pistolengriff empfohlen. In jedem Fall wird empfohlen, Hilfsmittel zur Aufnahme des Reaktionsdrehmoments zu verwenden, wenn es größer ist als 4 Nm bei Maschinen mit geraden Griffen, größer als 10 Nm bei Maschinen mit Pistolengriff und größer als 60 Nm bei Winkelschrauben.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum In-Gang oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.

- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Finger können in Mutterndreher mit offenem Flachkopf gequetscht werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in engen Räumen und achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen Maschine und Werkstück gequetscht werden, insbesondere beim Abschrauben.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dieser Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls der Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil gewechselt wird.
- Berühren Sie nicht Fassungen oder Zubehörteile während des Schlagvorgangs, weil dies die Gefährdung durch Schneiden, Verbrennen oder Verletzungen durch Schwingungen erhöhen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Maschine für Schraubverbindungen empfohlenen Größen und Typen.
- Verwenden Sie ausschließlich Schlagfassungen in gutem Arbeitszustand, denn ein mangelhafter Zustand von Handfassungen und Zubehörteilen kann dazu führen, dass diese bei der Verwendung mit Schlagschrauben zerbrechen und herausgeschleudert werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z.B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten, der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Verwenden Sie eine Atemschutzausrüstung.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.
- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie eine Gehörschutzausrüstung.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Verfügt die Maschine für Schraubverbindungen über einen Schalldämpfer, ist stets sicherzustellen, dass dieser beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen vor Ort ist und sich in einem guten Arbeitszustand befindet.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Halten Sie ihre Hände von den Fassungen der Mutterndreher fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Fassungen und Verlängerungen, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.

- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Wenn möglich, sollten Muffenfittings verwendet werden. Nutzen Sie zum Halten des Gewichts der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehöerteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umerschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie bei Schlag- und Impulsschraubern keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Bei drehmomentgeregelten Maschinen mit kontinuierlicher Rotation hat der Luftdruck sicherheitsrelevante Auswirkungen auf die Leistung. Daher müssen Anforderungen an die Länge und den Durchmesser des Schlauches festgelegt werden.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

6. Technische Daten

Luftverbrauch	141 l/min
Betriebsdruck	max. 6,3 bar
Vierkantaufnahme	1/2" (12,7 mm)
Max. Drehmoment	310 Nm
Drehzahl max.	7000 min ⁻¹
Luftversorgung	über Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Ölnebler
Benötigte Luftqualität	gereinigt, kondensatfrei und ölvernebelt
Kompressoren	mit mind. 50 l Kesselvolumen
Schalleistungspegel L _{WA}	105 dB
Schalldruckpegel L _{pA}	94 dB
Unsicherheit K	3 dB

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Hinweis: Das Gerät ist nach Montage des Stecknippels betriebsbereit.

Steckschlüsselaufsätze oder Bit einsetzen

- **⚠ ACHTUNG!** Setzen Sie den gewünschten Bit immer ein, bevor Sie das Gerät an Ihr Druckluftsystem anschließen. Trennen Sie immer die Druckluftzufuhr vom Druckluftanschluss (2), bevor Sie Steckschlüsselaufsätze (13) oder Bits aufsetzen oder wechseln.
- Stecken Sie den passenden Steckschlüsselaufsatz (13), gegebenenfalls mit Verlängerungsaufsatz (8), auf den Antrieb.
- Schieben Sie den Steckschlüsselaufsatz (13) über die Vierkantaufnahme (7) des Antriebs.
- Achten Sie darauf, dass sich der Sprenging in der Nut des Steckschlüsselaufsatzes (13) arretiert.
- Verwenden Sie ausschließlich Steckschlüsselaufsätze (13) mit der in Abbildung 2 angegebenen Größe.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass die verwendeten Steckschlüsselaufsätze (13) ohne Schäden sind. Beschädigte oder nicht passende (nicht geeignete) Steckschlüsselaufsätze (13) dürfen keinesfalls verwendet werden.

Anschlüsse vornehmen

Hinweis: Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.

- Wickeln Sie zuerst etwas Teflonband (nicht im Lieferumfang enthalten) um die äußeren Gewinde des Stecknippels (9) und des Ölers (11) (siehe Abb. 3).
- Schrauben Sie nun den Stecknippel (9) in das Gewinde des Ölers (11) (siehe Abb. 4).
- Ziehen Sie diese Verbindung mit mäßiger Kraft unbedingt mit Hilfe eines Gabelschlüssels fest.
- Drehen Sie nun den Verbund aus Öler (11) und Stecknippel (9) in den Druckluftanschluss (2) des Schlagschraubers (s. Abb. 4).

- Ziehen Sie diese Verbindung ebenfalls mit Hilfe eines Gabelschlüssels nach.
- Drücken Sie nun den Druckluftschlauch mit ein wenig Krafteinsatz auf den Stecknippel (9), bis der Schlauch einrastet.
- **ACHTUNG!** Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Öler (11), Kupplungsstück und Gerät.

Druckluft einstellen

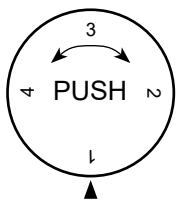
Hinweis: Das Gerät ist für einen Betriebsdruck von bis zu 6,3 bar und einen Kompressor mit einem Luftvolumen von mindestens dem in den technischen Daten angegebenen Wert ausgelegt. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 9 mm um ca. 0,6 bar absinkt.

- Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.

Drehmoment einstellen

- Wählen Sie am Drehmomentregler (3) den passenden Drehmomentbereich aus, indem Sie diesen zum Gehäuse drücken und ihn drehen, bis er in der gewünschten Stellung einrastet.
- Achten Sie darauf, dass der anliegende Arbeitsdruck des Kompressors zwischen 5 und 6,3 bar liegt.

Hinweis: Der optimale Druck liegt bei 6,3 bar. Bei nur 5 bar anliegendem Druck oder bei einer unzureichenden Luftmenge kann das maximale Drehmoment nicht erreicht werden.

Stellung		
1	(schwach, min.)	
2	(normal)	
3	(stark)	
4	(extra stark, max.)	

In Betrieb nehmen

- Betätigen Sie den Abzug (4), um das Gerät in Betrieb zu nehmen.
- Lassen Sie den Abzug (4) los, um das Gerät auszuschalten.

Drehrichtung ändern

- **ACHTUNG!** Das Gerät muss vollständig zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie die Drehrichtung ändern.
- **ACHTUNG!** Eine in die andere als die erwartete Richtung drehende Maschine kann gefährlich sein. Achten Sie darauf was Sie tun und seien Sie stets vorsichtig. **Hinweis:** Der Schlagschrauber ist für Rechts- / Links-Lauf ausgelegt. Mit Hilfe des Umlenkbolzens (6) können Sie die Drehrichtung des Schlagschraubers ändern.
- Ziehen Sie den Bolzen nach vorne in Richtung der Kennzeichnung „F“ („Forward / Fasten“), um den Rechtslaufmodus einzustellen. Nun können Sie beispielsweise Schrauben anziehen.
- Drücken Sie den Bolzen nach hinten in Richtung der Kennzeichnung „R“ („Reverse / Release“), so dass dieser auf der Rückseite des Gerätes heraussteht, um den Linkslaufmodus einzustellen. Nun können Sie beispielsweise Schrauben lösen.

Gerät richtig halten

- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen, um eine sichere Bedienung zu gewährleisten.

Nach der Inbetriebnahme

Nach getaner Arbeit muss das Gerät vom Druckluftanschluss (2) getrennt werden.

- Schalten Sie den Kompressor aus.
- Um eventuell vorhandene Reste von Druckluft abzubauen, ist der Abzug (4) des Gerätes kurz zu betätigen.
- Ziehen Sie nun die Sicherung der Anschlusskupplung an Ihrem Druckluftschlauch nach hinten.
- Lösen Sie nun den Schlauch vom Stecknippel (9). **WARNUNG!** Seien Sie vorsichtig beim Ablegen des Gerätes. Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Abzug zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.

9. Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie das Werkzeug nur mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Flüssigkeiten wie Benzin, Lösungsmittel oder Wasser.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

11. Wartung

ACHTUNG! Die Wartung darf nur von unterwiesenen Personen durchgeführt werden. Eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb dieses Qualitätsproduktes wird durch die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise garantiert.

- Das Gerät bei Wartungs- und Pflegearbeiten von der Druckluftquelle trennen.
- Prüfen Sie bei jeder Wartung den Zustand Ihres Verbrauchsmaterials und Zubehörs. **Hinweis:** Für eine reibungslose Funktion Ihres Gerätes sind eine tägliche Reinigung und eine regelmäßige Schmierung dringend erforderlich.
- Hierfür bitte nur spezielles Werkzeugöl mit hoher Viskosität (dünnflüssig) verwenden. Geeignet sind Druckluftgeräteöle oder Motorenöl SAE10-20.
- **ACHTUNG!** Verwenden Sie keine anderen (insb. zähflüssigere) Schmiermittel. Ansonsten besteht die Gefahr von Funktionsstörungen oder dauerhaften Schäden.

Um die Schmierung vorzunehmen, bieten wir Ihnen folgende Möglichkeiten:

a) über den Öler (11)

- Befüllen Sie den mitgelieferten Öler (11) mit etwas Öl, indem Sie zunächst die Einlassschraube aus dem Öler drehen.
- Bringen Sie den Öler (11) nun wie im Kapitel „Anschlüsse vornehmen“ beschrieben in der Druckluftzufuhr an.

b) über einen Nebelöler

- Wenn Sie über eine komplette Wartungseinheit mit Nebelöler an Ihrem Kompressor verfügen, müssen Sie den Öler (11) nicht unbedingt montieren.
- Schrauben Sie zur Verwendung des Nebelölers den Stecknippel (9) direkt ins Gerät und verbinden diesen mit Ihrem Druckluftschlauch.

c) von Hand

- Alternativ können Sie Ihr Gerät auch von Hand ölen (nicht empfohlen).
- Lösen Sie dazu die Verschlusschraube der Öl-Einfüllöffnung (5).
- Geben Sie vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft- Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss und in die Öl-Einfüllöffnung (5).
- War das Druckluft-Werkzeug mehrere Tage nicht in Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss (2) und die Öl-Einfüllöffnung (5) geben.

Hinweis: Für eine möglichst lange Lebensdauer ist es für Druckluftgeräte unumgänglich, sie regelmäßig zu ölen. Wir empfehlen eine konstante Ölung durch den mitgelieferten Öler (11).

- Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge / -geräte nur in trockenen Räumen.
- Neben den zuvor beschriebenen Ölungs- und Reinigungsarbeiten sind keine weiteren Wartungsarbeiten erforderlich.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

13. Störungsabhilfe

Hinweis: Für eine möglichst lange Lebensdauer ist es für Druckluftgeräte unumgänglich, sie regelmäßig zu ölen. Wir empfehlen eine konstante Ölung durch den mitgelieferten Öler (11). Prüfen Sie nach jedem Wartungsvorgang, ob das Geräteverhalten noch dem Ursprünglichen entspricht.

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schlagschrauber arbeitet nicht	Abzug (4) nicht gedrückt	Drücken Sie den Abzug (4)
	Keine Druckluftversorgung	Gegebenenfalls Kondensat aus Schlauch (Wassersack) ablassen
		Knickstellen im Schlauch beseitigen
		Stellen Sie den Druckluftanschluss (2) her
	Leck im Druckluftsystem	Leckagen beseitigen
	Defekter Kompressor	Stellen Sie sicher, dass der Kompressor Druckluft liefert. Kompressor gegebenenfalls von qualifiziertem Fachpersonal instand setzen lassen
	Defekt im Inneren des Druckluftgerätes	Druckluftgerät von qualifiziertem Fachpersonal instand setzen lassen
Schraube wird nicht fest angezogen	Luftdruck zu gering	Luftdruck erhöhen. ACHTUNG! Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Betriebsdruck des Druckluftgerätes!
Schraube wird nicht gelöst	Drehmoment zu niedrig	Drehmomentregler (3) in höhere Stellung drehen
	Schraube verrostet	Schraube mit Rostlöser behandeln

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	21
2.	Device description (Fig. 1).....	21
3.	Scope of delivery	21
4.	Proper use	21
5.	Safety instructions for compressed air universal tools	22
6.	Technical data.....	25
7.	Unpacking.....	26
8.	Commissioning	26
9.	Cleaning and care.....	27
10.	Storage	27
11.	Maintenance	27
12.	Disposal and recycling.....	28
13.	Troubleshooting	29
14.	Declaration of conformity	99

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Adjustment screw
2. Compressed air connection
3. Torque control
4. Trigger
5. Oil filler hole
6. Direction selector pin (for clockwise/anticlockwise rotation)
7. Square drive

The following parts are designated as accessories:

8. Extension attachment
9. Plug nipple
10. Machine oil
11. Lubricator
12. Allen key
13. Socket attachments

3. Scope of delivery

- Compressed air impact screwdriver
- Extension attachment
- Plug nipple
- Machine oil
- Lubricator
- Allen key
- Socket attachments
- Operating manual

4. Proper use

This air-powered impact screwdriver is suitable for easy loosening and tightening of screw connections during assembly or repair work and for loosening bolts when changing wheels.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may only use the device when supervised. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

5. Safety instructions for compressed air universal tools

Warning! When compressed air tools are used, basic safety precautions must be followed to eliminate the risks of fire, electric shock and injury to persons. Please be sure to read and observe the instructions in this operating manual before using the device for the first time and keep it in a safe place. The manufacturer accepts no liability for damage or physical injury resulting from failure to observe this operating manual.

The stated hazards are foreseeable for the general use of hand-held compressed air impact screwdrivers. However, in addition, the user must assess specific risks that may arise due to each application.

- **DANGER!** Keep your hands and other limbs away from the rotating parts. Otherwise, there is a risk of injury.
- **WARNING! DANGER OF CRUSHING!** Keep your hands away from the counter support (e.g. ring spanner) during operation. This is especially true when loosening screws in cramped working conditions.
- **WARNING! RISK OF INJURY!** Disconnect the compressed air supply before tool changes, adjustment and maintenance work.
- **WARNING! RISK OF EXPLOSION!** Never use petrol or other flammable liquids to clean the compressed air device! Vapours remaining in the compressed air device can be ignited by sparks and cause the compressed air device to explode. Do not work with the device in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located.

Do not work on materials that are or could be potentially flammable or explosive.

- Because of multiple hazards, the Safety Instructions must be read and understood before the installation, operation, repair, maintenance and exchange of accessories as well as before working in the vicinity of the screw-driving machine. Otherwise this can lead to severe physical injuries.
- The screw-driving machine should be set up, adjusted or used only by experienced and trained operators.
- The screw-driving machine shall not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase risks for the operator.
- The Safety Instructions must not be lost - give them to the operator.
- Never use a damaged screw-driving machine.
- The machines must be maintained at regular intervals to check that the rated properties and markings, such as the rated speed or nominal air pressure, are legible on the machine. If necessary, the user must contact the manufacturer to obtain replacement labels for marking the machine.
- Only use the device in the areas of application for which it was designed!
- Do not overload the device. Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other bottled gas as the power source of this tool, as this may cause an explosion, resulting in serious injury.
- Maintain and clean the device regularly as prescribed (see chapter "Maintenance" and "Cleaning and care").
- Check the device for any damage before putting it into operation. Before each use, make sure that the device is in perfect condition.
- Remain attentive at all times! Unexpected movements of the machine due to reaction forces or breakage of the machine tool used or the counter support can lead to injuries.
- There is a risk of injury from fragments that can fly away at great speed if the tool (nut) used breaks.
- An unanticipated movement of tools being used can cause a dangerous situation.
- There is a risk of crushing due to the torque between the counter support and the workpiece.
- Keep your hands away from the tool (nut) used, otherwise there is a risk of injury.
- Only use sockets and adapters that are in good condition and suitable for use with the machines described here.
- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- Switch the device off if it is not in use.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles. Wearing personal protective equipment, such as dust masks, anti-slip safety shoes, safety helmet or hearing protection, depending on the type and use of the compressed air tool, reduces the risk of injuries.
- Protect the hoses from kinks, constrictions, solvents and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil and rotating parts.
- Replace damaged hoses immediately. A damaged supply line can lead to a compressed air hose whipping around and can cause injuries.
- Do not use the device while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Do not breathe in the exhaust air directly. Avoid getting the exhaust air in your eyes. The exhaust air from the compressed air device may contain water, oil, metal particles or impurities from the compressor. This can cause damage to health.
- **WARNING! BE CAREFUL WHEN PUTTING THE DEVICE DOWN!** Always set the device down such that it does not rest on the trigger. Under certain circumstances, this could result in accidental activation of the device, which in turn could lead to danger.
- Only suitable accessories may be used. You can purchase these from the manufacturer. Non-original accessories can lead to hazardous situations.
- Use only filtered and regulated compressed air. Dust, corrosive vapours and/or moisture can damage the motor of a compressed air tool.
- The hose must be designed for a pressure of at least 8.6 bar or 125 psi, but at least 150% of the maximum pressure generated in the system.
- The tool and the compressed air hose must be fitted with a hose coupling so that the pressure is completely released when the coupling hose is disconnected.
- **DANGER!** Avoid contact with live cables. This device is not insulated against electric shock.
- The tool must not be modified in any way without the consent of the manufacturer.
- Only use the tool with the prescribed pressure (6.3 bar).
- The tool must always be disconnected from the air supply after use and when not in use.
- If the tool is not airtight or it needs to be repaired, it must not be used.

- Never connect the tool to a compressed air hose whose pressure exceeds 6.3 bar.
- Keep your work area clean and well-lit. Disorganised and unlit work areas can result in accidents. This enables better control of the device, particularly in unexpected situations.
- **WARNING!** Only have the device repaired by qualified specialists and only with original spare parts. This ensures that safety of the device is maintained.
- Keep children and other people away while using the tool. Distractions may cause you to lose control of the device.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Put away the trigger and the device in the event of an unexpected compressor failure.
- Never use or store the tool in damp, dusty places or near water, other liquids or dangerous gases.
- If possible, use a condensate separator or regularly empty the hoses and pipelines of condensate (water) before and during use of the compressed air devices.
- Secure your workpieces. Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. If you hold the workpiece with your hand or press it against your body, you cannot operate the device safely.
- **ATTENTION!** An undersized compressed air system can reduce the efficiency of your device.

Hazards due to ejected parts

- If the workpiece or one of the accessories or even the machine tool itself breaks, parts can be ejected at high speed.
- Always wear impact resistant safety goggles when working with a screw-driving machine. The level of protection required should be assessed separately for each individual use.
- Ensure that the workpiece is securely fastened.

Hazards due to catching/entanglement

- Catching/entanglement hazards can cause asphyxiation, scalping and/or cuts if loose clothing, personal jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.
- Gloves can get caught in the rotating drive and this can injure or brake fingers.
- Rotating drive sockets and extensions can easily cause rubberised or metal-reinforced gloves to be caught/entangled.

- Do not wear loose-fitting gloves or gloves with cut or worn glove fingers.
- Never hold the drive, the socket or the drive extension.
- Keep your hands away from the rotating drive.

Hazards during use

- When using the machine, the operator's hands may be exposed to hazards due to crushing, hitting, cutting, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect the hands.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the size, weight and power of the machine.
- Hold the machine correctly: Be ready to counteract the usual or sudden movements - keep both hands ready.
- Make sure your body is balanced and that you have a secure stance.
- In cases where aids are required to absorb the reaction torque, it is recommended to use a suspension device whenever possible. If this is not possible, side handles for straight handle machines and pistol grip machines are recommended. In any case, it is recommended to use aids to absorb the reaction torque if it is greater than 4 Nm for machines with straight handles, greater than 10 Nm for machines with pistol grips and greater than 60 Nm for angled screwdrivers.
- Release the command device to start or stop in the event of a power supply interruption.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Fingers can be crushed in nut drivers with an open flat head.
- Do not use the tool in confined spaces and make sure that your hands are not squeezed between the machine and the workpiece, especially when unscrewing.

Hazards due to repetitive movements

- When using a screw-driving machine, the operator may experience unpleasant sensations in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body when performing work-related activities.
- When working with this machine, adopt a comfortable position, ensure a secure hold and avoid awkward positions or those where it is difficult to keep your balance. The operator should change posture during long periods of work, which can help to avoid discomfort and fatigue.

- If the operator experiences symptoms such as persistent discomfort, aching, throbbing, pain, tingling, numbness, burning or stiffness, these warning signs should not be ignored. The operator should consult a qualified medical professional.

Hazards due to accessories

- Disconnect the machine from the power supply before changing the machine tool or accessory.
- Do not touch sockets or accessories during the impact process as this may increase the risk of cutting, burning or injury from vibration.
- Only use accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer of the screw-driving machine.
- Only use impact sockets in good working condition, as poor condition of regular manual sockets and accessories can cause them to break and be ejected when used with impact screwdrivers.

Hazards in the workplace

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injuries. Watch out for surfaces that may have become slippery due to use of the machine and for tripping hazards caused by the air hose or hydraulic hose.
- Proceed with caution in unknown environments. There may be hidden hazards due to power cables or other supply lines.
- The screw-driving machine is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against contact with electrical power sources.
- Ensure that there are no electric cables or gas pipes etc. where you are working and which can lead to a hazard if damaged when you use the machine.

Hazards due to dust and vapours

- The dusts and vapours generated by the use of screw-driving machines can cause damage to health (such as cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in relation to these hazards and to implement appropriate control mechanisms.
- The risk assessment should include the dust generated by the use of the machine and the dust that may be stirred up in the process.
- The exhaust air must be discharged in such a way that the whirling up of dust in a dust-filled environment is reduced to a minimum.
- If dust or vapours are generated, the main task must be to control them at the point of release.

- All installation or accessory parts of the machine intended to collect, extract or suppress flying dust or vapours should be properly used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- Use respiratory protection equipment.

Noise hazard

- Exposure to high noise levels can cause permanent hearing damage, hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, swishing, whistling or buzzing in the ear) if hearing protection is inadequate.
- It is essential to carry out a risk assessment in relation to these hazards and implement appropriate regulatory mechanisms.
- Control mechanisms suitable for risk reduction include measures such as the use of insulating materials to prevent ringing noises occurring at the workpieces.
- Use hearing protection.
- The screw-driving machine shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to avoid an unnecessary increase in noise levels.
- If the screw-driving machine has a silencer you must always ensure that it is fitted and is in good working order when the screw-driving machine is in use.
- Select, maintain and replace consumables and machine tools in accordance with the recommendations in this manual to avoid an unnecessary increase in noise level.

Hazards due to vibrations

- The effect of vibrations can cause damage to the nerves and malfunctions of the blood circulation in hands and arms.
- Keep your hands away from the nut driver sockets.
- Wear warm clothing when working in cold environments and keep your hands warm and dry.
- If you notice that the skin on your fingers or hands becomes numb, tingles, hurts or turns white, stop working with the machine and consult a doctor.
- The screw-driving machine shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to avoid an unnecessary increase in vibrations.
- Do not use worn or ill-fitting sockets and extensions, as this will most likely lead to a significant increase in vibration levels.
- The consumables and the machine tool shall be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this manual to avoid an unnecessary increase in vibration levels.

- If possible, sleeved fittings should be used. Use a stand, support or balancing device to hold the weight of the machine whenever possible.
- Hold the machine with a not too firm but secure grip while maintaining the required hand reaction forces, as the risk of vibration usually increases with increasing grip force.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- Compressed air can cause serious injuries.
- When the machine is not in use, before replacing accessories or when carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.
- Never direct the airflow towards yourself or towards other people.
- Hoses whipping around can cause serious injuries. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not loosened off.
- Cold air must be drawn away from the hands.
- Do not use quick connectors on the tool mount of impact and pulse screwdrivers. For threaded hose connections, use only those made of hardened steel (or a material of comparable impact resistance).
- If universal swivel couplings (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and use Whip-check hose locks to provide protection in the event of a failure of the connection of the hose to the machine or of hoses to each other.
- Make sure that the maximum pressure indicated on the machine is not exceeded.
- In torque-controlled machines with continuous rotation, the air pressure has a safety-relevant effect on the performance. Therefore, requirements for the length and diameter of the hose must be specified.
- Never carry air-operated machines by the hose.

6. Technical data

Air consumption	141 l/min
Operating pressure	max. 6.3 bar
Square drive	1/2" (12.7 mm)
Max. torque	310 Nm
Max. speed	7000 rpm

Air supply	via maintenance unit
	with filter pressure
	reducer and oil misting device
Required air quality	cleaned, condensate-free and oil-misted
Compressors	with at least 50 l tank volume
Sound power level L_{WA}	105 dB
Sound pressure level L_{pA}	94 dB
Uncertainty K	3 dB

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Note: The device is ready for operation after mounting the plug nipple.

Insert socket attachments or bit

- **ATTENTION!** Always insert the desired bit before connecting the device to your compressed air system. Always disconnect the compressed air supply from the compressed air connection (2) before attaching or changing sockets (13) or bits.
- Connect the appropriate socket attachment (13), with extension attachment (8) if necessary, to the drive.
- Slide the socket attachment (13) over the square drive (7).
- Ensure that the snap ring locks into the groove of the socket attachment (13).
- Only use socket attachments (13) with the size indicated in figure 2.
- Make absolutely sure that the socket spanner attachments (13) used are undamaged. Damaged or ill-fitting (unsuitable) socket attachments (13) must not be used under any circumstances.

Make connections

Note: Use only connection hoses with an inner diameter of at least 9 mm.

- First wrap some Teflon tape (not included in the scope of delivery) around the outer threads of the plug nipple (9) and the lubricator (11) (see figure 3).
- Now screw the plug nipple (9) into the thread of the lubricator (11) (see figure 4).
- Be sure to tighten this connection with moderate force using an open-end spanner.
- Now screw the combination of lubricator (11) and plug nipple (9) into the compressed air connection (2) of the impact screwdriver (see figure 4).
- Also tighten this connection with the help of an open-end spanner.
- Now press the compressed air hose onto the plug nipple (9) with a little force until the hose engages.
- **ATTENTION!** Make absolutely sure that the compressed air hose is firmly seated. A loosened and uncontrolled flapping hose poses a great danger. Also make sure that the two screw connections between the lubricator (11), the coupling piece and the device are firmly seated.

Adjusting the compressed air

Note: The device is designed for an operating pressure of up to 6.3 bar and a compressor with an air volume of at least the value specified in the technical data. When setting the air pressure, please bear in mind that the pressure drops by approx. 0.6 bar for a hose length of 10 m and an inner diameter of 9 mm.

- Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.

Adjusting the torque

- Select the appropriate torque range on the torque control knob (3) by pushing it towards the housing and turning it until it engages in the desired position.
- Make sure that the working pressure of the compressor is between 5 and 6.3 bar.

Note: The optimum pressure is 6.3 bar. If the pressure is only 5 bar or if the air flow is insufficient, the maximum torque cannot be achieved.

Position		
1	(weak, min.)	
2	(normal)	
3	(strong)	
4	(extra strong, max.)	

Start-up

- Press the trigger (4) to operate the device.
- Release the trigger (4) to switch off the device.

Changing the direction of rotation

- **ATTENTION!** The device must come to a complete standstill before you change the direction of rotation.
- **ATTENTION!** A machine turning in the opposite direction to the expected direction can be dangerous. Pay attention to what you are doing and always be careful. **Note:** The impact screwdriver is designed for right-hand/left-hand rotation. You can change the direction of rotation of the impact screwdriver with the direction selector pin (6).
- Pull the direction selector pin forward in the direction of the marking "F" ("Forward / Fasten") to set clockwise mode. Now you can tighten screws, for example.

- Push the direction selector pin backwards in the direction of the marking "R" ("Reverse / Release") so that it sticks out on the back of the device to set anticlockwise mode. Now you can loosen screws, for example.

Hold the device correctly

- Hold the device with both hands to ensure safe operation.

After commissioning

When the work is done, the device must be disconnected from the compressed air connection (2).

- Switch the compressor off.
- To remove any residual compressed air, briefly pull the drive trigger (4).
- Now pull the safety catch of the connection coupling on your compressed air hose backwards.
- Now detach the hose from the plug nipple (9).

WARNING! Be careful when putting the device down. Always set the device down such that it does not rest on the trigger. Under certain circumstances, this could result in accidental activation of the device, which in turn could lead to danger.

9. Cleaning and care

- Clean the tool only with a dry cloth.
- Never use liquids such as petrol, solvents or water for cleaning.
- No liquids must be allowed to enter the interior of the device.

10. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30 °C. Keep the tool in its original packaging. Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

11. Maintenance

ATTENTION! Maintenance may only be carried out by instructed persons. A long service life and trouble-free operation of this quality product is guaranteed by observing the maintenance instructions given here.

- Disconnect the device from the compressed air source during maintenance and servicing work.
- Check the condition of your consumables and accessories every time maintenance is carried out.

Note: Daily cleaning and regular lubrication are urgently required for the smooth functioning of your device.

- To do so, please use only special tool oil with low viscosity. Compressed air equipment oils or SAE10-20 engine oil are suitable.
- **ATTENTION!** Do not use any other (especially more viscous) lubricants. Otherwise there is a risk of malfunctions or permanent damage.

The following options are available for lubrication:

a) via the lubricator (11)

- Fill the supplied lubricator (11) with some oil by first unscrewing the inlet screw from the lubricator.
- Now fit the lubricator (11) into the compressed air supply as described in the chapter "Making connections".

b) via a misting lubricator

- If you have a complete maintenance unit with misting lubricator on your compressor, you do not necessarily need to fit the lubricator (11).
- To use the misting lubricator, screw the plug nipple (9) directly into the device and connect it to your compressed air hose.

c) manually

- Alternatively, you can oil your device by hand (not recommended).
- To do so, loosen the oil filler screw plug (5).
- Before each start-up of the air tool, put 3-5 drops of oil into the compressed air connection and into the oil filling hole (5).
- If the air tool has not been in use for several days, you must put 5-10 drops of oil into the compressed air connection (2) and the oil filler opening (5) before switching it on.

Note: For the longest possible service life, it is essential for compressed air equipment to be oiled regularly. We recommend constant oiling using the lubricator supplied (11).

- Only store your compressed air tools/devices in dry rooms.
- Apart from the oiling and cleaning work previously described, no further maintenance work is required.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

13. Troubleshooting

Note: For the longest possible service life, it is essential for compressed air equipment to be oiled regularly. We recommend constant oiling using the lubricator supplied (11).

After each maintenance operation, check that the device still behaves as before.

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Impact screwdriver does not work	Trigger (4) not pressed	Press the trigger (4)
	No compressed air supply	If necessary, drain condensate from hose (water pocket)
		Eliminate kinks in the hose
		Establish the compressed air connection (2)
	Leak in the compressed air system	Rectify leaks
	Defective compressor	Ensure that the compressor is delivering compressed air. If necessary, have the compressor repaired by qualified specialist personnel
	Defect inside the compressed air device	Have compressed air device repaired by qualified specialist personnel
Screw is not tightened	Air pressure too low	Increase air pressure. ATTENTION! Never exceed the maximum permissible operating pressure of the compressed air device!
Screw is not loosened	Torque too low	Turn the torque control (3) to a higher position
	Screw rusted	Treat screw with rust remover

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Používejte ochranné brýle. Jiskry vzniklé během práce nebo třísky, hobliny a prachové částice odlétávající z výrobku mohou způsobit ztrátu zraku.
	Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	32
2.	Popis přístroje (obr. 1).....	32
3.	Rozsah dodávky	32
4.	Použití v souladu s určením	32
5.	Bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje	33
6.	Technické údaje	37
7.	Rozbalení	37
8.	Uvedení do provozu	37
9.	Čištění a ošetřování	38
10.	Skladování	39
11.	Údržba	39
12.	Likvidace a recyklace	39
13.	Odstraňování poruch	40
14.	Prohlášení o shodě.....	99

1. Úvod

Výrobce:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje.

Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Nastavovací šroub
2. Přípojka stlačeného vzduchu
3. Regulátor točivého momentu
4. Spoušť
5. Plnicí otvor oleje
6. Otočný čep (pro pravý / levý chod)
7. Čtyřhranné upnutí

Následující díly jsou označeny jako příslušenství:

8. Prodlužovací nástavec
9. Nástrčná spojka
10. Strojní olej
11. Olejnička
12. Klíč s vnitřním šestihranem
13. Nástavce nástrčného klíče

3. Rozsah dodávky

- Pneumatický rázový šroubovák
- Prodlužovací nástavec
- Nástrčná spojka
- Strojní olej
- Olejnička
- Klíč s vnitřním šestihranem
- Nástavce nástrčného klíče
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Tento nárazový šroubovák poháněný stlačeným vzduchem je vhodný pro snadné povolování a utahování šroubových spojů při provádění montážních nebo opravárenských prací a k povolování čepů při výměně kol.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

5. Bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje

Varování! Při používání pneumatických nástrojů je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo nebezpečí požáru, zásahu elektrickým proudem a zranění osob. Bezpodmínečně si před prvním uvedením do provozu přečtete pokyny tohoto návodu k obsluze, dodržujte je a dobře si je uschovejte. Za škody nebo tělesná poranění vzniklá v důsledku nedodržení návodu k obsluze nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

Uvedená ohrožení jsou předvídatelná pro obecné používání ručně držných pneumatických nárazových šroubováků. Avšak kromě toho musí uživatel posoudit specifická rizika, která mohou vzniknout na základě každého používání.

- **NEBEZPEČÍ!** Držte ruce nebo jiné končetiny v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Jinak hrozí nebezpečí zranění.
- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POHMOŽDĚNÍ!** Držte ruce během provozu v bezpečné vzdálenosti od protilehlého ložiska (např. očkového klíče). To platí zejména při povolování šroubů ve stísněných pracovních podmínkách.
- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Přerušte před výměnou nástroje, nastavováním a údržbovými pracemi přívod stlačeného vzduchu.
- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nepoužívejte k čištění pneumatického přístroje benzín nebo jiné hořlavé kapaliny!

Výpary zůstávající v pneumatickém přístroji se mohou působením jisker vznítit a vést k výbuchu pneumatického přístroje. Nepracujte s tímto přístrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Neopracovávávejte žádné materiály, které jsou nebo by mohly být snadno vznětlivé nebo výbušné.

- Z důvodu mnoha rizik je nutné si tyto bezpečnostní pokyny přečíst a porozumět jim před montáží, provozem, opravou, údržbou a výměnou dílů příslušenství a také před prací v blízkosti stroje pro šroubové spoje. V opačném případě může dojít k vážným zraněním.
- Stroj pro šroubové spoje by měla seřizovat, nastavovat a používat pouze kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Stroj pro šroubové spoje se nesmí měnit. Změny mohou ohrozit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhu.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit – předejte je obsluze.
- Nikdy nepoužívejte poškozený stroj pro šroubové spoje.
- Stroje se musejí pravidelně udržívat pro kontrolu, zda jsou všechny jmenovité hodnoty a značky jako např. jmenovité otáčky nebo jmenovitý tlak vzduchu na stroji čitelně vyznačené. Uživatel musí kontaktovat výrobce, který mu v případě potřeby dodá náhradní etikety k označení.
- Používejte přístroj pouze v oblastech použití, pro které byl koncipován!
- Přístroj nepřetěžujte. Nepoužívejte nikdy vodík, kyslík, oxid uhličitý nebo jiný plyn v lahvích jako zdroj energie tohoto nástroje, neboť to může vést k výbuchu a k vážným zraněním.
- Udržujte a čistěte přístroj pravidelně, jak je předepsáno (viz kapitola „Údržba“ a rovněž „Čištění a péče“).
- Zkontrolujte přístroj před uvedením do provozu, zda není poškozený. Ujistěte se před každým použitím, že se přístroj nachází v bezvadném stavu.
- Buďte vždy pozorní! Neočekávané pohyby stroje v důsledku reakčních sil nebo prasknutí vsazeného obráběcího nástroje nebo opěrného ložiska mohou vést ke zraněním.
- Hrozí nebezpečí zranění tiskami, které mohou odletávat velkou rychlostí v důsledku prasknutí používaného nástroje (hlavice).
- Neočekávaný pohyb používaného nástroje může způsobit nebezpečnou situaci.
- Hrozí riziko stlačení v důsledku točivého momentu mezi opěrným ložiskem a obrobkem.

- Držte ruce v bezpečné vzdálenosti od používaného nástroje (matice), jinak hrozí riziko zranění.
- Používejte pouze objímky a adaptéry, které jsou v dobrém stavu a vhodné pro použití se zde popsanými stroji.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití pneumatického nástroje zmenšuje riziko zranění.
- Chraňte hadice před zalomením, škrčením, rozpouštědly a ostrými hranami. Držte hadice z dosahu horka, oleje a rotujících dílů.
- Poškozenou hadici neprodleně nahraďte. Poškozené napájecí vedení může vést k tlučení tlakovzdušné hadice okolo a může způsobit zranění.
- Nepoužívejte přístroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
- Nevdechujte přímo odpadní vzduch. Zabraňte tomu, aby vám odpadní vzduch vnikl do očí. Odpadní vzduch pneumatického přístroje může obsahovat vodu, olej, kovové částice nebo nečistoty z kompresoru. To může způsobit poškození zdraví.
- **VÝSTRAHA! BUĎTE PŘI ODKLÁDÁNÍ PŘÍSTROJE OPATRNÍ!** Odložte vždy přístroj tak, aby si nelehl na spoušť. Za určitých okolností by to mohlo vést k aktivaci přístroje, což by mohlo vyvolat nebezpečí.
- Smí se používat pouze příslušenství. To můžete získat u výrobce. Jiné než originální příslušenství může vést k nebezpečí.
- Používejte pouze filtrovaný a regulovaný stlačený vzduch. Prach, leptavé výpary anebo vlhkost mohou poškodit motor pneumatického nástroje.
- Hadice musí být dimenzovaná na tlak min. 8,6 bar nebo 125 psi, nejméně však na 150 % maximálního tlaku vytvářeného v systému.
- Nástroj a tlakovzdušná hadice musejí být opatřené hadicovou spojkou tak, aby se tlak při odpojení spojkové hadice zcela odboural.
- **NEBEZPEČÍ!** Zabraňte kontaktu s vedením vedoucím napětí. Tento přístroj není izolovaný proti zásahu elektrickým proudem.
- Bez souhlasu výrobce se nástroj nesmí žádným způsobem měnit.
- Používejte nástroj pouze s předepsaným tlakem (6,3 bar).
- Nástroj se musí po použití a při nepoužívání vždy odpojit od přívodu vzduchu.
- Není-li nástroj vzduchotěsný nebo musí-li se opravit, nesmí se používat.
- Nikdy nepřipojujte nástroj k tlakovzdušné hadici, jejíž tlak přesahuje 6,3 bar.
- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek a které nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám. Tak můžete přístroj zvláště v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- **VÝSTRAHA!** Nechte přístroj opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů. To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost nástroje.
- Během používání přístroje udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- V případě neočekávaného výpadku kompresoru odložte spoušť a přístroj stranou.
- Nikdy nepoužívejte ani neuchovávejte nástroj na vlhkých, prašných místech nebo v blízkosti vody, jiných kapalin nebo nebezpečných plynů.
- Používejte pokud možno odlučovač kondenzátu nebo pravidelně vyprazdňujte z hadic a potrubí před a během používání pneumatických přístrojů kondenzát (vodu).
- Zajistěte obrobky. Použijte k přidržení obrobku upínací zařízení nebo svěrák. Držte-li obrobek rukou nebo na těleso tlačíte, nemůžete přístroj bezpečně obsluhovat.
- **POZOR!** Poddimenzovaný tlakovzdušný systém může snížit účinnost přístroje.

Ohrožení vymrštěnými díly

- V případě prasknutí obrobku nebo jednoho z dílů příslušenství nebo dokonce samotného obráběcího nástroje může dojít k vymrštění dílů vysokou rychlostí.
- Během provozu stroje pro šroubové spoje je vždy nutné nosit ochranu očí odolnou proti nárazům. Požadovaný stupeň ochrany by měl být posouzen zvlášť pro každé použití.
- Je třeba zajistit, aby byl obrobek bezpečně upevněný.

Ohrožení v důsledku zachycení / namotání

- Ohrožení v důsledku zachycení / namotání může vést k udušení, skalpování a / nebo řezným zraněním, pokud se široké oblečení, osobní šperky, náhrdelníky, vlasy nebo rukavice nedrží dál od stroje a jeho dílů příslušenství.
- Rukavice se mohou zachytit do rotujícího pohonu a tím může dojít ke zranění nebo zlomení prstů.
- U otočných objímek a prodloužení pohonu může snadno dojít k zachycení / namotání pogumovaných rukavic nebo rukavic vyztužených kovovými vlákny.
- Nenoste volné rukavice nebo rukavice s odstříženými nebo opotřebenými rukavicovými prsty.
- Nikdy nepřidržíte pohon, objímku ani prodloužení pohonu.
- Držte ruce dál od otáčejícího se pohonu.

Ohrožení během provozu

- Při používání stroje mohou být ruce obsluhy ohroženy stlačením, nárazy, pořezáním, oděrkami a teplem. Používejte vhodné rukavice na ochranu rukou.
- Obsluha a personál údržby musí být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Držte stroj správně: Buďte připraveni čelit obvyklým nebo náhlým pohybům – mějte obě ruce připravené.
- Dbejte na to, aby vaše tělo bylo v rovnováze a zaujalo stabilní postoj.
- V případech, kdy jsou zapotřebí pomůcky pro snímání reakčního točivého momentu, doporučujeme použít závěsné zařízení, kdykoliv je to možné. Pokud to není možné, doporučují se boční úchopy pro stroje s rovným úchopem a stroje s pistolovým úchopem. V každém případě doporučujeme používat pomůcky pro snímání reakčního točivého momentu, když je větší než 4 Nm u strojů s rovnými úchopy, větší než 10 Nm u strojů s pistolovým úchopem a větší než 60 Nm u úhlových šroubováků.
- Uvolněte příkazové zařízení pro uvedení do chodu nebo zastavení v případě přerušení napájení elektrickým proudem.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Může dojít k pohmoždění prstů maticovými klíči s otevřenou plochou hlavou.
- Nepoužívejte nástroj ve stísněných prostorách a dbejte na to, abyste neměli ruce stlačené mezi strojem a obrobkem, zejména při odšroubování.

Ohrožení opakujícími se pohyby

- Při používání stroje pro šroubové spoje může obsluha při provádění pracovních činností pociťovat nepříjemné pocity v rukou, pažích, ramenou, oblasti krku nebo jiných částech těla.
- Při práci s tímto strojem zaujměte pohodlnou polohu, dbejte a bezpečné držení a vyhněte se nepříznivým polohám nebo polohám, kdy je obtížné udržet rovnováhu. Obsluha by měla během dlouho trvající práce měnit držení těla, což může pomoci zabránit nepříjemnému pocitu a únavě.
- Pokud obsluha zaznamená příznaky, jako je přetrvávající nepohodlí, potíže, bušení srdce, bolest, svrbění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost, neměla by tyto varovné příznaky ignorovat. Obsluha by se měla poradit s kvalifikovaným lékařem.

Ohrožení díly příslušenství

- Před výměnou obráběcího nástroje nebo dílu příslušenství stroj odpojte od napájení.
- Nedotýkejte se během přiklepu objímek nebo dílů příslušenství, protože to může zvýšit riziko poranění řezem, popálením nebo vibracemi.
- Používejte výlučně díly příslušenství a spotřební materiál velikostí a typů doporučených výrobcem stroje pro šroubové spoje.
- Používejte výlučně rázové objímky v dobrém pracovním stavu, neboť špatný stav ručních objímek a dílů příslušenství může vést k tomu, že při používání nárazových šroubováků prasknou a budou vymršťovány.

Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, klopýtnutí a pád jsou hlavními příčinami zranění na pracovišti. Věnujte pozornost povrchům, které se mohly stát kluzkými v důsledku používání stroje a dávejte pozor na nebezpečí klopýtnutí způsobená vzduchovou nebo hydraulickou hadicí.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně. Může hrozit skryté nebezpečí způsobené napájecími kabely nebo jinými napájecími vedeními.
- Stroj pro šroubové spoje není určen k použití v prostředí ohroženém výbuchem a není izolován proti kontaktu se zdroji elektrické energie.
- Zajistěte, aby se na pracovišti nenacházely žádné elektrické kabely, plynová potrubí apod., které by v případě poškození mohly při použití stroje představovat riziko.

Ohrožení prachem a výpary

- Prach a výpary vznikající během používání strojů pro šroubové spoje mohou způsobit poškození zdraví (jako např. rakovinu, vrozené vady, astma a/ nebo dermatitidu); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné kontrolní mechanismy.
- Posouzení rizik by mělo zahrnovat prach vznikající při používání stroje a případný zvířený prach.
- Odváděný vzduch musí být odváděn tak, aby bylo rozvíření prachu v prostředí naplněném prachem sníženo na minimum.
- Vznikají-li prach nebo výpary, musí být hlavním úkolem zkontrolovat je na místě jejich uvolnění.
- Veškeré namontované díly nebo díly příslušenství stroje určené k zachycování, odsávání nebo potlačování létavého prachu nebo výparů by se měly řádně používat a udržovat podle pokynů výrobce.
- Používejte ochranné prostředky pro dýchací cesty.

Ohrožení hlukem

- Účinek vysoké hladiny hluku může při nedostatečné ochraně sluchu vést k trvalému poškození sluchu, ztrátě sluchu a dalším problémům, jako např. tinitus (zvonění, hučení, pískání nebo bzučení v uších).
- Je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- Regulační mechanismy vhodné pro snížení rizika zahrnují opatření, jako je použití izolačních materiálů, aby se zabránilo vzniku zvonivých zvuků vyvolanými obrobkem.
- Používejte prostředky pro ochranu sluchu.
- Stroj pro šroubové spoje je třeba provozovat a udržovat v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo nepotřebnému zvýšení hladiny hluku.
- Je-li stroj pro šroubové spoje vybavený tlumičem hluku, musí se vždy zajistit, aby byl při provozu stroje pro šroubové spoje na místě a byl v dobrém provozním stavu.
- Spotřební materiály a obráběcí nástroj musí být zvoleny, udržovány a vyměňovány v souladu s doporučeními tohoto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.

Nebezpečí vyplývající z vibrací

- Vibrace mohou způsobit poškození nervů a poruchy cirkulace krve v rukou a pažích.
- Držte ruce v dostatečné vzdálenosti od objímek matcových klíčů.

- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte ruce v teple a suchu.
- Pokud si všimnete, že kůže na prstech nebo rukou je necitlivá, mravenčí, bolí nebo je bíle zbarvená, přestaňte se strojem pracovat a poraďte se s lékařem.
- Stroj pro šroubové spoje je třeba provozovat a udržovat v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo nepotřebnému zesílení vibrací.
- Nepoužívejte opotřebované nebo špatně padnoucí objímky a nástavce, protože je vysoce pravděpodobné, že to povede k výraznému nárůstu vibrací.
- Spotřební materiály a obráběcí nástroj musí být zvoleny, udržovány a vyměňovány v souladu s doporučeními tohoto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.
- Pokud je to možné, měly by se používat hrdlové tvarovky. Používejte k zachycení hmotnosti stroje vždy, když je to možné, stojan, upínku nebo vyvažovací zařízení.
- Úchop stroje by neměl být příliš pevný, ale měl by být spolehlivý při dodržení požadovaných reakčních sil rukou, protože se zvyšující se silou úchopu se obvykle zvyšuje riziko vibrací.

Další bezpečnostní pokyny pro pneumatické stroje

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
- Pokud stroj nepoužíváte, musíte před výměnou dílů příslušenství nebo při provádění oprav vždy odpojit přívod stlačeného vzduchu, zbavit vzduchovou hadici tlaku a odpojit stroj od přívodu stlačeného vzduchu.
- Proudem vzduchu nikdy nemiňte na sebe nebo na jiné osoby.
- Uvolněné hadice šlehačící okolo mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda nejsou hadice a jejich upevňovací prvky poškozené a uvolněné.
- Studený vzduch je třeba odvádět od rukou.
- U nárazových a impulsních šroubováků nepoužívejte na vstupu nástroje rychlouzavírací spojky. Pro hadicové přípojky se závitem používejte pouze ty, které jsou vyrobeny z kalené oceli (nebo materiálu se srovnatelnou rázovou pevností).
- Pokud se používají univerzální rotační spojky (ozubené spojky), musí se použít aretační kolíky a použijte hadicové pojistky Whipcheck, které poskytují ochranu v případě selhání připojení hadice ke stroji nebo hadic k sobě navzájem.
- Postarejte se o to, aby nedošlo k překročení maximálního tlaku uvedeného na stroji.
- U strojů s regulovaným točivým momentem s nepřetržitou rotací má tlak vzduchu bezpečnostní vliv na výkon.

Proto musí být stanoveny požadavky ohledně délky a průměru hadice.

- Pneumatické stroje nikdy nenoste za hadici.

6. Technické údaje

Spotřeba vzduchu	141 l/min
Provozní tlak	max. 6,3 bar
Čtyřhranné upnutí	1/2" (12,7 mm)
Max. točivý moment	310 Nm
Otáčky max.	7000 min ⁻¹
prostřednictvím jednotky	
údržby s redukčním	
ventilem s filtrem a	
rozprašovačem mlhy	
vyčištěný, bez	
Potřebná kvalita vzduchu	kondenzátu a s olejovou
mlhou	
s objemem vzdušníku	
Kompresory	min. 50 l
Hladina akustického výkonu L _{WA}	105 dB
Hladina akustického tlaku L _{pA}	94 dB
Kolísavost K	3 dB

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ **Výstraha:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB, použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VÝSTRAHA!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Upozornění: Přístroj je po montáži nástrčné spojky připraven k provozu.

Nasazení nástavců nástrčného klíče nebo bitu

- **POZOR!** Nasaďte požadovaný bit vždy předtím, než připojíte přístroj k vašemu pneumatickému systému. Vždy odpojte přívod stlačeného vzduchu od přípojky stlačeného vzduchu (2) předtím, než začnete nasazovat nebo vyměňovat nástavce nástrčného klíče (13) nebo bitu.
- Nasaďte na pohon vhodný nástavec nástrčného klíče (13), v případě potřeby s prodlužovacím nástavcem (8).
- Nasuňte nástavec nástrčného klíče (13) na čtyřhranné upnutí (7) pohonu.
- Dbejte na to, aby byl rozpěrný kroužek zaaretován v drážce nástavce nástrčného klíče (13).
- Používejte výhradně nástavce nástrčného klíče (13) ve velikosti uvedené na obrázku 2.
- Dbejte bezpodmínečně na to, aby používané nástavce nástrčného klíče (13) nevykazovaly poškození. Poškozené nebo nesprávné (nevhodné) nástavce nástrčného klíče (13) se nesmí v žádném případě používat.

Provedení připojení

Upozornění: Používejte pouze připojovací hadice o vnitřním průměru alespoň 9 mm.

- Oviňte nejprve kus teflonové pásky (není v rozsahu dodávky) okolo vnějšího závitu nástrčné spojky (9) a olejníčky (11) (viz obr. 3).

- Našroubujte nyní nástrčnou spojku (9) na závit olejníčky (11) (viz obr. 4).
- Je nutné, abyste tento spoj dotáhli mírnou silou pomocí vidlicového klíče.
- Nyní přišroubujte olejničku (11) a nástrčnou spojku (9), které jsou přišroubovány k sobě, k přípojce stlačeného vzduchu (2) nárazového šroubováku (viz obr. 4).
- Dotáhněte tento spoj případně pomocí vidlicového klíče.
- Natlačte nyní tlakovzdušnou hadici s malým působením síly na nástrčnou spojku (9) tak, aby se hadice zaaretovala.
- **POZOR!** Dbejte bezpodmínečně na pevné usazení tlakovzdušné hadice. Uvolněná a nekontrolovaně okolo tlukoucí hadice skrývá velké nebezpečí. Rovněž věnujte pozornost pevnému upevnění obou šroubových spojů mezi olejničkou (11), spojovacím dílem a přístrojem.

Nastavení stlačeného vzduchu

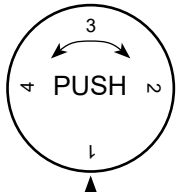
Upozornění: Přístroj je dimenzovaný pro provozní tlak do 6,3 bar a kompresor s objemem vzduchu nejméně hodnoty uvedené v technických údajích. Při nastavování stlačeného vzduchu myslíte na to, že při délce hadice 10 m a vnitřním průměru 9 mm klesne tlak o cca 0,6 bar.

- Používejte pouze filtrovaný, mazaný a regulovaný stlačený vzduch.

Nastavení točivého momentu

- Na regulátoru točivého momentu (3) zvolte vhodný rozsah točivého momentu tak, že jej stisknete k tělesu a otáčejte jím, dokud nezapadne do požadované polohy.
- Dbejte na to, aby byl aplikovaný pracovní tlak kompresoru mezi 5 a 6,3 bar.

Upozornění: Optimální tlak je 6,3 bar. Při tlaku pouhých 5 bar nebo nedostatečném množství vzduchu nelze dosáhnout maximálního točivého momentu.

Poloha		
1	(slabý, min.)	
2	(normální)	
3	(silný)	
4	(extra silný, max.)	

Uvedení do provozu

- Stiskněte spoušť (4) pro uvedení přístroje do provozu.
- Uvolněte spoušť (4) pro vypnutí přístroje.

Změna směru otáčení

- **POZOR!** Aby se mohl změnit směr otáčení, musí se přístroj předtím zcela zastavit.
- **POZOR!** Stroj otáčející se v opačném směru, než se očekávalo, může být nebezpečný. Dávejte pozor na to, co děláte a buďte neustále opatrní. **Upozornění:** Nárazový šroubovák je dimenzován pro pravý / levý chod. Pomocí otočného čepu (6) můžete změnit směr otáčení nárazového šroubováku.
- Vytáhněte čep dopředu směrem k označení „F“ („Forward / Fasten“) a nastavte tak režim pravého chodu. Nyní můžete například utáhnout šrouby.
- Zatlačte čep dozadu směrem k označení „R“ („Reverse / Release“) tak, aby vyčníval na zadní straně přístroje a nastavte tak režim levého chodu. Nyní můžete například povolit šrouby.

Správné držení přístroje

- Pro zajištění bezpečné obsluhy držte přístroj oběma rukama.

Po uvedení do provozu

Po provedení práce se musí přístroj odpojit od přípojky stlačeného vzduchu (2).

- Vypněte kompresor.
- Pro odbourání případně přítomných zbytků stlačeného vzduchu je třeba krátce stisknout spoušť (4) přístroje.
- Stáhněte nyní pojistku přípojovací spojky na tlakovzdušnou hadici dozadu.
- Uvolněte nyní hadici z nástrčné spojky (9). **VÝSTRAHA!** Buďte při odkládání přístroje opatrní. Odložte vždy přístroj tak, aby si nelehl na spoušť. Za určitých okolností by to mohlo vést k aktivaci přístroje, což by mohlo vyvolat nebezpečí.

9. Čištění a ošetřování

- Nástroj vyčistěte suchým hadříkem.
- K čištění nepoužívejte kapaliny jako benzín, rozpouštědla nebo vodu.
- Do vnitřku přístroje se nesmí dostat žádné cizí kapaliny.

10. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota je mezi 5 a 30 °C. Skladujte nástroj v originálním obalu. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

11. Údržba

POZOR! Údržbu směji provádět pouze poučené osoby. Dlouhá životnost a bezporuchový provoz tohoto kvalitního výrobku se zaručí dodržováním zde uvedených pokynů pro údržbu.

- Odpojte přístroj při údržbě a péči od zdroje stlačeného vzduchu.
- Zkontrolujte při každé údržbě stav spotřebního materiálu a příslušenství. **Upozornění:** Pro hladkou funkci přístroje je nezbytně nutné každodenní čištění a pravidelné mazání.
- K tomu používejte pouze speciální nástrojový olej s vysokou viskozitou (dobře tekoucí). Vhodné jsou oleje na pneumatické přístroje nebo motorový olej SAE10-20.
- **POZOR!** Nepoužívejte žádná jiná (zvláště vazčejší) maziva. Jinak hrozí nebezpečí poruch funkce nebo trvalých poškození.

K provádění mazání nabízíme následující možnosti:

a) olejnicí (11)

- Naplňte dodanou olejnicí (11) trochou oleje tak, že nejprve vyšroubujete vpouštěcí šroub z olejnicí.
- Připevněte nyní olejnicí (11) podle popisu v kapitole „Provedení připojení“ do přívodu stlačeného vzduchu.

b) mlhovou maznicí

- Disponujete-li na svém kompresoru kompletní jednotkou údržby s mlhovou maznicí, není nutné montovat olejnicí (11).
- Zašroubujte pro použití mlhové maznice nástrčnou spojku (9) přímo do přístroje a spojte ji s tlakovzdušnou hadicí.

c) ručně

- Alternativně můžete přístroj naolejovat i ručně (nedoporučuje se).
- Uvolněte k tomu uzavírací šroub plnicího otvoru oleje (5).

- Dejte před každým uvedením pneumatického nástroje do provozu 3-5 kapek oleje do přípojky stlačeného vzduchu a do plnicího otvoru oleje (5).
- Pokud nebyl pneumatický nástroj v provozu několik dní, musíte před zapnutím dát 5-10 kapek oleje do přípojky stlačeného vzduchu (2) a do plnicího otvoru oleje (5).

Upozornění: Pro co nejdelší životnost je pro pneumatické přístroje nezbytné je pravidelně olejovat. Doporučujeme neustále doplňovat olej dodanou olejnicí (11).

- Skladujte pneumatické nástroje / přístroje pouze v suchých prostorech.
- Kromě dříve popsaného olejování a čištění nejsou žádné další údržbové práce potřebné.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

13. Odstraňování poruch

Upozornění: Pro co nejdelší životnost je pro pneumatické přístroje nezbytné je pravidelně olejovat. Doporučujeme neustále doplňovat olej dodanou olejničkou (11).

Po každé údržbě zkontrolujte, zda chování přístroje stále ještě odpovídá jeho původnímu chování.

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Nárazový šroubovák nepracuje	Spoušť (4) není stisknuta	Stiskněte spoušť (4)
	Bez napájení stlačeným vzduchem	Popřípadě vypustte kondenzát z hadice (odvodňovač)
		Odstraňte místa zlomu na hadici
		Proveďte připojení stlačeného vzduchu (2)
	Netěsnost v pneumatickém systému	Odstraňte netěsnosti
	Vadný kompresor	Zajistěte, aby kompresor dodával stlačený vzduch. Kompresor nechte popřípadě opravit kvalifikovaným odborným personálem
	Závada uvnitř pneumatického přístroje	Pneumatický přístroj nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem
Šroub není pevně utažen	Příliš nízký tlak vzduchu	Zvyšte tlak vzduchu. POZOR! Nikdy nepřekračujte maximálně přípustný provozní tlak pneumatického přístroje!
Šroub není uvolněn	Příliš nízký točivý moment	Otočte regulátor točivého momentu (3) do vyšší polohy
	Šroub zkorodovaný	Ošetřete šroub odstraňovačem rzi

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z výrobku odletujú úlomky, triesky a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	43
2.	Popis prístroja (obr. 1).....	43
3.	Rozsah dodávky	43
4.	Použitie v súlade s určením.....	43
5.	Bezpečnostné upozornenia pre pneumatické nástroje.....	44
6.	Technické údaje	48
7.	Vybalenie	48
8.	Uvedenie do prevádzky	48
9.	Čistenie a ošetrovanie	49
10.	Skladovanie	49
11.	Údržba	50
12.	Likvidácia a recyklácia.....	50
13.	Odstraňovanie porúch	51
14.	Vyhlásenie o zhode	99

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabráňte nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri prístroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Nastavovacia skrutka
2. Pneumatická prípojka
3. Regulátor momentu
4. Spúšť
5. Plniaci otvor oleja
6. Vychyľovací čap (pre chod vpravo/vľavo)
7. Štvorhranné uchytienie

Nasledujúce diely sú označené ako príslušenstvo:

8. Predlžovací nástavec
9. Nasúvacia vsuvka
10. Strojový olej
11. Olejnička
12. Inbusový kľúč
13. Nadstavce na nástrčné kľúče

3. Rozsah dodávky

- Pneumatický príklepový skrutkovač
- Predlžovací nástavec
- Nasúvacia vsuvka
- Strojový olej
- Olejnička
- Inbusový kľúč
- Nadstavce na nástrčné kľúče
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Tento pneumaticky ovládaný nárazový uťahovač je vhodný na jednoduché uvoľnenie a utiahnutie skrutkových spojov počas montáže alebo opravy, ako aj na uvoľnenie čapov pri výmene kolies.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Zariadenie je určené na používanie dospelými. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

5. Bezpečnostné upozornenia pre pneumatické nástroje

Varovanie! Pri používaní pneumatických nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa vylúčili riziká požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poraneniam osôb. Prosím, pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte a bezpodmienečne dodržiavajte pokyny v tomto návode na obsluhu a dobre ho uschovajte. Za škody alebo telesné poranenia vzniknuté v dôsledku nedodržania tohto návodu na obsluhu nepreberá výrobca ručenie.

Uvedené ohrozenia sú predvídateľné pre všeobecné použitie ručne ovládaných pneumatických nárazových uťahovačov. Používateľ musí však vyhodnotiť špecifické riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť pri každom používaní.

- **NEBEZPEČENSTVO!** Udržiavajte vaše ruky alebo iné končatiny v dostatočnej vzdialenosti od otáčajúcich sa častí. Inak vzniká nebezpečenstvo poranenia.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO STLAČENIA!** Udržiavajte vaše ruky počas prevádzky oporného ložiska (napr. očkový kľúč) v dostatočnej vzdialenosti. To platí najmä pri uvoľňovaní skrutiek v obmedzených pracovných podmienkach.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Prerušte pre výmenu nástroja, nastavením a údržbouými prácami prívod stlačeného vzduchu.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Na čistenie pneumatického prístroja nikdy nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny!

Pary ostávajúce v pneumatickom prístroji sa môžu v dôsledku iskrenia vznietiť a viesť k výbuchu pneumatického prístroja. Prístroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Neobrábajte žiadne materiály, ktoré sú potenciálne horľavé alebo výbušné, alebo by mohli byť.

- Kvôli viacnásobným ohrozeniam je potrebné si bezpečnostné upozornenia pre prečítať a porozumieť ich obsahu pred montážou, prevádzkou, opravou, údržbou a výmenou dielov príslušenstva, ako aj pred prácou v blízkosti stroja pre skrutkové spoje. V opačnom prípade to môže viesť k ťažkým fyzickým zraneniam.
- Stroj pre skrutkové spoje by mala zoraďovať, nastavovať alebo používať výlučne kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Na stroji pre skrutkové spoje sa nesmú vykonávať zmeny. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre operátora.
- Bezpečnostné pokyny nesmiete stratiť – dajte ich operátorovi.
- Nikdy nepoužívajte poškodený stroj pre skrutkové spoje.
- Stroje sa musia pravidelne udržiavať, aby sa skontrolovalo, že všetky požadované menovité hodnoty a označenia ako napr. menovité otáčky alebo menovitý tlak sú čitateľne označené na stroji. Používateľ musí kontaktovať výrobcu ohľadom náhradných označovacích etikiet, ak sú potrebné.
- Používajte prístroj len v oblastiach používania, pre ktoré bol určený!
- Prístroj nepreťažujte. Nikdy nepoužívajte vodík, kyslík, oxid uhličitý alebo iný plyn vo fľašiach ako zdroj energie tohto nástroja, pretože to môže mať za následok výbuch a tým pádom ťažké poranenia.
- Pravidelne čistite a vykonávajte údržbu prístroja tak, ako je predpísané (p. kapitolu „Údržba“ ako aj „Čistenie a starostlivosť“).
- Skontrolujte prístroj pre uvedením do prevádzky ohľadom prípadných škôd. Pred každým použitím sa ubezpečte, že sa prístroj nachádza v bezchybnom stave.
- Buďte neustále opatrní! Neočakávané pohyby stroja v dôsledku reakčných síl či zlomenia nasadeného strojného nástroja alebo oporného ložiska, môžu viesť k poraneniam.
- Vzniká nebezpečenstvo poranenia úlomkami, ktoré môžu odletieť vysokou rýchlosťou, ak sa použijú nástroj (vymeniteľná hlava) zlomí.
- Neočakávaný pohyb nasadzovacieho nástroja môže spôsobiť nebezpečnú situáciu.

- Vzniká riziko pomliaždenia v dôsledku krútiaceho momentu medzi oporným ložiskom a obrobkom.
- Udržiavajte vaše ruky od používaného nástroja (vymenteľná hlava) v dostatočnej vzdialenosti, inak vzniká riziko poranení.
- Používajte len objímky a adaptér, ktoré sú v dobrom stave a vhodné na použitie s tu opísanými strojmi.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Ak prístroj viac nepoužívate, vypnite ho.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia pneumatického nástroja, znižuje riziko zranení.
- Chránajte hadice pred zalomeniami, zúženiami, rozpušťadlami a ostrými hranami. Chránajte hadice pred teplom, olejom a rotujúcimi časťami.
- Okamžite vymeňte poškodenú hadicu. Chybné zásobovanie vedenie môže viesť k šľahaniu hadice stlačeného vzduchu a môže spôsobiť poranenia.
- Nepoužívajte prístroj, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným zraneniam.
- Nevdychujte odpadový vzduch priamo. Zabráňte tomu, aby sa odpadový vzduch dostal do očí. Odpadový vzduch pneumatického prístroja môže obsahovať vodu, olej, kovové častice alebo nečistoty z kompresora. To môže spôsobiť poškodenia zdravia.
- **VAROVANIE! PRI ODKLADANÍ PRÍSTROJA BUĎTE OPATRNÍ!** Prístroj vždy odložte tak, aby neležal na výpuste. Za určitých okolností by to mohlo nepatrením aktivovať prístroj, čo by zasa mohlo viesť k nebezpečenstvám.
- Používať sa smie iba vhodné príslušenstvo. Môžete si ho kúpiť od výrobcu. Iné ako originálne príslušenstvo môže viesť k nebezpečenstvám.
- Používajte iba filtrovaný a regulovaný stlačený vzduch. Prach, žieravé pary a/alebo vlhkosť môžu poškodiť motor pneumatického nástroja.
- Hadica musí byť dimenzovaná na tlak minimálne 8,6 baru alebo 125 psi, najmenej však na 150 % maximálneho tlaku generovaného v systéme.
- Nástroj a hadica stlačeného vzduchu musia byť vybavené hadicovou spojkou, aby sa pri odpojení spojovacej hadice úplne odbúral tlak.

- **NEBEZPEČENSTVO!** Vyhýbajte sa kontaktu s vedením pod napätím. Tento prístroj nie je izolovaný proti zásahu elektrickým prúdom.
- Bez súhlasu výrobcu sa na nástroji nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Nástroj používajte iba s predpísaným tlakom (6,3 bar).
- Nástroj sa musí pri práci a pri nepoužívaní vždy odpojiť od prívodu vzduchu.
- Ak nástroj nie je vzduchotesný alebo sa musí opraviť, nesmie sa používať.
- Nikdy nepripájajte nástroj k hadici stlačeného vzduchu, ktorej tlak presahuje 6,3 bar.
- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom. Vďaka tomu budete môcť prístroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- **VAROVANIE!** Opravou prístroja poverujte len kvalifikovaný odborný personál a vyžadujte použitie originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od prístroja počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- V prípade neočakávaného výpadku kompresora odložte výpusť prístroja.
- Nástroj nikdy nepoužívajte ani neskladujte na vlhkých, prašných miestach ani v blízkosti vody, iných kvapalín či nebezpečných plynov.
- Pokiaľ možno, používajte odlučovač kondenzátu alebo pravidelne vyprázdňujte kondenzát (vodu) z hadíc a potrubí pred použitím a počas používania pneumatických prístrojov.
- Zaisťte obrobky. Na upevnenie obrobku používajte upínacie zariadenia alebo zverák. Keď obrobok pridržiate rukou alebo ho pritláčate k telu, nedokážete prístroj bezpečne obsluhovať.
- **POZOR!** Poddimenzovaný pneumatický systém môže znížiť účinnosť vášho prístroja.

Ohrozenia vymrštenými dielmi

- Pri zlomení obrobku alebo jedného z dielov príslušenstva či dokonca samotného strojného nástroja sa môžu diely vymrštiť vysokou rýchlosťou.
- Pri prevádzke stroja pre skrutkové spoje sa musí vždy nosiť ochrana zraku odolná voči nárazom. Stupeň potrebnej ochrany by sa mal posúdiť samostatne pri každom jednotlivom použití.

- Musí sa zabezpečiť, aby bol obrobok bezpečne upnutý.

Ohrozenia v dôsledku zachytenia/navinutia

- Ohrozenia v dôsledku zachytenia/navinutia môžu viesť k uduseniu, oskalpovaniu a/alebo k rezným poraneniam, ak široké oblečenie, osobné šperky, retiazky, vlasy alebo rukavice nie sú udržiavané v dostatočnej vzdialenosti od stroja a jeho dielov príslušenstva.
- Rukavice sa môžu zachytiť do otáčajúceho sa pohonu, čo môže viesť k poraneniu alebo zlomeniu prstov.
- Otáčajúce sa objímky a nadstavce môžu ľahko spôsobiť zachytenie/navinutie gumených rukavíc alebo kovom vystužených rukavíc.
- Nenoste žiadne voľné rukavice alebo rukavice s odstrihnutými alebo opotrebovanými špičkami prstov.
- Nikdy nedržte pohon, objímku alebo nadstavec pevne.
- Udržiavajte vaše ruky od otáčajúceho sa pohonu v dostatočnej vzdialenosti.

Ohrozenia v prevádzke

- Pri použití stroja môžu byť ruky operátora vystavené ohrozeniam v dôsledku pomliaždenia, nárazu, porezania, oderu a tepla. Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Operátor a personál údržby musia byť fyzicky schopní zaobchádzať s veľkosťou, hmotnosťou a výkonom stroja.
- Stroj držte správne: Buďte pripravení pôsobiť proti zvyčajným alebo náhlým pohybom – majte prichyslané obe ruky.
- Dbajte na to, aby ste mali telo v rovnováhe a bezpečný postoj.
- V prípadoch, keď sú potrebné pomocné prostriedky na absorbovanie reakčného krútiaceho momentu, odporúča sa použiť závesné zariadenie vždy, keď je to možné. Ak to nie je možné, odporúčajú sa bočné rukováti pre stroje s rovnou rukoväťou a stroje s pištoľovou rukoväťou. V každom prípade sa odporúča použiť pomocné prostriedky na absorpciu reakčného krútiaceho momentu, ak je väčší ako 4 Nm v prípade strojov s rovnými rukoväťami, väčší ako 10 Nm v prípade strojov s pištoľovou rukoväťou a väčší ako 60 Nm v prípade uhlových skrutkovačov.
- Uveďte príkazové zariadenie do prevádzky alebo ho zastavte v prípade prerušenia napájania.
- Používajte len výrobcom odporúčaný mazací prostriedok.
- Prsty môžu byť pomliaždené v maticových skrutkovačoch s otvorenou plochou hlavou.

- Nepoužívajte nástroj v stiesnených priestoroch a uistite sa, že vaše ruky nie sú stlačené medzi strojom a obrobkom, najmä pri odskrutkovaní.

Ohrozenia opakovanými pohybmi

- Pri používaní stroja pre skrutkové spoje môže operátor počas vykonávania pracovných činností zažiť nepríjemné pocity v rukách, pažiach, ramenách, v oblasti krku alebo na iných častiach tela.
- Na prácu s týmto strojom zaujmite pohodlnú polohu, dbajte na bezpečné držanie tela a vyvarujte sa nepriaznivých pozícií alebo takých pozícií, pri ktorých je náročné udržať rovnováhu. Operátor by mal počas dlhotrvajúcich prác meniť držanie tela, čo môže pomôcť predchádzať nepríjemným pocitom a únave.
- Ak operátor na sebe pociťuje symptómy, ako napr. pretrvávajúcu nevoľnosť, ťažkosti, búšenie srdca, bolesť, mravčenie, hluchotu, pálenie alebo stuhnutosť, nemal by tieto príznaky ignorovať. Operátor by to mal konzultovať s kvalifikovaným lekárom.

Ohrozenia dielmi príslušenstva

- Pred výmenou strojného nástroja alebo dielu príslušenstva odpojte stroj od zásobovania energiou.
- Pri náraze sa nedotýkajte nadstavcov ani dielov príslušenstva, pretože to môže zvýšiť riziko porezania, popálenia alebo poranenia v dôsledku vibrácií.
- Používajte výhradne tú veľkosť a typy dielov príslušenstva a spotrebných materiálov, ktoré odporúča výrobca stroja pre skrutkové spoje.
- Používajte len rázové nadstavce v dobrom technickom stave, pretože chybný stav ručných nadstavcov a dielov príslušenstva môže spôsobiť ich zlomenie a vymrštenie pri použití s nárazovým uťahovačom.

Ohrozenia na pracovisku

- Pošmyknutie, zakopnutie alebo pád – to sú hlavné príčiny poranení na pracovisku. Dávajte pozor na povrchy, ktoré by sa mohli používaním stroja stať klzkými, a na ohrozenia v dôsledku zakopnutia o vzduchovú alebo hydraulickú hadicu.
- V neznámych prostrediach postupujte s opatrnosťou. Elektrické káble alebo iné zásobovacie vedenia môžu predstavovať skryté ohrozenia.
- Stroj pre skrutkové spoje nie je určený na použitie v atmosférach ohrozených výbuchom a nie je izolovaný proti kontaktu s elektrickými zdrojmi prúdu.
- Zabezpečte, aby neboli prítomné elektrické vedenia, plynové potrubia atď., ktoré by v prípade poškodenia v dôsledku používania stroja mohli viesť k ohrozeniu.

Ohrozenia prachom a parami

- Prach a pary vznikajúce pri používaní strojov pre skrutkové spoje môžu spôsobiť poškodenie zdravia (ako napr. rakovina, vrodené chyby, astma a/alebo dermatitída); bezpodmienečne sa musí vykonať posúdenie rizík vo vzťahu k týmto ohrozeniam a musia sa zaviesť vhodné regulačné mechanizmy.
- Do posúdenia rizík by pri použití stroja mal byť zahrnutý vznikajúci prach a existujúci prach, ktorý sa pri tom potenciálne rozvíri.
- Odpadový vzduch sa musí odvádzať tak, aby sa znížilo rozvietenie prachu v prašnom okolí na minimálnu možnú mieru.
- Ak vzniká prach alebo pary, musí byť hlavnou úlohou kontrola na mieste uvoľňovania.
- Všetky zabudované diely alebo diely príslušenstva stroja určené na zachytávanie, odsávanie alebo na potlačenie úletového prachu alebo pár by sa mali riadne používať a udržiavať podľa pokynov výrobcu.
- Používajte ochranu dýchacích ciest.

Ohrozenia vplyvom hluku

- Vplyv vysokej hladiny hluku môže pri nedostatočnej ochrane sluchu viesť k trvalému poškodeniu sluchu, strate sluchu a iným problémom, ako napr. tinitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v uchu).
- Bezpodmienečne sa musí vykonať posúdenie rizík vo vzťahu k týmto ohrozeniam a musia sa realizovať vhodné regulačné mechanizmy.
- K regulačným mechanizmom na zníženie rizika patria opatrenia ako používanie izolačných látok, aby sa zabránilo zvonivým zvukom vyskytujúcim sa na obrobkoch.
- Používajte ochranu sluchu.
- Stroj pre skrutkové spoje sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Ak stroj pre skrutkové spoje disponuje tlmičom zvuku, musí sa zabezpečiť, aby bol pri prevádzke stroja pre skrutkové spoje prítomný na mieste a nachádzal sa v dobrom pracovnom stave.
- Spotrebné materiály a strojný nástroj sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.

Ohrozenia vplyvom vibrácií

- Vplyv vibrácií môže spôsobiť poškodenia nervov a poruchy krvného obehu v rukách a ramenách.

- Udržiavajte vaše ruky v dostatočnej vzdialenosti od nadstavcov maticových skrutkovačov.
- Pri prácach v studenom prostredí noste teplý odev a udržiavajte svoje ruky v teple a suchu.
- Ak zistíte, že koža na vašich prstoch alebo rukách znečistí, svrbí, bolí alebo sa sfarbuje dobiela, prerušte prácu so strojom a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Stroj pre skrutkové spoje sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zosilneniu vibrácií.
- Nepoužívajte opotrebované ani zle pasujúce objímky a nadstavce, pretože to s vysokou pravdepodobnosťou povedie k značnému zosilneniu vibrácií.
- Spotrebné materiály a strojný nástroj sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zosilneniu vibrácií.
- Ak je to možné, mali by sa použiť armatúry. Vždy, keď je to možné, používajte na udržanie hmotnosti stroja stojan, upínacie zariadenie alebo vyrovnávacie zariadenie.
- Stroj držte nie príliš pevným, ale bezpečným úchopom, zohľadňujúc potrebné ručné reakčné sily, pretože riziko vibrácií sa spravidla zväčšuje s narastajúcou silou úchopu.

Dodatočné bezpečnostné pokyny pre pneumatické stroje

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
- Keď sa stroj nepoužíva, pred výmenou dielov príslušenstva alebo pri vykonávaní opravárenských prác sa vždy musí uzatvoriť prívod vzduchu, vzduchová hadica sa musí zbaviť tlaku a stroj sa musí odpojiť od prívodu stlačeného vzduchu.
- Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby.
- Plieskajúce hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prostriedky nepoškodené a či sa neuvoľnili.
- Studený vzduch sa musí odvádzať preč od rúk.
- Nepoužívajte pri nárazových ťahovačoch a pulzných skrutkovačoch rýchlozatváracie spojky. Pre hadicové prípojky so závitom používajte len prípojky z kalenej ocele (alebo z materiálu s porovnateľnou nárazovou pevnosťou).
- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (kliešťové spojky), musia sa použiť aretačné kolíky. Používajte hadicové poistky Whipcheck, ktoré ponúkajú ochranu pre prípad zlyhania spoja hadice so strojom alebo hadíc navzájom.

- Postarajte sa o to, aby nebol prekročený maximálny tlak uvedený na stroji.
- V strojoch s reguláciou krútiaceho momentu s nepretržitou rotáciou má tlak vzduchu vplyv na výkonosť. Musia sa preto stanoviť požiadavky týkajúce sa dĺžky a priemeru hadice.
- Stroje, ktoré pracujú so vzduchom, nikdy neprenášajte za hadicu.

6. Technické údaje

Spotreba vzduchu	141 l/min
Prevádzkový tlak	max. 6,3 bar
Štvorhranné uchytenie	1/2" (12,7 mm)
Max. krútiaci moment	310 Nm
Max. otáčky	7000 min ⁻¹
Prívod vzduchu	Cez jednotku údržby s redukčným ventilom s filtrom a olejovou hmlou
Potrebná kvalita vzduchu	Vyčistený, bez kondenzátu a postriekaný olejom
Kompresory	S objemom min. 50 l
Hladina akustického výkonu L _{WA}	105 dB
Hladina akustického tlaku L _{PA}	94 dB
Neistota K	3 dB

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

7. Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VAROVANIE!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Upozornenie: Prístroj je pripravený na prevádzku po montáži zástrčnej vsuvky.

Použitie nastavcov na nástrčné kľúče alebo bit

- **POZOR!** Pred pripojením prístroja k systému stlačeného vzduchu vždy použite požadovaný bit. Pred nasadením alebo výmenou nastavcov na nástrčné kľúče (13) alebo bitov vždy odpojte prívod stlačeného vzduchu od prípojky stlačeného vzduchu (2).
- Nasadte vhodný nastavec na nástrčný kľúč (13), príp. s predlžovacím nastavcom (8), na pohon.
- Prevlečte nastavec na nástrčný kľúč (13) cez štvorhranné uchytenie (7) pohonu.
- Dbajte na to, aby rozperný poistný krúžok zapadol do drážky nastavca na nástrčný kľúč (13).
- Používajte výhradne tie nadstavce na nástrčný kľúč (13) s veľkosťou uvedenou na obrázku 2.
- Bezpodmienečne dbajte na to, aby nadstavce na nástrčný kľúč (13) boli bez poškodení. Poškodené alebo nevhodné nadstavce na nástrčný kľúč (13) sa nesmú v žiadnom prípade používať.

Realizácia pripojení

Upozornenie: používajte len pripájacie hadice s vnútorným priemerom minimálne 9 mm.

- Naviňte najskôr trochu teflonového pásu (nie je v rozsahu dodávky) okolo vonkajšieho závitú zástrčnej vsuvky (9) a olejníčky (11) (pozri obr. 3).

- Zaskrutkujte najskôr zástrčnú vsuvku (9) do závitú olejníčky (11) (pozri obr. 4).
- Uťahnite tento spoj miernou silou pomocou vidlicového kľúča.
- Teraz naskrutkujte kombináciu olejníčky (11) a zástrčnej vsuvky (9) do prípojky stlačeného vzduchu (2) nárazového uťahovača (p. obr. 4).
- Uťahnite tento spoj rovnako pomocou vidlicového kľúča.
- Zatlačte teraz hadicu stlačeného vzduchu malou silou na zástrčnú vsuvku (9), kým hadica nezapadne.
- **POZOR!** Dbajte bezpodmienečne na pevné uloženie hadice stlačeného vzduchu. Uvoľnená a nekontrolované plieskajúca hadica môže viesť k veľkému nebezpečenstvu. Dbajte tiež na pevné uloženie oboch skrutkových spojov medzi olejníčkou (11), spojovacím dielom a prístrojom.

Nastavenie stlačeného vzduchu

Upozornenie: Prístroj je určený pre prevádzkový tlak až do 6,3 bar a kompresor s objemom vzduchu rovnajúcim sa min. hodnote uvedenej v technických údajoch. Pri nastavovaní tlaku vzduchu nezabudnite na to, že tlak pri dĺžke hadice 10 m a vnútorným priemerom 9 mm klesne asi o 0,6 barov.

- Používajte iba filtrovaný, mazaný a regulovaný stlačený vzduch.

Nastavenie krútiaceho momentu

- Na regulátore krútiaceho momentu (3) zvolte vhodný rozsah krútiaceho momentu jeho zatlačením smerom k telesu a otáčaním, kým nezapadne do požadovanej polohy.
- Dbajte na to, aby sa prítomný pracovný tlak kompresora nachádzal medzi 5 a 6,3 bar.

Upozornenie: Optimálny tlak je 6,3 bar. Pri tlaku len 5 bar alebo pri nedostatočnom množstve vzduchu nie je možné dosiahnuť maximálny krútiaci moment.

Poloha		
1	(slabý, min.)	
2	(normálny)	
3	(silný)	
4	(extra silný, max.)	

Uvedenie do prevádzky

- Na uvedenie prístroja do prevádzky stlačte spúšť (4).
- Uvoľnite spúšť (4), aby sa prístroj vypol.

Zmena smeru otáčania

- **POZOR!** Pred zmenou smeru otáčania sa musí prístroj úplne zastaviť.
- **POZOR!** Stroj otáčajúci sa iným smerom, ako je očakávaný smer, môže byť nebezpečný. Dávajte pozor na to, čo robíte, a pracujte opatrne. **Upozornenie:** Nárazový uťahovač je určený pre chod vpravo/vľavo. Pomocou vychyľovacieho čapu (6) môžete meniť smer otáčania nárazového uťahovača.
- Potiahnite čap dopredu v smere označenia „F“ („Forward/Fasten“) a nastavte režim chodu vpravo. Teraz môžete napríklad utiahnuť skrutky.
- Zatlačte čap dozadu v smere označenia „R“ („Reverse/Release“) tak, aby vyčnieval zo zadnej časti prístroja, a nastavte režim chodu vľavo. Teraz môžete napríklad uvoľniť skrutky.

Správne držanie prístroja

- Držte prístroj oboma rukami, aby ste zaručili správne ovládanie.

Po uvedení do prevádzky

Po vykonaní práce sa musí prístroj odpojiť od prípojky stlačeného vzduchu (2).

- Vypnite kompresor.
- Na odbúrание prípadných zvyškov stlačeného vzduchu sa musí spúšť (4) prístroja krátko stlačiť.
- Potiahnite teraz poistku pripájajúcej spojky na vašej hadici stlačeného vzduchu smerom vzad.
- Uvoľnite teraz hadicu zo zástrčnej vsuvky (9). **VAROVANIE!** Pri odkladaní prístroja buďte opatrní. Prístroj vždy odložte tak, aby neležal na výpuste. Za určitých okolností by to mohlo nedopatrením aktivovať prístroj, čo by zasa mohlo viesť k nebezpečenstvám.

9. Čistenie a ošetrovanie

- Nástroj čistite iba suchou handričkou.
- Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte kvapaliny ako benzín, rozpúšťadlo alebo vodu.
- Dovnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne kvapaliny.

10. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamfzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálny rozsah skladovacej teploty je od 5 do 30 °C.

Prístroj skladujte v originálnom obale. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

11. Údržba

POZOR! Údržbu smú vykonať len poučené osoby. Dlhá životnosť a bezporuchová prevádzka tohto kvalitného produktu je zaručená dodržiavaním tu uvedených pokynov k údržbe.

- Prístroj pri údržbových a ošetrojúcich prácach odpojte od zdroja stlačeného vzduchu.
- Skontrolujte pri každej údržbe stav vášho spotrebného materiálu a príslušenstva. **Upozornenie:** Pre bezchybnú funkciu vášho prístroja je nevyhnutne potrebné denné čistenie a pravidelné mazanie.
- Na to používajte len špeciálny nástrojový olej s vysokou viskozitou (riedky). Vhodné sú oleje na pneumatické prístroje alebo motorový olej SAE10-20.
- **POZOR!** Nepoužívajte žiadne iné mazivá (najmä husté). Inak vzniká nebezpečenstvo funkčných porúch alebo trvalých škôd.

Na vykonanie mazanie vám ponúkame nasledujúce možnosti:

a) pomocou olejníčky (11)

- Naplňte dodanú olejníčku (11) malým množstvom oleja odskrutkovaním vstupnej skrutky z olejníčky.
- Pripojte olejníčku (11) tak, ako je popísané v kapitole „Realizácia pripojení“.

b) pomocou olejníčky na olejovú hmlu

- Ak máte na kompresore kompletnú jednotku údržby s olejníčkou (11) na olejovú hmlu, nemusíte bezpodmienečne olejníčku montovať.
- Na použitie olejníčky na olejovú hmlu zaskrutkujte zástrčnú vsuvku (9) priamo do prístroja a spojte ho s hadicou stlačeného vzduchu.

c) ručne

- Alternatívne môžete prístroj naolejovať ručne (neodporúča sa).
- Uvoľníte na to uzavieraciu skrutku plniaceho otvoru oleja (5).
- Pred každým uvedením pneumatických nástrojov do prevádzky pridajte do prípojky stlačeného vzduchu a plniaceho otvoru oleja (5) 3 – 5 kvapiek oleja.
- Ak nebol pneumatický nástroj v prevádzke niekoľko dní, musí sa do prípojky stlačeného vzduchu (2) a do plniaceho otvoru oleja (5) pridať 5 – 10 kvapiek oleja.

Upozornenie: Pre čo možno najdlhšiu životnosť je nevyhnutné pravidelné mazanie pneumatických prístrojov. Odporúčame konštantné olejovanie dodanou olejníčkou (11).

- Skladujte pneumatické nástroje/prístroje len v suchých prístrojoch.
- Okrem vyššie popísaných mazacích a čistiacich prác nie sú potrebné ďalšie údržbové práce.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

13. Odstraňovanie porúch

Upozornenie: Pre čo možno najdlhšiu životnosť je nevyhnutné pravidelné mazanie pneumatických prístrojov. Odporúčame konštantné olejovanie dodanou olejničkou (11).

Po každej údržbe skontrolujte, či správanie prístroja odpovedá ešte pôvodnému správaniu.

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Nárazový ťahovač nefunguje	Spúšť (4) nie je stlačená	Stlačte spúšť (4).
	Žiadne napájanie stlačeným vzduchom	V prípade potreby vypustite kondenzát z hadice (vodný vak).
		Odstráňte miesta zalomenia v hadici.
		Vytvorte prípojku stlačeného vzduchu (2).
	Únik v systéme stlačeného vzduchu	Odstráňte úniky.
	Chybný kompresor	Uistite sa, že kompresor dodáva stlačený vzduch. Kompresor nechajte v prípade potreby opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
	Porucha vo vnútri pneumatického prístroja	Pneumatický prístroj nechajte opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
Skrutka nie je pevne utiahnutá	Tlak vzduchu je príliš nízky	Zvýšte tlak vzduchu. POZOR! Nikdy neprekračujte maximálny povolený prevádzkový tlak pneumatického prístroja!
Skrutka nie je uvoľnená	Krútiaci moment je príliš nízky	Otočte regulátor krútiaceho momentu (3) do vyššej polohy.
	Skrutka je zhrdzavená	Ošetrte skrutku odstraňovačom hrdze.

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a termékből kikerülő szilánkok, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	54
2.	A készülék leírása (1. ábra)	54
3.	Szállított elemek	54
4.	Rendeltetésszerű használat	54
5.	Biztonsági tudnivalók univerzális sűrített levegős szerszámokhoz	55
6.	Műszaki adatok	59
7.	Kicsomagolás	59
8.	Üzembe helyezés	60
9.	Tisztítás és ápolás	61
10.	Tárolás	61
11.	Karbantartás	61
12.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	62
13.	Hibaelhárítás	62
14.	Megfelelőségi nyilatkozat	99

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét. Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogy hogyan lehet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni a készülékkel, valamint elkerülni a veszélyeket, megtakarítani a javítási költségeket, csökkenteni a kényszerű állásidőt, illetve növelni a készülék megbízhatóságát és élettartamát.

A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezések kivül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a készülék üzemeltetésére vonatkoznak.

Őrizze a kezelési útmutatót a készüléke közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1. ábra)

1. Szabályzó csavar
2. Sűrített levegő csatlakozója
3. Forgatónyomaték szabályzója
4. Pisztolyravsasz
5. Olajbetöltő nyílás
6. Váltócsap (jobbra / balra forgáshoz)
7. Négyszögletes felvevő

Az alábbi elemek vannak tartozékként megjelölve:

8. Toldó rátét
9. Dugaszcsonk
10. Gépolaj
11. Olajozó
12. Imbuszkulcs
13. Dugókulcsos rátétek

3. Szállított elemek

- Sűrített levegős útvecsavarozó
- Toldó rátét
- Dugaszcsonk
- Gépolaj
- Olajozó
- Imbuszkulcs
- Dugókulcsos rátétek
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

Ez a sűrített levegővel működő útvecsavarozó a szerelési és javítási munkálatok során a csavarkötések egyszerű kioldására és meghúzására szolgál, valamint a csapszegek kioldására használható kerékcseré során.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégségi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisépári, kézüpári vagy ipári, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A készülék felnöttek általi használatra rendeltetett. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

5. Biztonsági tudnivalók univerzális sűrített levegős szerszámokhoz

Figyelmeztetés! Ha sűrített levegős szerszámokat használ, akkor a tűz, áramütés és személyi sérülések kockázatainak kizárása érdekében kövesse az alapvető biztonsági intézkedéseket. Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el és vegye figyelembe a jelen kezelési útmutató megjegyzéseit, és őrizze meg őket gondosan. Azokért a károkért vagy személyi sérülésekért, amelyek a jelen kezelési útmutató figyelmen kívül hagyásából fakadnak, a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

A felsorolt veszélyek a kézzel vezetett sűrített levegős útvecsavarozó általános használata során előre láthatók. A használatnak azonban ezen túlmenően azokat a specifikus kockázatokat is értékelnie kell, amelyek az egyes használatok során jelentkezhetnek.

- **VESZÉLY!** Kezeit és egyéb testrészeit tartsa távol a forgó alkatrészekről. Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.

- **FIGYELMEZTETÉS! ZÚZÓDÁSVESZÉLY!** Az üzemeltetés során tartsa távol a kezét az ellentartó eszköztől (pl. csillagkulctól). Ez különösen érvényes a csavarok sűrített levegős munkavégségi környezetben végzett kioldására.
- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Szerzőszámcsere, beállítás és karbantartási munkálatok előtt szakítsa meg a sűrített levegő bevezetését.
- **FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékokat a sűrített levegős készülék tisztításához! A szikrák meggyújthatják a sűrített levegős készülékben maradó gőzöket, és a sűrített levegős készülék robbanásához vezethetnek. Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Ne végezze olyan anyagok megmunkálását, amelyek potenciálisan gyúlékonyak vagy robbanékonyak, illetve azzá válhatnak.
- A beépítés, üzemeltetés, javítás, karbantartás, tartozékcsere, valamint a csavarozógép közelében végzendő munkálatok előtt olvassa el és értse meg a különféle veszélyekre vonatkozó biztonsági utasításokat. Ellenkező esetben súlyos személyi sérülésekre kerülhet sor.
- A csavarozógépet kizárólag képzett és oktatásban részesült kezelők helyezhetik üzembe, állíthatják be és használhatják.
- A csavarozógépet nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és fokozhatják a kezelőt érintő kockázatokat.
- A biztonsági utasítások ne vesszenek el – adja át őket a kezelőnek.
- Soha ne használja a csavarozógépet, ha sérült.
- Rendszeresen végezze el a gép karbantartását, ellenőrizze, hogy az összes szükséges névleges érték és jelölés, például a névleges fordulatszám vagy a névleges légnyomás olvasható állapotban van jelölve a gépen. Ha szükséges, a használó vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, hogy a jelöléshez pótcímkéket szerezzen be.
- Csak azokon az alkalmazási területeken használja a készüléket, amelyekre tervezték!
- Ne terhelje túl a készüléket. Soha ne használjon palackokban tárolt hidrogént, oxigént, szén-dioxidot vagy egyéb gázt a szerszám energiaforrása-ként, mert az robbanást és ezáltal súlyos sérüléseket idézhet elő.

- Rendszeresen, az előírásoknak megfelelően végezze el a készülék karbantartását és tisztítását (lásd: „Karbantartás”, valamint „Tisztítás és ápolás” című fejezet).
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta sérülések. Minden egyes használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék kifogástalan állapotban van.
- Mindig legyen óvatos! A gépnek a reaktív erők vagy a behelyezett szerszám, illetve az ellencsapágy törése miatt bekövetkező váratlan mozgásai sérüléseket okozhatnak.
- Ha a behelyezett betétszerszám (dió) eltörik, a nagy sebességgel kirepülő szilánkok sérülésveszélyt jelentenek.
- A betétszerszám nem várt mozgása veszélyes helyzetet idézhet elő.
- Az ellencsapágy és a munkadarab között a forgatónyomaték által okozott zúzdódásveszély áll fenn.
- Tartsa távol a kezét a betétszerszámtól (diótól), különben fennáll a sérülések kockázata.
- Csak olyan foglalatokat és adaptereket használjon, amelyek megfelelő állapotban vannak és alkalmassak az itt ismertetett gépekkel történő használatra.
- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha már nem használja.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. A sűrített levegős szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Óvja a tömlőket a megtöréstől, szűkületektől, oldószerektől és éles peremektől. Tartsa távol a tömlőket hőtől, olajtól és a forgó alkatrészekről.
- A sérült tömlőt haladéktalanul cserélje ki. Ha sérült egy tápvezeték, a sűrített levegős tömlő csapkodására kerülhet sor, és ez sérüléseket okozhat.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A készülék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Ne lélegezze be közvetlenül a távozó levegőt. Kerülje el, hogy a távozó levegő a szemét érje. A sűrített levegős készülék távozó levegője a kompresszorból származó vizet, olajat, fémrészeket vagy szennyeződések tartalmazhat. Ezek károsak lehetnek az egészségre.
- **FIGYELMEZTETÉS! LEGYEN ÓVATOS, AMIKOR LEHELYEZI A KÉSZÜLÉKET!** Mindig úgy helyezze le a készüléket, hogy az ne az indítókaron fekvődjön. Ez ugyanis bizonyos körülmények között a készülék véletlen aktiválását idézheti elő, ami ismét csak veszélyekhez vezethet.
- Csak megfelelő tartozékokat használjon. Ezeket a gyártótól szerezheti be. Veszélyeket okozhat, ha nem eredeti tartozékokat használ.
- Csak szűrt és szabályozott sűrített levegőt használjon. A por, a maró hatású gőzök és/vagy a nedvesség károsíthatja a sűrített levegős szerszám motorját.
- A tömlő legalább 8,6 bar vagy 125 psi nyomáshoz, de legalább a rendszerben létrehozott maximális nyomás 150%-ára legyen méretezve.
- A szerszám és a sűrített levegő tömlője rendelkezzen egy tömlőcsatlakozóval, hogy a nyomás a csatlakozótömlő leválasztásakor teljesen megszűnjön.
- **VESZÉLY!** Kerülje a feszültség alatt álló vezeték érintését. Ez a készülék nincs áramütés ellen szigetelve.
- A gyártó engedélye nélkül a szerszám semmilyen módon nem módosítható.
- Csak az előírt nyomással (6,3 bar) használja a szerszámot.
- Mindig válassza le a szerszámot a levegőbevezetésről, ha befejezte a használatát, illetve ha nem használja.
- Ne használja a szerszámot, ha az nem légzáró vagy ha a javítására van szükség.
- Soha ne használja a szerszámot olyan sűrített levegős tömlővel, melyben a nyomás meghaladja a 6,3 bar értéket.
- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek. Ezáltal jobban irányíthatja a készüléket, különösképpen a váratlan helyzetekben.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Csak képzett szakemberrel, eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa a készüléket. Ezáltal biztosítható a készülék biztonságának megőrzése.
- A készülék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszízheti uralmát a készülék felett.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.

- A kompresszor váratlan meghibásodása esetén tegye félre az indítókart és a készüléket.
- Soha ne használja és ne tárolja nedves, poros helyeken vagy víz, egyéb folyadékok vagy veszélyes gázok közelében a szerszámot.
- Lehetőleg használjon kondenzátumleválasztót, vagy a sűrített levegős készülékek használata előtt és közben rendszeresen ürítse ki a kondenzátumot (vizet) a tömlőkből és csővezetékekből.
- Biztosítsa a munkadarabokat. A munkadarab befogására használjon szorítót vagy satut. Ha a munkadarabot kézzel tartja vagy a testéhez szorítja, akkor nem tudja biztonságosan kezelni a készüléket.
- **FIGYELEM!** Az alumínerezett sűrített levegős rendszer csökkentheti a készülék hatékonyságát.

Sérülésveszély kilöködő alkatrészek miatt

- A munkadarab, az egyik tartozék, vagy akár magának a gépszerszámnak a törése esetén az alkatrészek nagy sebességgel kilöködhetnek.
- A csavarozógép működtetése közben mindig ütésálló szemvédőt kell viselni. A szükséges védelem mértékét minden egyes használatnál külön kell értékelni.
- Meg kell bizonyosodni arról, hogy a munkadarab erősen van rögzítve.

Berántás / felcsévéelés okozta veszélyhelyzetek

- A berántás / felcsévéelés okozta veszélyhelyzetek fulladást, megnyúzást, és / vagy vágási sérüléseket okozhatnak, ha a bő ruházatot, személyes ékszert, nyakláncot, illetve a haját vagy kesztyűjét nem tartja távol a géptől és tartozékaitól.
- A kesztyű beleakadhat a forgó meghajtásba, ami az ujjak sérülését vagy törését okozhatja.
- Forgó kihajtások vagy toldások használata során könnyen előfordulhat, hogy a gép berántja / felcsévéli a gumírozott vagy fémbetétes erősítésű kesztyűt.
- Ne viseljen lazán illeszkedő kesztyűt, illetve levágott vagy kopott ujjú kesztyűt.
- Soha ne fogja meg a meghajtást, a kihajtást vagy a kihajtás toldóelemét.
- Tartsa távol a kezét a forgó meghajtástól.

Veszélyhelyzetek üzem közben

- A gép használata során a kezelő keze zúzódasos, ütési, vágási, horzsolásos és hőhatás miatti sérülések veszélyének lehet kitéve. Kezeinek védelmére viseljen megfelelő kesztyűt.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a gép kezelésére, annak mérete, súlya és teljesítménye ellenére.

- Fogja helyesen a gépet: Legyen készenlétben a szokásos és a hirtelen mozdulatok ellensúlyozására – mindkét keze álljon rendelkezésre.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban legyen, és hogy biztosan álljon.
- Olyan esetekben, amikor a visszaható forgatónyomaték felvételéhez segédeszközzre van szükség, azt javasoljuk, lehetőleg mindig használjon függesztő szerkezetet. Ha erre nincs lehetőség, akkor az egyenes fogantyús gépekhez oldalsó markolat használatát, vagy pedig pisztolymarkolatos gép alkalmazását javasoljuk. Minden esetben azt tanácsoljuk, hogy a visszaható nyomaték felvételéhez használjon segédeszközt, ha a nyomaték mértéke meghaladja a 4 Nm-t egyenes fogantyús gépek esetében, illetve a 10 Nm-t a pisztolymarkolatos gépek esetében, valamint a 60 Nm-t a derékszögű csavarbehajtók esetében.
- Az indításra és leállításra szolgáló működtető szerkezetet tegye szabaddá arra az esetre, ha megszakad az energiaellátás.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagot használjon.
- A nyitott végű lapos fejű anyacsavar-behajtók összezúzhatják az ujjait.
- A szerszámot ne használja szűk helyeken, és ügyeljen arra, hogy a keze ne szorulhasson a gép és a munkadarab közé, különösen a lecsavarozás alkalmával.

Ismétlődő mozgások okozta veszélyhelyzetek

- A csavarozógép használata során a munkavégzéssel kapcsolatos tevékenységek végrehajtása közben a kezelő kellemetlen érzéseket tapasztalhat a kezében, a karjában, a nyaki tájékon és testének egyéb tájain.
- A géppel való munkavégzéshez helyezkedjen kényelmes állásba, ügyeljen a stabilitásra, és kerülje a kényelmetlen vagy olyan helyzeteket, amelyek nehezítik az egyensúly megtartását. A kezelőnek hosszabb munka közben meg kell változtatnia a testtartását, ami segíthet elkerülni a kellemetlen és a fáradtság érzését.
- Ha a kezelő olyan tüneteket tapasztal, mint például tartós rossz közérzet, alkalmatlanság, lüktetés, fájdalom, bizsergés, halláskiesés, égő érzés vagy merevség, ezeket a figyelmeztető jeleket nem szabad figyelmen kívül hagynia. Ilyen esetben az üzemeltetőnek szakképzett egészségügyi szakemberhez kell fordulnia.

Tartozék alkatrészek miatti veszélyhelyzetek

- A gépszerszám vagy a tartozék alkatrészek cseréje előtt szakítsa meg a gép energiaellátását.
- Az útvecsavarozási művelet közben soha ne érjen a befogóhoz vagy a tartozékokhoz, mert ez fokozhatja a vágási, égési és a rezgés által okozott sérülések veszélyét.
- Kizárólag a csavarozógép gyártója által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és anyagokat használjon.
- Kizárólag jó üzemi állapotú útvecsavarozó foglalatokat használjon, mert a kifogásolható állapotú kézi foglalatok és tartozékelemek használata ahhoz vezethet, hogy az útvecsavarozó használata során ezek eltörnek, és a darabjaik szétrepülnek.

Veszélyhelyzetek a munkavégzés helyén

- A munkahelyi sérülések fő oka az elcsúszás, megbotlás és esés. Ügyeljen azokra a felületekre, amelyek a gép használata során csúszóssá válhatnak, valamint a levegő- vagy a hidraulikus tömlő általi esetleges botlásveszélyre.
- Legyen elővigyázatos ismeretlen környezetben. Az elektromos kábelek vagy más tápvezetékek rejtett veszélyeket jelenthetnek.
- A csavarozógép nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való használatra, és nincs szigetelve elektromos áramforrásokkal való érintkezés ellen.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy nincsenek jelen elektromos kábelek, gázvezetékek stb., amelyek sérülés esetén veszélyhelyzetet idézhetnek elő a gép használata közben.

Por és gőzök miatti veszélyhelyzetek

- A csavarozógép használata során keletkező porok és gőzök egészségkárosodást okozhatnak (például rák, fejlődési rendellenességek, asztma és / vagy dermatitisz); ezért elengedhetetlen kockázatértékelést végezni e veszélyek tekintetében, és megfelelő szabályozási mechanizmusokat megvalósítani.
- A kockázatértékelésnek figyelembe kell vennie a gép használata során keletkező por és az esetlegesen jelenlévő felkavart por hatásait.
- A távozó levegőt úgy kell elvezetni, hogy porral teli környezet esetén a por felkavarodása minimálisra csökkenjen.
- Ha por vagy gőz keletkezik, a fő feladatnak ezek ellenőrzésének kell lennie a kibocsátásuk helyén.
- A gép összes, a szállópor vagy gőzök összegyűjtésére, elszívására vagy visszaszorítására szolgáló beépített alkatrészét vagy tartozékát megfelelően kell használni és karbantartani a gyártó utasításai szerint.

- Használjon légzésvédő felszerelést.

Zaj általi veszélyhelyzetek

- Ha a hallásvédelem nem megfelelő, akkor a magas zajszint hatásai tartós halláskárosodást, hallásvesztést vagy egyéb problémákat okozhatnak, például fülzúgást (csengő, sziszegő, füttyülő vagy zümmögő hang a fülben).
- Elengedhetetlen kockázatértékelést végezni e veszélyek tekintetében, és megfelelő szabályozási mechanizmusokat megvalósítani.
- A kockázat csökkentésére alkalmas szabályozó mechanizmusokhoz olyan intézkedések tartoznak, mint például csillapító anyagok használata a munkadarabnál fellépő csengés jellegű zajok elkerülésére érdekében.
- Használjon hallásvédő berendezést.
- A zajszint szükségtelen megemelkedésének elkerülése érdekében a csavarozógépet a jelen útmutatóban olvasható ajánlásoknak megfelelően kell működtetni és karbantartani.
- Ha a csavarozógép rendelkezik hangtompítóval, akkor mindig gondoskodjon arról, hogy a gép üzemeltetése során a helyén legyen, és megfelelő üzemi állapotban legyen.
- A zajszint túlzott fokozódásának elkerülése érdekében az anyagokat és a gépszerszámot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.

Rezgések miatti veszélyhelyzetek

- A rezgések hatása idegkárosodást, illetve a kezek és karok vérkeringésének zavarát okozhat.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a gép anyacsavarok becsavarására szolgáló befogóitól.
- Ha hideg környezetben dolgozik, viseljen meleg ruhát, és kezeit tartsa melegen és szárazon.
- Ha azt észleli, hogy a bőr ujjain vagy kezein zsibbad, bizsereg, fáj vagy fehérre színeződik, hagyja abba a gép használatát, és forduljon orvoshoz.
- A rezgések szükségtelen felerősödésének elkerülése érdekében a csavarozógépet a jelen útmutatóban olvasható ajánlásoknak megfelelően kell működtetni és karbantartani.
- Ne használjon kopott vagy nem megfelelően illeszkedő csatlakozókat és hosszabbítókat, mert ez nagy valószínűséggel a rezgések jelentős fokozódásához vezet.

- A rezgések túlzott fokozódásának elkerülése érdekében az anyagokat és a gépszerszármot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- Ha lehetséges, karmantyús toldószerelvényeket kell használni. Amikor csak lehetséges, használjon állványt, befogót vagy kiegyenlítő szerkezetet a gép súlyának megtartásához.
- Tartsa a gépet nem túl szoros, de biztonságos fogással, miközben kontrollálja a szükséges kéz-reakcióerőket, mert minél erősebb a fogás, általában annál nagyobb a rezgés kockázata.

A pneumatikus gépekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ha a gép nincs használatban, akkor a tartozékok cseréje vagy a javítási munkák kivitelezése előtt mindig el kell zárni a levegőbevezetést, a levegőtömlőt nyomásmentesíteni kell, és a gépet le kell választani a sűrített levegő-ellátásról.
- Soha ne irányítsa magára vagy más személyekre a levegőáramot.
- A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és rögzítőelemek sértetlenek-e, és nem lazultak-e meg.
- A hideg levegőt el kell vezetni a kezektől.
- Az ütvecsavarozó és impulzusos csavarbehajító gépekhez ne használjon gyorscsatlakozós szerelvényeket a szerszám bemenetén. A menetes tömlőcsatlakozókhoz csak edzett acélból készült szerelvényeket használjon (vagy annak megfelelő ellenállóságú nyersanyagból készült szerelvényeket).
- Ha univerzális forgócsatlakozókat (körmös csatlóelemeket) használ, akkor be kell helyezni a rögzítőcsapokat, és ún. Whipcheck tömlőbiztosító elemeket kell használni, melyek védelmet biztosítanak arra az esetre, ha meghibásodna a tömlő és a gép közötti csatlakozás, vagy a tömlők egymás közötti csatlakozása.
- Ügyeljen arra, hogy a gépen feltüntetett maximális nyomást ne lépje túl.
- A szabályozható forgatónyomatékú, folyamatos forgással működő gépek esetében a levegő nyomása biztonsági szempontból lényeges hatással bír a teljesítményre. Ezért meg kell határozni a tömlő hosszával és átmérőjével szemben érvényesítendő követelményeket.
- A levegővel működő gépet soha tartsa a tömlőnél fogva.

6. Műszaki adatok

Levegőfogyasztás	141 l/perc
Üzemi nyomás	max. 6,3 bar
Négyszögletes felvevő	1/2" (12,7 mm)
Max. forgatónyomaték	310 Nm
Max. fordulatszám	7000 min ⁻¹
	nyomáscsökkentő szűrővel és Levegőellátás olajleválasztással rendelkező karbantartó egységen keresztül
Szükséges levegőminőség	tisztított, kondenzátum- mentes, olajköddel dúsított
Kompresszorok	legalább 50 l-es térfogatú légúttal
L _{WA} hangteljesítményszint	105 dB
L _{PA} hangnyomásszint	94 dB
K bizonytalanság	3 dB

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

⚠ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon.

Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.

- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Üzembe helyezés

⚠ Figyelmeztetés!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

Megjegyzés: A készülék a dugaszcsonk felszerelése után üzemkész.

Dugókulcsos rátét vagy bitfej behelyezése

- **FIGYELEM!** Mindig azelőtt helyezze be a használni kívánt bitfejet, hogy a készüléket a sűrített levegős rendszerre csatlakoztatná. Mindig válassza le a sűrített levegő betáplálását a sűrített levegős csatlakozóról (2), mielőtt felteszi vagy cseréli a dugókulcsos rátétet (13) vagy bitfejet.
- Dugja rá a megfelelő dugókulcsos rátétet (13), szükség esetén a toldó feltétellel együtt (8) a meghajtásra.
- Tolja rá a dugókulcsos rátét (13) a meghajtás négy-szögletes felvevőjére (7).
- Ügyeljen arra, hogy a zárógyűrű reteszeldődjön a dugókulcsos rátét (13) hornyában.
- Kizárólag a 2. ábrán megadott méretű dugókulcsos rátéteket (13) használjon.
- Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a használandó dugókulcsos rátét (13) ne legyen sérült. Sérült vagy nem megfelelő (nem odaillő) dugókulcsos rátétet (13) semmi esetre sem szabad használni.

Csatlakoztatások elvégzése

Megjegyzés: Csak olyan csatlakozótömlőket használjon, amelyek belső átmérője legalább 9 mm.

- Először tekerjen némi teflonszalagot (nem tartozik a szállított elemek közé) a dugaszcsonk (9) és az olajozó (11) külső menete köré (lásd a 3. ábrán).
- Ezután csavarja be a dugaszcsonkot (9) az olajozó (11) menetébe (lásd a 4. ábrán).
- Ezt a kötést feltétlenül mérsékelt erővel, villáskulcs segítségével húzza meg.

- Ezután csavarja be az olajozó (11) és a dugaszcsonk (9) által alkotott szerelvényt az ütvecsavarozó sűrített levegős csatlakozójába (2) (ld. a 4. ábrán).
- Egy villáskulcs segítségével húzza meg ezt a csatlakozást is.
- Némi erőt kifejtve nyomja a sűrített levegő tömlőjét a dugaszcsonkra (9), amíg be nem pattan a tömlő.
- **FIGYELEM!** Feltétlenül ügyeljen a sűrített levegős tömlő helyes illeszkedésére. A kioldódott és ellenőrizetlenül csapkodó tömlő komoly veszélyeket rejt magában. Szintén ügyeljen arra is, hogy az olajozó (11), a csatlakozóidom és a készülék közötti mindkét csavarkötés rendesen meg legyen húzva.

A sűrített levegő beállítása

Megjegyzés: A készüléket legfeljebb 6,3 bar üzemi nyomásra és legalább a műszaki adatoknál megadott térfogatú kompresszorhoz tervezték. A légnyomás beállításakor kérjük, vegye figyelembe, hogy 10 m-es tömlőhossz és 9 mm-es belső átmérő esetén a nyomás kb. 0,6 bar értékkel csökken.

- Csak szűrt, kent és szabályozott sűrített levegőt használjon.

Forgatónyomaték beállítása

- Válassza ki a megfelelő forgatónyomaték-tartományt a nyomatékszabályzón (3) oly módon, hogy a ház felé nyomja, majd elforgatja, míg a kívánt állásban nem reteszeli.
- Ügyeljen arra, hogy a kompresszorban fennálló üzemi nyomás 5 és 6,3 bar közötti legyen.

Megjegyzés: A nyomás optimális értéke 6,3 bar. Ha a fennálló nyomás csak 5 bar, vagy nem elegendő a rendelkezésre álló levegőmennyiség, akkor nem érhető el a maximális forgatónyomaték.

Állás	
1	(gyenge, min.)
2	(normál)
3	(erős)
4	(extra erős, max.)

Üzembe helyezés

- A készülék üzembe helyezéséhez működtesse a ravaszt (4).
- A készülék kikapcsolásához engedje el a ravaszt (4).

Forgásirány módosítása

- **FIGYELEM!** A készüléknek teljesen le kell állnia, mielőtt módosítaná a forgásirányt.
- **FIGYELEM!** Ha a gép a várttól eltérő irányba forog, az veszélyes lehet. Figyeljen arra, amit csinál, és mindig legyen elővigyázatos. **Megjegyzés:** Az útvecsavarozó jobbos / balos forgásirányra van tervezve. Az útvecsavarozó forgásiránya a váltócsap (6) segítségével módosítható.
- Ha a jobbra forgó üzemmódot kívánja beállítani, húzza előre felé a csapszeget az „F” jelölés irányába („Forward / Fasten”). Ekkor például csavarokat tud meghúzni.
- Ha a balra forgó üzemmódot kívánja beállítani, tolja hátrafelé a csapszeget az „R” jelölés irányába („Reverse / Release”), hogy a csap kiálljon a készülék hátoldalán. Ekkor például csavarokat tud kioldani.

A készülék helyes tartása

- A biztonságos kezelés érdekében mindig két kézzel tartsa a készüléket.

Az üzembe helyezés után

A munka befejeztével a készüléket le kell választani a sűrített levegő csatlakozójáról (2).

- Kapcsolja ki a kompresszort.
- Az esetleg fennmaradt sűrített levegő nyomásának kieresztéséhez működtesse rövid ideig a készülék ravaszát (4).
- Most húzza hátra a csatlakozó biztosítását a sűrített levegő tömlőjén.
- Oldja le a tömlőt a dugaszcsonkról (9). **FIGYELMEZTETÉS!** Legyen óvatos, amikor lehelyezi a készüléket. Mindig úgy helyezze le a készüléket, hogy az ne az indítókaron feküdjön. Ez ugyanis bizonyos körülmények között a készülék véletlen aktiválását idézheti elő, ami ismét csak veszélyekhez vezethet.

9. Tisztítás és ápolás

- A szerszám tisztítását egy száraz ronggyal végezze.
- Soha ne használjon a tisztításhoz folyadékot, például benzint, oldószert vagy vizet.
- Nem kerülhet folyadék a készülék belsejébe.

10. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

11. Karbantartás

FIGYELEM! A karbantartást csak betanított személyek végezzék. E minőségi termék hosszú élettartama és zavarmentes üzemelése az itt megadott karbantartási utasítások betartásával garantálható.

- A karbantartási és ápolási munkálatokhoz válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásáról.
- Minden egyes karbantartáskor ellenőrizze a fogóeszközök és a tartozékok állapotát. **Megjegyzés:** a készülék kifogástalan működéséhez elengedhetetlen a napi tisztítás és a rendszeres kenés elvégzése.
- Ehhez csak magas viszkozitású (hígfoltyós) szerszámolajat használjon. Sűrített levegős készülékekhez használható olajak vagy SAE10-20 motorolaj használható.
- **FIGYELEM!** Ne használjon más (különösen viszkózusabb) kenőanyagot. Ellenkező esetben fennáll a működési zavarok vagy maradandó károsodások veszélye.

A kenés elvégzéséhez a következő lehetőségek közül választhat:

a) az olajozón keresztül (11)

- Töltse fel némi olajjal a mellékelt olajozót (11) oly módon, hogy először kicsavarja a bemenet csavarját az olajozóból.
- Ezután szerelje fel az olajozót (11) a sűrített levegő betáplálására a „Csatlakoztatások elvégzése” című fejezetben leírtak szerint.

b) olajködösítővel

- Ha a kompresszorra teljes, olajköd-szóróval is rendelkező karbantartó egység van telepítve, akkor nem feltétlenül kell felszerelnie az olajozót (11).
- Az olajköd-szóró használatához csavarja közvetlenül a készülékbe a dugaszcsonkot (9), és kösse össze a sűrített levegő tömlőjével.

c) manuálisan

- Alternatív megoldásként kézzel is elvégezhető a készülék olajozása (nem ajánlott).
- Ehhez oldja ki az olaj betöltőnyílásának zárócsavarját (5).
- A sűrített levegős szerszám minden üzembe helyezése előtt cseppentsen 3-5 csepp olajat a sűrített levegő csatlakozójába és az olajbetöltő nyílásba (5).

- Ha a sűrített levegős szerszámot több napig nem használta, minden egyes bekapcsolás előtt cseppentsen 5-10 csepp olajat a sűrített levegő csatlakozójába (2) és az olajbetöltő nyílásba (5).

Megjegyzés: a lehető leghosszabb élettartam érdekében elengedhetetlen a sűrített levegős készülékek rendszeres olajozása. Azt javasoljuk, hogy a mellékelt olajozó (11) révén biztosítsa a folyamatos olajozást.

- A sűrített levegős szerszámokat/készülékeket csak száraz helyiségekben tárolja.
- A fent ismertetett olajozási és tisztítási munkálatokon kívül nincs szükség további karbantartási munkálatokra.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

13. Hibaelhárítás

Megjegyzés: a lehető leghosszabb élettartam érdekében elengedhetetlen a sűrített levegős készülékek rendszeres olajozása. Azt javasoljuk, hogy a mellékelt olajozó (11) révén biztosítsa a folyamatos olajozást. Minden egyes karbantartási művelet előtt ellenőrizze, hogy a készülék viselkedése megfelel-e még az eredeti állapotnak.

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Az ütvecsavarozó nem működik	Nem húzta meg a ravaszt (4)	Húzza meg a ravaszt (4)
	Nincs sűrített levegő-ellátás	Szükség esetén eressze le a kondenzátumot a tömlőből (vízsák)
		Hárítsa el a törési helyeket a tömlőn
		Hozza létre a sűrített levegő csatlakozását (2)
	Szivárog a sűrített levegős rendszer	Hárítsa el a szivárgásokat
	Meghibásodott a kompresszor	Győződjön meg róla, hogy a kompresszor biztosítja a sűrített levegőt. Szükség esetén javíttassa meg a kompresszort képzett szakemberrel
	Meghibásodás történt a sűrített levegős készülék belsejében	Javíttassa meg a sűrített levegős készüléket képzett szakemberrel
A gép nem húzza meg szorosan a csavart	Túl csekély a levegő nyomása	Növelje a levegő nyomását. FIGYELEM! Soha ne lépje túl a sűrített levegős készülék megengedett maximális üzemi nyomását!
A gép nem oldja ki a csavart	Túl alacsony a forgatónyomaték	Forgassa magasabb állásba a forgatónyomaték szabályozóját (3)
	Berozdásodott a csavar	Kezelje a csavart rozsdoldóval

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez produkt odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Nosić naszłuchiwarki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	65
2.	Opis urządzenia (rys. 1).....	65
3.	Zakres dostawy	65
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	65
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi pneumatycznych.....	66
6.	Dane techniczne	70
7.	Rozpakowanie	71
8.	Uruchamianie.....	71
9.	Czyszczenie i pielęgnacja	72
10.	Przechowywanie.....	72
11.	Konserwacja	72
12.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	73
13.	Pomoc dotycząca usterek	74
14.	Deklaracja zgodności	99

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z urządzeniem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestoju oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji urządzenia.

Przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać. Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Śruba regulacyjna
2. Przyłącze sprężonego powietrza
3. Regulator momentu obrotowego
4. Spust
5. Otwór wlewowy oleju
6. Śruba odchylająca (dla obrotów w prawo / w lewo)
7. Uchwyt kwadratowy

Następujące części są oznaczone jako akcesoria:

8. Przedłużacz
9. Złączka wtykowa
10. Olej maszynowy
11. Olejarka
12. Klucz imbusowy
13. Nasadki do kluczy nasadowych

3. Zakres dostawy

- Pneumatyczny klucz udarowy
- Przedłużacz
- Złączka wtykowa
- Olej maszynowy
- Olejarka
- Klucz imbusowy
- Nasadki do kluczy nasadowych
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten pneumatyczny klucz udarowy jest odpowiedni do łatwego odkręcania i dokręcania połączeń śrubowych podczas montażu lub naprawy oraz do odkręcania sworzni przy wymianie kół.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi pneumatycznych

Ostrzeżenie! Aby wyeliminować ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń osób w przypadku stosowania narzędzi pneumatycznych, należy stosować zasadnicze środki bezpieczeństwa. Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi i postępować zgodnie z nimi. Przechowywać wskazówki w bezpiecznym miejscu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub obrażenia ciała wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.

Wskazane zagrożenia są możliwe do przewidzenia przy ogólnym użytkowaniu ręcznych pneumatycznych kluczy udarowych. Jednak użytkownik musi również dokonać oceny specyficznych zagrożeń, które mogą wynikać z każdego zastosowania.

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Trzymać ręce lub inne kończyny z dala od obracających się części. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZMIAŁDZENIA!** Podczas pracy trzymać ręce z dala od łożyska kontrującego (np. klucz oczkowy). Jest to szczególnie ważne przy odkręcaniu śrub w trudnych warunkach pracy.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIENIESIENIA OBRAŻEŃ!** Przed wymianą narzędzi, dokonaniem ustawień lub przeprowadzeniem prac konserwacyjnych odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.
- **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM!** Nigdy nie używać do czyszczenia urządzenia pneumatycznego benzyny lub innych łatwopalnych płynów! Opary pozostające w urządzeniu pneumatycznym mogą zapalić się przez iskry i doprowadzić do wybuchu urządzenia pneumatycznego. Nie pracować z urządzeniem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły. Nie wykonywać prac z materiałami, które są lub mogą być potencjalnie łatwopalne lub wybuchowe.
- Ze względu na liczne zagrożenia przed rozpoczęciem montażu, eksploatacji, naprawy, konserwacji i wymiany części oraz prac w pobliżu maszyny do połączeń śrubowych należy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przeciwnym razie może dojść do ciężkich obrażeń ciała.
- Maszynę do połączeń śrubowych powinni ustawiać i obsługiwać wyłącznie wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy.
- Nie można zmieniać maszyny do połączeń śrubowych. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.
- Instrukcji dotyczących bezpieczeństwa nie wolno zgubić — należy je przekazać operatorowi urządzenia.
- Nigdy nie używać uszkodzonej maszyny do połączeń śrubowych.
- Należy przeprowadzać regularną konserwację maszyny, aby upewnić się, że wszystkie wymagane wartości znamionowe i oznaczenia, takie jak znamionowa prędkość obrotowa i znamionowe ciśnienie powietrza, są czytelnie oznaczone na maszynie. W razie potrzeby wymiany etykiet identyfikacyjnych użytkownik może je uzyskać u producenta.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie w obszarach zastosowań, dla których zostało zaprojektowane!
- Nie przeciążać urządzenia. Nigdy nie używać dwutlenku wodoru, tlenu i węgla lub innego gazu w butlach jako źródła energii dla tego narzędzia, ponieważ może to doprowadzić do wybuchu, a tym samym do poważnych obrażeń.

- Urządzenie należy regularnie konserwować i czyścić zgodnie z wytycznymi (patrz rozdział „Konserwacja” i „Czyszczenie i pielęgnacja”).
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że urządzenie jest w nienagannym stanie.
- Stale zachowywać ostrożność! Nieoczekiwane ruchy maszyny spowodowane siłami reakcji lub pęknięciem używanego narzędzia maszynowego lub łożyska współpracującego mogą prowadzić do obrażeń.
- W przypadku pęknięcia narzędzia (nakrętki) istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych odłamekami, które mogą odlecieć z dużą prędkością.
- Nieoczekiwany ruch zastosowanego narzędzia może spowodować niebezpieczną sytuację.
- Istnieje ryzyko zmiążdżenia wskutek momentu obrotowego pomiędzy łożyskiem współpracującym a przedmiotem obrabianym.
- Trzymać ręce z dala od używanego narzędzia (nakrętka), w przeciwnym razie istnieje ryzyko obrażeń.
- Należy używać wyłącznie gniazd wtykowych i adapterów, które są w dobrym stanie i nadają się do użycia z opisanymi tu maszynami.
- Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- Gdy urządzenie nie będzie już używane, powinno zostać wyłączone.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie indywidualnego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia pneumatycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Chronić węże przed zagięciami, zwężeniami, rozpuszczalnikami i ostrymi krawędziami. Trzymać węże z dala od ciepła, oleju i części obrotowych.
- Natychmiast wymienić uszkodzony wąż. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować „wicie się” węża pneumatycznego i spowodować obrażenia.
- Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- Nie wolno wdychać bezpośrednio powietrza odłotowego. Unikać przedostania się powietrza odłotowego do oczu. Powietrze odłotowe urządzenia pneumatycznego może zawierać wodę, olej, cząstki metali lub zanieczyszczenia ze sprężarki. Może to spowodować uszkodzenie na zdrowiu.
- **OSTRZEŻENIE! ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS ODKŁADANIA URZĄDZENIA!** Urządzenie odkładać zawsze tak, aby nie opierało się na spuście. W pewnych okolicznościach może to doprowadzić do nieumyślnego uruchomienia urządzenia, co może być niebezpieczne.
- Wolno używać tylko odpowiednich akcesoriów. Można je kupić u producenta. Używanie nieoryginalnych akcesoriów może spowodować zagrożenia.
- Stosować tylko filtrowane i regulowane sprężone powietrze. Pył, żrące opary i/lub wilgoć mogą uszkodzić silnik narzędzia pneumatycznego.
- Wąż musi być zaprojektowany na ciśnienie wynoszące minimum 8,6 bara lub 125 psi, lecz przynajmniej 150% maksymalnego ciśnienia wytwarzanego w układzie.
- Narzędzie i wąż pneumatyczny muszą być wyposażone w łączę węża, aby podczas rozłączania węża sprężającego ciśnienie zostało całkowicie rozładowane.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Unikać kontaktu z przewodem pod napięciem. Niniejsze urządzenie nie posiada izolacji przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Narzędzie nie może być w żaden sposób zmieniane bez zgody producenta.
- Narzędzie należy używać tylko z wyznaczonym ciśnieniem (6,3 bara).
- Po zastosowaniu i przy braku stosowania należy zawsze odłączać narzędzie od dopływu powietrza.
- Jeżeli narzędzie nie jest hermetyczne lub wymaga naprawy, nie należy go używać.
- Nigdy nie podłączać narzędzia do węża pneumatycznego, którego ciśnienie przekracza 6,3 bara.
- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek i brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków. Pozwala to w szczególności na lepszą kontrolę urządzenia w niespodziewanych sytuacjach.
- **OSTRZEŻENIE!** Naprawę urządzenia może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy urządzenia.
- Nie dopuszczaj, aby dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania narzędzia. W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad urządzeniem.

- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- W przypadku nieoczekiwanej awarii sprężarki należy odłożyć spust i urządzenie.
- Nigdy nie należy używać lub przechowywać narzędzia w wilgotnych, zapyłonych miejscach lub w pobliżu wody, innych cieczy lub niebezpiecznych gazów.
- W miarę możliwości używać separatora kondensatu lub regularnie opróżniać węże i przewody rurowe z kondensatu (wody) przed używaniem urządzenia pneumatycznego lub w trakcie jego używania.
- Zabezpieczyć przedmioty obrabiane. W celu przytrzymania przedmiotu obrabianego zastosować przyrządy mocujące lub imadło. Jeżeli przedmiot obrabiany jest trzymany ręką lub dociskany do ciała, nie można bezpiecznie obsługiwać urządzenia.
- **UWAGA!** Niewymiarowa instalacja sprężonego powietrza może zmniejszyć wydajność urządzenia.

Zagrożenia ze strony wyrzucanych elementów

- W przypadku pęknięcia przedmiotu obrabianego lub jednego z elementów wyposażenia bądź narzędzia maszynowego może dojść do odrzutu elementów z dużą prędkością.
- Podczas eksploatacji maszyny do połączeń śrubowych należy zawsze zakładać okulary ochronne odporne na uderzenia. Wymagany stopień ochrony określać osobno dla każdego przypadku zastosowania.
- Upewnić się, że przedmiot obrabiany jest bezpiecznie zamocowany.

Zagrożenia związane z chwytniem/nawinięciem

- Zagrożenia związane z chwytniem/nawinięciem mogą spowodować uduszenie, oskałpowanie i/lub skaleczenie, jeśli luźna odzież, osobista biżuteria, naszyjniki, włosy lub osłona rąk nie będą trzymane z dala od maszyny i jej akcesoriów.
- Osłona rąk może się zaczepić o obracający się napęd, co może spowodować obrażenia lub złamanie palców.
- Obracające się nasadki napędowe i przedłużacze mogą z łatwością spowodować uchwycenie / nawinięcie gumowanej lub wzmocnionej metalem osłony rąk.
- Nie należy nosić luźnej osłony rąk ani z przeciętymi lub przetartymi palcami.
- Nigdy nie należy trzymać napędu, gniazda lub przedłużacza napędu.

- Ręce należy trzymać z dala od obracającego się napędu.

Zagrożenia podczas eksploatacji

- Podczas pracy z maszyną ręce operatora mogą być narażone na zagrożenia związane z miażdżeniem, uderzaniem, cięciem, ścieraniem i wysoką temperaturą. Zakładać odpowiednie rękawice ochronne do ochrony dłoni.
- Operator i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi maszyny o tej wielkości, wadze i mocy.
- Prawidłowe trzymanie maszyny: Zachować gotowość do odparcia zwykłych lub nagłych ruchów - przygotować obie ręce.
- Zwracać uwagę na utrzymywanie równowagi ciała i stabilnej pozycji.
- W przypadkach, w których do absorpcji momentu reakcji wymagane są środki pomocnicze, zaleca się stosowanie urządzeń podwieszających, gdy tylko jest to możliwe. Jeśli nie jest to możliwe, do maszyn z uchwytem prostym i pistoletowym zalecane są uchwyty boczne. W każdym przypadku zaleca się stosowanie pomocy do rejestrowania momentu reakcji, jeśli jest on większy niż 4 Nm dla maszyn z prostymi rękojeściami, większy niż 10 Nm dla maszyn z uchwytami pistoletowymi i większy niż 60 Nm dla wkrętałów z przesunięciem.
- Zwołnić urządzenie sterujące do uruchomienia lub zatrzymania w przypadku przerwy w zasilaniu.
- Stosować wyłącznie środki smarowe zalecane przez producenta.
- Palce mogą zostać zmiażdżone w gnieździe nakrętki z otwartą płaską główką.
- Nie używać narzędzia w ciasnych przestrzeniach i upewnić się, że ręce nie są ściśnięte pomiędzy maszyną a przedmiotem obrabianym, szczególnie podczas odkręcania.

Zagrożenia wynikające z powtarzanych ruchów

- Przy zastosowaniu maszyny do połączeń śrubowych podczas wykonywania czynności roboczych u operatora może dojść do nieprzyjemnego uczucia w dłoniach, przedramionach, ramionach oraz w obrębie szyi i innych części ciała.
- Podczas pracy z maszyną przyjąć wygodną pozycję, zwracać uwagę na stabilną postawę i unikać pozycji niewygodnych lub utrudniających zachowanie równowagi. W trakcie długiej pracy operator powinien zmieniać pozycję ciała, co może pomóc uniknąć zmęczenia i odczucia dyskomfortu.

- Jeżeli operator odczuwa objawy takie jak np. utrzymująca się niedyspozycja, dolegliwości, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub zesztywnienie nie wolno ignorować tych oznak ostrzegawczych. Operator powinien skonsultować się z wykwalifikowanych medykem.

Zagrożenia ze strony elementów akcesoriów

- Przed przystąpieniem do wymiany narzędzia maszyny lub elementów wyposażenia, odłączyć maszynę od źródła zasilania.
- Nie należy dotykać gniazdek ani akcesoriów podczas uderzenia, ponieważ może to zwiększyć ryzyko przecięcia, poparzenia lub obrażeń spowodowanych drganiem.
- Do połączeń śrubowych należy stosować wyłącznie akcesoria i materiały eksploatacyjne o rozmiarach i typach zalecanych przez producenta maszyny.
- Należy używać wyłącznie nasadek udarowych w dobrym stanie technicznym, ponieważ zły stan techniczny nasadek ręcznych i akcesoriów może spowodować ich złamanie i wyrzucenie podczas używania z kluczami udarowymi.

Zagrożenia na stanowisku pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki to główne przyczyny obrażeń w miejscu pracy. Uważać na powierzchnie, które w wyniku pracy maszyny mogą stać się śliskie, oraz na zagrożenie potknięcia o przewód pneumatyczny lub hydrauliczny.
- Zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Mogą wystąpić ukryte zagrożenia ze strony kabla zasilającego lub innych przewodów zasilających.
- Maszyna do połączeń śrubowych nie jest przeznaczona do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem oraz nie jest zabezpieczona izolacją przed kontaktem z elektrycznymi źródłami prądu.
- Upewnić się, że nie występują przewody elektryczne, rurociągi gazowe, itp., które w przypadku uszkodzenia podczas użytkowania maszyny mogłyby spowodować zagrożenie.

Zagrożenia spowodowane pyłem i oparami

- Pyły i opary powstające podczas pracy z maszyną do połączeń śrubowych mogą być szkodliwe dla zdrowia (powodować np. nowotwory, wady wrodzone płodów, astmę i/lub wysypki); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w związku z tymi zagrożeniami i wdrożenie odpowiednich procedur zapobiegawczych.

- W ocenie ryzyka należy uwzględnić pył powstający podczas użytkowania maszyny oraz ewentualnie wznoszący się występujący pył.
- Powietrze odlotowe należy odprowadzać w taki sposób, aby zredukować do minimum wznoszenie się pyłu w zapyłonym otoczeniu.
- Jeżeli powstaje pył lub opary, głównym zadaniem jest kontrola miejsca ich uwalniania.
- Wszystkie elementy do zabudowy lub elementy wyposażenia maszyny, przewidziane do zbierania, odśysiania lub redukcjonowania pyłu lotnego lub oparów, muszą być prawidłowo stosowane i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Stosować sprzęt ochrony dróg oddechowych.

Zagrożenia wskutek hałasu

- Wpływ hałasu o wysokim poziomie może prowadzić przy używaniu nieodpowiednich nasuszników ochronnych do trwałych uszkodzeń słuchu, utraty słuchu i innych problemów, takich jak szumy uszne (dzwonienie, świszczanie, gwizdanie, lub brzęczenie w uchu).
- Konieczne jest sporządzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i zastosowania odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- Do mechanizmów regulacyjnych odpowiednich do redukcji ryzyka należą czynności takie jak stosowanie materiałów izolacyjnych, aby uniknąć odgłosów dźwięczenia występujących przy przedmiotach obrabianych.
- Stosować sprzęt ochrony słuchu.
- Eksploatować i konserwować maszynę do połączeń śrubowych zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększenia poziomu hałasu.
- Jeżeli maszyna do połączeń śrubowych jest wyposażona w tłumik hałasu, należy zawsze zapewniać, aby był on odpowiednio zamocowany podczas eksploatacji maszyny do połączeń śrubowych na miejscu i wykazywał odpowiedni stan roboczy.
- Materiały eksploatacyjne i narzędzie maszyny dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć nadmiernego hałasu.

Zagrożenia wskutek drgań

- Wpływ drgań może powodować uszkodzenia nerwów i zaburzać przepływ krwi w dłoniach i ramionach.
- Trzymać ręce z dala od gniazda nakrętki.
- Podczas prac w niskiej temperaturze zakładać ciepłą odzież i zadbać o ciepłe i suche dłonie.

- W przypadku stwierdzenia, że skóra na palcach lub dłoniach drętwieje, boli, występuje mrowienie lub staje się biała, należy przerwać pracę z maszyną i skonsultować się z lekarzem.
- Eksploatować i konserwować maszynę do połączeń śrubowych zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego wzmocnienia drgań.
- Nie używać zużytych lub niedopasowanych opraw i przedłużeń, ponieważ z dużym prawdopodobieństwem będzie to powodować znaczne zwiększenie drgań.
- Materiały eksploatacyjne i narzędzie maszyny dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększenia drgań.
- Jeśli to możliwe, należy stosować łączki gniazdowe. W miarę możliwości należy używać stojaka, napiacza lub urządzenia kompensacyjnego, aby utrzymać ciężar maszyny.
- Trzymać maszynę niezbyt mocno, ale pewnym chwytem, zachowując wymagane siły reakcji rąk, ryzyko drgań zwiększa się zasadniczo wraz z rosnącą siłą chwytu.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi pneumatycznych

- Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
- Jeżeli maszyna nie jest używana, przed wymianą elementów wyposażenia lub przy wykonywaniu prac naprawczych należy zawsze odciąć dopływ powietrza, zredukować całkowicie ciśnienie w wężu pneumatycznym i odłączyć maszynę od zasilania sprężonym powietrzem.
- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie samego, ani na inne osoby.
- Odrzucane węże mogą spowodować poważne obrażenia. Dlatego należy zawsze sprawdzać, czy węże i elementy mocujące nie są uszkodzone lub nie poluzowały się.
- Zimne powietrze musi być odprowadzane z dala od rąk.
- Na wlocie narzędziowym kluczy udarowych i impulsowych nie wolno stosować szybkozłączek. Do połączeń gwintowanych węży należy używać wyłącznie połączeń wykonanych z hartowanej stali (lub materiału o porównywalnej odporności na uderzenia).

- Jeśli stosowane są uniwersalne złącza obrotowe (złącza kłowe), należy założyć kotki blokujące i zastosować blokady węży Whipcheck, aby zapewnić ochronę w przypadku uszkodzenia połączenia węża z maszyną lub węży między sobą.
- Należy zadbać o to, aby nie przekraczać maksymalnego ciśnienia podanego na maszynie.
- W maszynach sterowanych momentem obrotowym o ciągłych obrotach ciśnienie powietrza ma istotny dla bezpieczeństwa wpływ na wydajność. Dlatego też należy określić wymagania dotyczące długości i średnicy węża.
- Maszyn napędzanych powietrzem nie wolno nigdy nosić za wąż.

6. Dane techniczne

Zużycie powietrza	141 l/min.
Ciśnienie robocze	maks. 6,3 barów
Uchwyt kwadratowy	1/2" (12,7 mm)
Maks. moment obrotowy	310 Nm
Maks. prędkość obrotowa	7000 min ⁻¹
Zasilanie w powietrze	poprzez urządzenie do konserwacji z reduktorem ciśnienia filtra i zamgławiaczem oleju
Wymagana jakość powietrza	oczyszczone, pozbawione kondensatu i nasączone olejem
Kompresory	o pojemności kotła co najmniej 50 l
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	105 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	94 dB
Niepewność K	3 dB

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nasłuchniki ochronne.

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Uruchamianie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Wskazówka: Po zamontowaniu złącza wtykowego urządzenie jest gotowe do pracy.

Umieszczanie nasadki do kluczy nasadowych lub końcówki

- **UWAGA!** Przed podłączeniem urządzenia do instalacji sprężonego powietrza należy zawsze włożyć odpowiednią końcówkę. Zawsze należy odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem od przyłącza sprężonego powietrza (2) przed założeniem lub wymianą nasadek do kluczy nasadowych (13) lub końcówek.
- Włożyć na napęd odpowiednią nasadkę klucza nasadowego (13), w razie potrzeby z przedłużeniem (8).
- Nasunąć nasadkę do klucza nasadowego (13) na uchwyt kwadratowy (7) napędu.

- Upewnić się, że pierścień zatraskowy zablokował się w rowku nasadki do klucza nasadowego (13).
- Stosować wyłącznie nasadki kluczy nasadowych (13) o wielkości podanej na rysunku 2.
- Upewnić się, że używane nasadki do kluczy nasadowych (13) są bez uszkodzeń. W żadnym wypadku nie wolno używać uszkodzonych lub niepasujących (nieodpowiednich) nasadek do kluczy nasadowych (13).

Wykonywanie przyłączy

Wskazówka: Stosować wyłącznie węże przyłączeniowe o średnicy wewnętrznej co najmniej 9 mm.

- Najpierw owinąć taśmą teflonową (nieobjęta zakresem dostawy) gwinty zewnętrzne złącza wtykowego (9) i olejarki (11) (patrz rys. 3).
- Następnie wkręcić złącze wtykowe (9) w gwint olejarki (11) (patrz rys. 4).
- Należy pamiętać, aby dokręcić to połączenie z umiarkowaną siłą za pomocą klucza płaskiego.
- Następnie wkręcić kombinację smarownicy (11) i złącza wtykowego (9) do przyłącza sprężonego powietrza (2) klucza udarowego (patrz rys. 4).
- Dokręć to połączenie również za pomocą klucza widłastego.
- Następnie wcisnąć wąż pneumatyczny z niewielką siłą na złączkę wtykową (9), aż do zatrzaśnięcia się węża.
- **UWAGA!** Koniecznie zwracać uwagę na stabilne osadzenie węża pneumatycznego. Odłączony i poruszający się w niekontrolowany sposób wąż jest bardzo niebezpieczny. Należy również upewnić się, że oba połączenia śrubowe pomiędzy olejarką (11), elementem sprzęgającym i urządzeniem są szczelne.

Ustawienie powietrza sprężonego

Wskazówka: Urządzenie jest przeznaczone do pracy przy ciśnieniu roboczym do 6,3 bara i dla sprężarki o objętości powietrza co najmniej równej wartości podanej w danych technicznych. Przy ustawianiu ciśnienia powietrza należy pamiętać, że ciśnienie spada o ok. 0,6 bara dla węża o długości 10 m i średnicy wewnętrznej 9 mm.

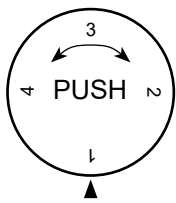
- Stosować tylko filtrowane, smarowane i regulowane sprężone powietrze.

Ustawianie momentu obrotowego

- Wybrać odpowiedni zakres momentu obrotowego na regulatorze momentu obrotowego (3), przesuwając go w kierunku obudowy i obracając aż do zablokowania w żądanej pozycji.

- Upewnić się, że ciśnienie robocze sprężarki wynosi od 5 do 6,3 bar.

Wskazówka: Optymalne ciśnienie wynosi 6,3 bar. Jeśli ciśnienie wynosi tylko 5 bar lub jeśli przepływ powietrza jest niewystarczający, maksymalny moment obrotowy nie może zostać osiągnięty.

Pozycja		
1	(słabo, min.)	
2	(normalnie)	
3	(mocno)	
4	(bardzo mocno, maks.)	

Uruchomienie

- Nacisnąć spust (4), aby uruchomić urządzenie.
- Zwolnić spust (4), aby wyłączyć urządzenie.

Zmiana kierunków obrotu

- **UWAGA!** Przed zmianą kierunku obrotów urządzenie musi się całkowicie zatrzymać.
- **UWAGA!** Maszyna obracająca się w innym kierunku niż oczekiwany może być niebezpieczna. Zawsze należy uważać na to, co się robi i zachować ostrożność. **Wskazówka:** Klucz udarowy jest przystosowany do obrotów w prawo / lewo. Za pomocą śruby odchylającej (6) można zmienić kierunek obrotów klucza udarowego.
- Pociągnąć sworzeń do przodu w kierunku oznaczenia „F” („Forward / Fasten”), aby ustawić tryb zgodny z ruchem wskazówek zegara. Teraz można na przykład dokręcać śruby.
- Wcisnąć sworzeń do tyłu w kierunku oznaczenia „R” („Reverse / Release”) tak, aby wystawał z tyłu urządzenia, aby ustawić tryb przeciwny do ruchu wskazówek zegara. Teraz można na przykład poluzować śruby.

Prawidłowo trzymać urządzenie

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę, należy trzymać urządzenie obiema rękami.

Po uruchomieniu

Po zakończeniu pracy urządzenie musi być odłączone od przyłącza sprężonego powietrza (2).

- Wyłączyć sprężarkę.

- Aby usunąć ewentualne resztki sprężonego powietrza, należy krótko nacisnąć spust (4) urządzenia.
- Pociągnąć do tyłu zabezpieczenie złączki przyłączeniowej na węzu pneumatycznym.
- Teraz odłączyć wąż od złączki wtykowej (9).

OSTRZEŻENIE! Zachować ostrożność podczas odkładania urządzenia. Urządzenie odkładać zawsze tak, aby nie opierało się na spuscie. W pewnych okolicznościach może to doprowadzić do nieumyślnego uruchomienia urządzenia, co może być niebezpieczne.

9. Czyszczenie i pielęgnacja

- Narzędzie czyścić wyłącznie suchą szmatką.
- Nie używać do czyszczenia cieczy takich jak benzyna, rozpuszczalnik lub woda.
- Do wnętrza urządzenia nie mogą przedostawać się żadne ciecze.

10. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zacienionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura składowania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

11. Konserwacja

UWAGA! Prace związane z konserwacją mogą być wykonywane wyłącznie przez wyszkolone osoby. Długa żywotność i bezawaryjne działanie tego wysokiej jakości produktu jest gwarantowane przez przestrzeganie podanych tutaj wskazówek dotyczących konserwacji.

- Podczas prac konserwacyjnych i serwisowych należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.
- Podczas konserwacji należy zawsze sprawdzać stan materiałów eksploatacyjnych i akcesoriów.
- **Wskazówka:** Codzienne czyszczenie i regularne smarowanie są niezbędne dla zapewnienia sprawnego funkcjonowania urządzenia.
- Do tego celu należy używać wyłącznie specjalnego oleju narzędziowego o wysokiej lepkości (cienkowarstwowy). Odpowiednie są oleje do urządzeń pneumatycznych lub olej silnikowy SAE10-20.
- **UWAGA!** Nie należy używać żadnych innych (zwłaszcza bardziej lepkich) środków smarnych.

W przeciwnym razie istnieje ryzyko nieprawidłowego działania lub trwałych uszkodzeń.

Dostępne są następujące opcje smarowania:

a) przez olejarkę (11)

- Wlać niewielką ilość oleju do dostarczonej olejarki (11), wykręcając najpierw śrubę wlotową z olejarki.
- Następnie podłączyć olejarkę (11) do zasilania sprężonym powietrzem zgodnie z opisem w rozdziale „Wykonywanie przyłączy”.

b) przez olejarkę mgłotwórczą

- Jeżeli na sprężarce znajduje się kompletny zespół przygotowania sprężonego powietrza z olejarką (11) mgłotwórczą, nie ma konieczności montowania olejarki.
- Aby użyć olejarki mgłotwórczej, wkręcić złączkę wtykową (9) bezpośrednio w urządzenie i podłączyć do węża pneumatycznego.

c) ręcznie

- Alternatywnie można również naoliwić urządzenie ręcznie (nie jest to zalecane).
- W tym celu poluzować śrubę zamykającą otwór wlewu oleju (5).
- Przed każdym uruchamianiem narzędzia pneumatycznego wprowadzić 3-5 kropli oleju do przyłącza sprężonego powietrza oraz otworu wlewu oleju (5).
- Jeżeli narzędzie pneumatyczne nie pracuje od kilku dni, przed jego włączeniem należy dodać 5-10 kropli oleju do przyłącza sprężonego powietrza (2) i otworu wlewu oleju (5).

Wskazówka: W celu zapewnienia jak najdłuższej żywotności jest konieczne regularne smarowanie urządzeń pneumatycznych. Zalecamy stałe oliwienie za pomocą dołączonej olejarki (11).

- Przechowywać urządzenia/narzędzia pneumatyczne tylko w suchych pomieszczeniach.
- Poza opisanymi powyżej czynnościami smarowania i czyszczenia nie są wymagane żadne dalsze prace konserwacyjne.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

13. Pomoc dotycząca usterek

Wskazówka: W celu zapewnienia jak najdłuższej żywotności jest konieczne regularne smarowanie urządzeń pneumatycznych. Zalecamy stałe oliwienie za pomocą dołączonej olejarki (11).

Po każdej czynności konserwacyjnej należy sprawdzić, czy zachowanie urządzenia jest nadal zgodne z oryginałem.

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Klucz udarowy nie działa	Spust (4) nie jest wciśnięty	Wcisnąć spust (4)
	Brak zasilania sprężonym powietrzem	Jeśli to konieczne, spuścić kondensat z węża (worka wodnego)
		Usunąć miejsca zagięć w wężu
		Wykonać przyłącze sprężonego powietrza (2)
	Nieszczelność w instalacji sprężonego powietrza	Usunąć nieszczelności
	Uszkodzona sprężarka	Upewnić się, że kompresor dostarcza sprężone powietrze. W razie potrzeby należy zlecić naprawę sprężarki wykwalifikowanemu personelowi
Śruba nie jest mocno dociągnięta	Uszkodzenie wnętrza urządzenia pneumatycznego	Zlecić naprawę urządzenia pneumatycznego wykwalifikowanemu personelowi
	Zbyt niskie ciśnienie powietrza	Zwiększyć ciśnienie powietrza. UWAGA! Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego urządzenia pneumatycznego!
Śruba nie jest poluzowana	Zbyt niski moment obrotowy	Obrócić regulator momentu obrotowego (3) do wyższej pozycji
	Śruba zardzewiała	Zaimpregnować śrubę odrdzewiaczem

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju tijekom rada ili krhotine, strugotine i prašina koje izlaze iz proizvoda mogu uzrokovati gubitak vida.
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	77
2.	Opis uređaja (sl. 1).....	77
3.	Opseg isporuke.....	77
4.	Namjenska uporaba.....	77
5.	Sigurnosne napomene za pneumatske alate.....	78
6.	Tehnički podatci.....	81
7.	Raspakiravanje.....	82
8.	Stavljanje u pogon.....	82
9.	Čišćenje i njegovanje.....	83
10.	Skladištenje.....	83
11.	Održavanje.....	83
12.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	84
13.	Otklanjanje neispravnosti.....	85
14.	Izjava o sukladnosti.....	99

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Vijak za namještanje
2. Priključak za stlačeni zrak
3. Regulator okretnog momenta
4. Otponac
5. Otvor za ulijevanje ulja
6. Skretni svornjak (za desni/lijevi hod)
7. Četvrtasti držač

Sljedeći dijelovi spadaju u pribor:

8. Produžni nastavak
9. Utična nazuvica
10. Strojno ulje
11. Mazalica
12. Imbus ključ
13. Nastavci nasadnog ključa

3. Opseg isporuke

- Pneumatski udarni odvijač
- Produžni nastavak
- Utična nazuvica
- Strojno ulje
- Mazalica
- Imbus ključ
- Nastavci nasadnog ključa
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Ovaj pneumatski udarni odvijač prikladan je za jednostavno otpuštanje i pritezanje vijčanih spojeva prilikom montaže ili popravka, kao i za otpuštanje svornjaka prilikom zamjene kotača.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Uređaj je namijenjen za uporabu odraslih osoba. Mlađe starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Sigurnosne napomene za pneumatske alate

Upozorenje! Prilikom uporabe pneumatskih alata potrebno je pridržavati se osnovnih sigurnosnih mjera kako bi se spriječile opasnosti kao što su požar, električni udar i tjelesne ozljede. Obavezno pročitajte i slijedite upute u ovom priručniku za uporabu prije prve uporabe uređaja i čuvajte ga na sigurnom mjestu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete ili tjelesne ozljede koje nastanu zbog nepoštivanja ovog priručnika za uporabu.

Navedene opasnosti su predvidljive za opću uporabu ručnih pneumatskih udarnih odvijača. Bez obzira na to, korisnik mora procijeniti specifične rizike koji mogu nastati kao rezultat svake uporabe.

- **OPASNOST!** Držite ruke ili druge udove dalje od rotirajućih dijelova. Inače postoji opasnost od ozljeda.
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD PRIGNJEČENJA!** Držite ruke dalje od protuležaja (npr. prstenasti ključ) tijekom rada. To naročito vrijedi prilikom otpuštanja vijaka u skućenim radnim uvjetima.
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Isključite dovod stlačenog zraka prije promjene alata, namještanja i radova održavanja.
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Za čišćenje pneumatskog uređaja nikada ne rabite benzin ili druge zapaljive tekućine! Pare koje ostanu u uređaju za stlačeni zrak mogu se zapaliti iskrama i uzrokovati eksploziju uređaja za stlačeni zrak. Uređajem ne radite u potencijalno eksplozivnoj okolini u kojoj postoje zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Ne obrađujte materijale koji su ili bi potencijalno mogli biti lakozapaljivi ili eksplozivni.

- Što se tiče višestrukih opasnosti, sigurnosne upute moraju se pročitati i razumjeti prije instaliranja, rada, popravka, održavanja i zamjene pribora i prije rada u blizini stroja za vijčane spojeve. Ako to ne učinite, može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- Stroj za vijčane spojeve smiju postavljati, prilagođavati ili koristiti samo kvalificirani i obučeni rukovatelji.
- Stroj za vijčane spojeve ne smije se modificirati. Izmjene mogu umanjiti učinkovitost sigurnosnih mjera i povećati rizike za rukovatelja.
- Sigurnosne upute ne smiju se izgubiti – dajte ih rukovatelju.
- Nikada ne koristite oštećeni stroj za vijčane spojeve.
- Strojeve treba redovito održavati kako bi se provjerilo jesu li sve potrebne nazivne vrijednosti i oznake, npr. nazivna brzina vrtnje ili nazivni tlak zraka, čitko označene na stroju. Rukovatelj se po potrebi mora obratiti proizvođaču kako bi dobio zamjenske naljepnice za označavanje.
- Uređaj rabite samo u područjima primjene za koje je namijenjen!
- Ne preopterećujte uređaj. Nikada nemojte koristiti vodik, kisik, ugljični dioksid ili drugi plin u bocama za napajanje ovog alata jer to može dovesti do eksplozije i ozbiljne ozljede.
- Redovito održavajte i čistite uređaj kako je propisano (vidi poglavlje „Održavanje“ i „Čišćenje i njegovanje“).
- Prije stavljanja u pogon provjerite postoje li na uređaju oštećenja. Prije svake uporabe provjerite je li uređaj u savršenom stanju.
- Budite uvijek pozorni! Neočekivano kretanje stroja zbog reakcijskih sila ili loma korištenog alatnog stroja ili protuležaja može uzrokovati ozljede.
- Postoji opasnost od ozljeda krhotinama koje mogu odletjeti velikom brzinom ako se korišteni alat (glava) slomi.
- Neočekivani pokret alata može uzrokovati opasnu situaciju.
- Postoji opasnost od prignječenja zbog okretnog momenta između protuležaja i izratka.
- Držite ruke dalje od alata (glave) koji rabite, jer inače postoji opasnost od ozljeda.
- Koristite samo utičnice i adaptere koji su u dobrom stanju i prikladni za uporabu s ovdje opisanim strojevima.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.

- Isključite uređaj kada završite s uporabom.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, zaštitne cipele protiv klizanja, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi univerzalnog pneumatskog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Zaštitite crijeva od savijanja, ograničenja, otapala i oštih rubova. Držite crijeva dalje od topline, ulja i rotirajućih dijelova.
- Odmah zamijenite oštećeno crijevo. Oštećena dovodna cijev može rezultirati mlataranjem pneumatskog crijeva i uzrokovati ozljede.
- Ne rabite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti pri uporabi uređaja može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Ne udišite izravno ispušni zrak. Spriječite da odlazni zrak dospije u oči. Ispušni zrak uređaja može sadržavati vodu, ulje, metalne čestice ili onečišćenja iz kompresora. To može uzrokovati narušavanje zdravlja.
- **UPOZORENJE! BUDITE OPREZNI PRILIKOM PO-LAGANJA UREĐAJA!** Uvijek postavite uređaj tako da ne leži na otponcu. Pod određenim okolnostima, to može dovesti do slučajnog aktiviranja uređaja, što zauzvrat može dovesti do opasnosti.
- Smije se koristiti samo odgovarajući dodaci. Njih možete kupiti od proizvođača. Dodaci koji nisu originalni mogu dovesti do opasnosti.
- Koristite samo filtrirani i regulirani stlačen zrak. Prašina, nagrizajuće pare i/ili vlaga mogu oštetiti motor pneumatskog alata.
- Crijevo mora biti dizajnirano za tlak od najmanje 8,6 bara ili 125 psi, ali najmanje 150 % maksimalnog tlaka koji se stvara u sustavu.
- Alat i pneumatsko crijevo moraju imati crijevnu spojku tako da se tlak potpuno otpusti kada se spojno crijevo odvoji.
- **OPASNOST!** Izbjegavajte kontakt s vodom pod naponom. Ovaj uređaj nije izoliran od strujnog udara.
- Alat se ne smije ni na koji način mijenjati bez odobrenja proizvođača.
- Rabite alat samo s propisanim tlakom (6,3 bar).
- Alat je nakon uporabe i kada se ne rabi uvijek potrebno odvojiti od dovoda zraka.
- Ako alat nije hermetički zatvoren ili ga treba popraviti, ne smije se rabiti.
- Nikada ne spajajte alat s pneumatskim crijevom čiji tlak prekoračuje 6,3 bar.
- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.

Nered i neosvijetljene radne površine mogu uzrokovati nezgode. To vam omogućuje bolju kontrolu uređaja, osobito u neočekivanim situacijama.

- **UPOZORENJE!** Uređaj smije popravlјati samo kvalificirano stručno osoblje i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Time se osigurava zadržavanje sigurnosti uređaja.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe uređaja. U slučaju otklona nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad uređajem.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Odložite okidač i uređaj u slučaju neočekivanog kvara kompresora.
- Nikada nemojte rabiti ili čuvati alat na vlažnim, prašnjavim mjestima ili u blizini vode, drugih tekućina ili opasnih plinova.
- Ako je moguće, uporabite separator kondenzata ili redovito praznite crijeva i cijevi od kondenzata (vode) prije i tijekom uporabe uređaja za stlačen zrak.
- Osigurajte izratke. Za učvršćivanje izratka uporabite zatezače ili škripac. Ako izradak držite rukom ili ga pritisnete uz tijelo, nećete moći sigurno rukovati uređajem.
- **POZOR!** Premalen sustav stlačenog zraka može smanjiti učinkovitost vašeg uređaja.

Opasnosti zbog izbačenih dijelova

- Ako se izradak ili jedan od dodataka ili čak sam alatni stroj slomi, dijelovi mogu biti izbačeni velikom brzinom.
- Prilikom rada sa strojem za vijčane spojeve uvijek se mora nositi zaštita za oči otporna na udarce. Stupanj potrebne zaštite valja posebno procijeniti za svaku pojedinačnu uporabu.
- Osigurajte da je izradak čvrsto pričvršćen.

Opasnosti zbog zahvaćanja/namatanja

- Opasnosti od zahvaćanja/namatanja mogu rezultirati gušenjem, skalpiranjem i/ili posjekotinama ako se široka odjeća, osobni nakit, ogrlice, kosa ili rukavice ne drže dalje od stroja i njegovih dodataka.
- Rukavice se mogu zaplesti u rotirajući pogon, što može uzrokovati ozljede ili lomljenje prstiju.
- Rotirajuće pogonske utičnice i produžeci mogu lako uzrokovati zahvaćanje/namatanje gumiranih ili metalom ojačanih rukavica.
- Ne nosite labave rukavice ili rukavice s posječenim ili istrošenim prstima.

- Nikada nemojte držati pogon, utičnicu ili produžetak pogona.
- Držite šake dalje od rotirajućeg pogona.

Opasnosti tijekom rada

- Pri uporabu stroja ruke rukovatelja mogu biti izložene opasnostima kao što su prignječenje, udarac, rezanje, abrazija i toplina. Nosite prikladne rukavice radi zaštite šaka.
- Rukovatelj i servisno osoblje moraju biti fizički sposobni svladati veličinu, masu i snagu stroja za rukovanje njime.
- Pravilno držite stroj: Budite spremni djelovati protiv uobičajenih ili iznenadnih pokreta – držite obje šake spremnim.
- Provjerite je li vaše tijelo uravnoteženo i imate li siguran oslonac.
- U slučajevima kada su potrebni pomoćni uređaji za prilagođavanje reakcijskog momenta, preporuča se koristiti uređaj za ovjes kad god je to moguće. Ako to nije moguće, preporučuju se bočne ručke za strojeve s ravnom ručkom i strojeve s pištoljskom drškom. U svakom slučaju, preporučuje se uporabu alata za apsorbiranje momenta reakcije ako je veći od 4 Nm za strojeve s ravnom ručkom, veći od 10 Nm za strojeve s pištoljskom ručkom i veći od 60 Nm za kutne ključeve.
- Omogućite komandni uređaj za pokretanje ili zaustavljanje u slučaju prekida napajanja.
- Rabite samo maziva koja preporučuje proizvođač.
- Prsti se mogu zgnetiti otvorenim odvijačima s ravnom glavom.
- Ne koristite alat u skućenim prostorima i pazite da ne stisnete ruke između stroja i izratka, osobito prilikom odvrtnja.

Opasnosti zbog ponavljajućih pokreta

- Prilikom uporabe stroja za pričvršćivanje, rukovatelj može osjetiti neugodne osjećaje u šakama, rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela tijekom obavljanja radnih aktivnosti.
- Kada upravljate ovim strojem, zauzmite udoban položaj, zadržite siguran oslonac i izbjegavajte položaje koji su nezgodni ili teški za održavanje ravnoteže. Rukovatelj treba promijeniti položaj tijekom dugotrajnog rada, što može pomoći u izbjegavanju nelagode i umora.
- Ako rukovatelj osjeti simptome kao što su stalna nelagoda, tegobe, lupanje, bol, trnci, obamrlost, peckanje ili ukočenost, ove znakove upozorenja ne smije zanemariti. Rukovatelj se treba posavjetovati s kvalificiranim medicinskim stručnjakom.

Opasnosti zbog dijelova pribora

- Isključite stroj iz napajanja prije mijenjanja alalnog stroja ili pribora.
- Ne dirajte okvire ili dodatke tijekom udara jer to može povećati rizik od posjekotina, opekлина ili ozljeda uslijed vibracija.
- Rabite isključivo dijelove pribora i potrošne materijale veličine i tipova koje preporučuje proizvođač stroja za vijčane spojeve.
- Koristite samo udarne alate koji su u dobrom radnom stanju, jer loše stanje držača ručki i pribora može uzrokovati njihovo lomljenje i izbacivanje kada se koriste s udarnim alatima.

Opasnosti na radnom mjestu

- Pokliznuće, spoticanje i pad glavni su razlozi ozljeda na radnom mjestu. Budite svjesni površina koje su mogle postati skliske zbog uporabe stroja i svih opasnosti od spoticanja povezanih sa zračnim ili hidrauličnim crijevom.
- Budite oprezni u nepoznatom okruženju. Mogu postojati skrivene opasnosti od kabela za napajanje ili drugih dovodnih vodova.
- Stroj za vijčane spojeve nije namijenjen za uporabu u potencijalno eksplozivnim atmosferama i nije izoliran od kontakta s izvorima električne energije.
- Uvjerite se da nema električnih žica, plinskih cijevi itd. koji bi mogli predstavljati opasnost ako se oštete uporabom stroja.

Opasnosti zbog prašine i para

- Prašine i pare koje nastanu prilikom uporabe strojeva za vijčane spojeve mogu uzrokovati zdravstvene štete (kao što su npr. rak, urođene anomalije, astma i/ili dermatitis); obvezno valja obaviti procjenu rizika s obzirom na te opasnosti i provesti prikladne regulacijske mjere.
- U procjenu rizika valja uključiti prašinu koja nastaje prilikom uporabe stroja i prašinu koja se pritom može uskovitliti.
- Izlazni zrak valja odvesti tako da se kovitanje prašine u intenzivno prašnoj okolini smanji na minimum.
- Ako nastaju prašina ili pare, glavni zadatak mora biti kontrolirati ih na mjestu njihovog oslobađanja.
- Sve montažne dijelove ili dijelove pribora stroja predviđene za prikupljanje, usisavanje ili suzbijanje leteće prašine ili para valja ispravno rabiti i održavati sukladno uputama proizvođača.
- Koristite zaštitnu opremu za disanje.

Opasnosti zbog buke

- Djelovanje visoke razine buke u slučaju nedovoljne zaštite za sluh može uzrokovati trajna oštećenja sluha, gubitak sluha i druge probleme, kao što su npr. tinitus (zvečanje, zujanje, pištanje ili brujanje u uhu).
- Obavezno valja obaviti procjenu rizika s obzirom na te opasnosti i provesti prikladne regulacijske mjere.
- U regulacijske mjere prikladne za smanjenje rizika spadaju mjere kao što su uporaba izolacijskih materijala kako bi se izbjeglo zvonjenje koje se pojavljuje na izradcima.
- Koristite opremu za zaštitu sluha.
- Stroj za vijčane spojeve valja rabiti i održavati sukladno preporukama sadržanim u ovom priručniku kako bi se izbjeglo nepotrebno pojačavanje razine buke.
- Ako stroj za vijčane spojeve ima prigušivač, mora se uvijek osigurati da on postoji na licu mjesta kada stroj za vijčane spojeve radi i da je u dobrom radnom stanju.
- Potrošne materijale i strojni alat valja birati, održavati i mijenjati sukladno preporukama iz ovog priručnika kako bi se spriječilo nepotrebno pojačavanje razine buke.

Opasnosti zbog vibracija

- Djelovanje vibracija može uzrokovati oštećenja živaca i smetnje u krvotoku u šakama i rukama.
- Držite ruke podalje od utičnica navrtke.
- Prilikom rada u hladnoj okolini nosite toplu odjeću i držite šake toplim i suhim.
- Ako utvrdite da gubite osjećaj kože na prstima ili šakama, ako koža bocka, boli ili pobjlji, prekinite rad sa strojem, obavijestite poslodavca i obratite se liječniku.
- Stroj za vijčane spojeve valja rabiti i održavati sukladno preporukama sadržanim u ovom priručniku kako bi se izbjeglo nepotrebno pojačavanje oscilacija.
- Nemojte koristiti istrošene ili loše postavljene utičnice i produžetke jer bi to moglo značajno povećati vibracije.
- Potrošne materijale i strojni alat valja birati, održavati i mijenjati sukladno preporukama iz ovog priručnika kako bi se spriječilo nepotrebno pojačavanje oscilacija.
- Ako je moguće, treba uporabiti priključke za utičnicu. Kad god je moguće, uporabite postolje, zatezač ili balanser kako biste podnijeli težinu stroja.
- Držite stroj ne prečvrsto, ali dovoljno sigurno vodeći računa o potrebnim reakcijskim silama na šake jer se rizik od vibracija u pravilu povećava s porastom sile držanja.

Dodatne sigurnosne napomene za pneumatske strojeve

- Stlačeni zrak može uzrokovati ozbiljne ozljede:
- Kad se stroj ne koristi, prije zamjene pribora ili izvođenja radova na popravku, uvijek zatvorite dovod zraka, oslobodite tlak u crijevu za zrak i odvojite stroj od dovoda stlačenog zraka.
- Nikada ne usmjeravajte protok zraka prema sebi ili drugim osobama.
- Stroj može uzrokovati teške ozljede kovitlajućim crijevima. Stoga uvijek provjerite jesu li crijeva i njihova pričvrсна sredstva neoštećena i jesu li se otpustili.
- Hladan zrak treba usmjeriti dalje od ruku.
- Ne koristite brzootpuštajuće spojke na ulazu alata za udarne i impulsne ključeve. Za navojne spojeve crijeva koristite samo one izrađene od kaljenog čelika (ili materijala usporedive otpornosti na udarce).
- Ako se koriste univerzalne okretnе spojke (kandžaste spojke), moraju se ugraditi zaporni klinovi i koristiti brave za crijevo za zaštitu u slučaju kvara spoja crijeva sa strojem ili međusobnog spajanja crijeva.
- Pazite da maksimalni tlak naveden na stroju nije prekoračen.
- U strojevima s kontrolom zakretnog momenta s kontinuiranom rotacijom, tlak zraka ima sigurnosne učinke na rad. Stoga se moraju specificirati zahtjevi za duljinu i promjer crijeva.
- Nikada nemojte nositi strojeve koji koriste zrak držeći ih za crijevo.

6. Tehnički podatci

Potrošnja zraka	141 l/min
Radni tlak	maks. 6,3 bar
Četvrtasti držač	1/2" (12,7 mm)
Maks. okretni moment	310 Nm
Brzina vrtnje maks.	7000 min ⁻¹
Opskrba zrakom	preko jedinice za pripremu zraka s filtarskim reduktorom tlaka i mazalicom ulja
Potrebna kvaliteta zraka	očišćen, bez kondenzata i podmazan uljem
Kompresori	s volumenom kotla od min. 50 l

Razina zvučne snage L_{WA}	105 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	94 dB
Nesigurnost K	3 dB

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prijeđe 85 dB, nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.

7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!

8. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Napomena: Uređaj je spreman za rad nakon montiranja nazuvice.

Umetanje nastavaka nasadnog ključa ili nastavka

- **POZOR!** Uvijek umetnite željeni nastavak prije priključivanja uređaja na sustav stlačenog zraka.

Uvijek odvojite dovod stlačenog zraka od priključka za stlačeni zrak (2) prije pričvršćivanja ili zamjene nastavaka nasadnog ključa (13) ili nastavka.

- Umetnite odgovarajući nastavak nasadnog ključa (13), ako je potrebno s produžnim nastavkom (8), na pogon.
- Gurnite nastavak nasadnog ključa (13) preko četvrtastog držača (7) pogona.
- Pobrinite se za to da se skočni prsten blokira u uto-ru nastavka nasadnog ključa (13).
- Uporabite isključivo nastavke nasadnog ključa (13) veličine navedene na slici 2.
- Provjerite jesu li korišteni nastavci nasadnog ključa (13) neoštećeni. Oštećeni ili neodgovarajući (neprikladni) nastavci nasadnog ključa (13) ne smiju se ni pod kojim okolnostima rabiti.

Priključivanje

Napomena: Rabite samo priključna crijeva s unutar-njim promjerom od najmanje 9 mm.

- Najprije namotajte malo teflonske trake (nije sadržana u opsegu isporuke) oko vanjskog navoja nazuvice (9) i mazalice (11) (vidi sl. 3).
- Sada zavrnite nazuvicu (9) u navoj mazalice (11) (vidi sl. 4).
- Svakako pritegnite taj spoj umjerenom snagom s pomoću račvastog ključa.
- Sada uvrnite spoj mazalice (11) i nazuvice (9) u priključak za stlačeni zrak (2) udarnog odvijača (vidi sl. 4).
- Taj spoj također pritegnite račvastim ključem.
- Sada pritisnite pneumatsko crijevo na nazuvicu (9) uz mali pritisak dok se crijevo ne uglati.
- **POZOR!** Provjerite je li pneumatsko crijevo čvrsto pričvršćeno. Labavo crijevo koje se nekontrolirano vrti predstavlja veliku opasnost. Također provjerite jesu li dva vijčana spoja između mazalice (11), spoj-nog elementa i uređaja čvrsto zategnuta.

Namještanje stlačenog zraka

Napomena: Uređaj je predviđen za radni tlak do 6,3 bar i kompresor s volumenom zraka s najmanje vrijednosti navedene u tehničkim podacima. Prilikom namještanja tlaka zraka molimo uvijek vodite računa o tome da se pri duljini crijeva od 10 m i unutarnjem promjeru od 9 mm tlak snizi za cca 0,6 bar.

- Rabite samo filtriran, podmazan i reguliran stlačeni zrak.

Namještanje okretnog momenta

- Odaberite odgovarajući raspon okretnog momenta na regulatoru okretnog momenta (3) pritiskom prema kućištu i okretanjem dok ne klikne u željeni položaj.
- Uvjerite se da je radni tlak kompresora između 5 i 6,3 bar.

Napomena: Optimalan tlak je 6,3 bar. Ako je tlak samo 5 bar ili nema dovoljno zraka, ne može se postići maksimalni okretni moment.

Položaj		
1	(slabo, min.)	
2	(normalno)	
3	(jako)	
4	(vrlo jako, maks.)	

Stavljanje u pogon

- Pritisnite otkopac (4) kako biste uključili uređaj.
- Pustite otkopac (4) kako biste isključili uređaj.

Promjena smjera vrtnje

- **POZOR!** Uređaj se mora potpuno zaustaviti prije promjene smjera vrtnje.
- **POZOR!** Stroj koji se okreće u smjeru koji nije očekivan može biti opasan. Pazite što radite i uvijek budite oprezni. **Napomena:** Udarni odvijlač je konstruiran za desni/lijevi hod. S pomoću skretnog svornjaka (6) možete promijeniti smjer vrtnje udarnog odvijlača.
- Povucite svornjak prema naprijed u smjeru oznake „F“ („Forward / Fasten“ (Naprijed / stezanje)), radi namještanja hoda nadesno. Sada možete, na primjer, pritezati vijke.
- Pritisnite svornjak prema natrag u smjeru oznake „R“ („Reverse / Release“ (Natrag / otpuštanje)) tako da strši na stražnjoj strani uređaja, radi namještanja hoda nalijevo. Sada možete, na primjer, otpuštati vijke.

Ispravno držite uređaj

- Držite uređaj objema rukama kako biste osigurali siguran rad.

Nakon stavljanja u pogon

Nakon završetka radova uređaj je potrebno odvojiti od priključka za stlačen zrak (2).

- Isključite kompresor.
- Kako biste uklonili preostali stlačen zrak, kratko pritisnite otkopac (4) na uređaju.
- Sada povucite osigurač priključne spojke na pneumatskom crijevu unatrag.
- Zatim otpustite crijevo s nazuvice (9). **UPOZORENJE!** Budite oprezni prilikom polaganja uređaja. Uvijek postavite uređaj tako da ne leži na otkopcu. Pod određenim okolnostima, to može dovesti do slučajnog aktiviranja uređaja, što zauzvrat može dovesti do opasnosti.

9. Čišćenje i njegovanje

- Alat čistite samo suhom krpom.
- Nikada ne rabite tekućine kao što su benzin, otapala ili voda za čišćenje.
- U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti tekućine.

10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C. Čuvajte alat u originalnoj ambalaži. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

11. Održavanje

POZOR! Održavanje smiju obavljati samo podučene osobe. Dugi vijek trajanja i ispravan rad ovog kvalitetnog proizvoda zajamčeni su pridržavanjem ovdje navedenih uputa za održavanje.

- Odvojite uređaj od izvora stlačenog zraka prilikom radova održavanja i njegovanja.
- Provjerite stanje potrošnog materijala i pribora svaki put kada obavljate održavanje. **Napomena:** Za ispravan rad vašeg uređaja svakako je potrebno svakodnevno čišćenje i redovito podmazivanje.
- Rabite samo posebno alatno ulje visokog viskoziteta (rijetka tekućina). Prikladna su ulja za pneumatske uređaje ili motorna ulja SAE10-20.
- **POZOR!** Nemojte rabiti druga (osobito viskoznijska) maziva. Inače postoji opasnost od kvara ili trajnog oštećenja.

Za podmazivanje postoje sljedeće mogućnosti:

a) s pomoću mazalice (11)

- Napunite isporučenu mazalicu (11) s malo ulja tako da prvo odvrnete ulazni vijak iz mazalice.

- Sada pričvrstite mazalicu (11) na dovod stlačeneog zraka kako je opisano u poglavlju „Prikliučivanje“.

b) s pomoću raspršivača ulja

- Ako imate potpunu jedinicu za pripremu zraka s raspršivačem ulja na kompresoru, ne morate nužno montirati mazalicu (11).
- Radi uporabe raspršivača ulja uvrnite nazubicu (9) izravno u uređaj i spojite ga s pneumatskim crijevom.

c) rukom

- Uređaj isto tako možete podmazivati i ručno (ne preporučuje se).
- U tu svrhu otpustite zaporni vijak na otvoru za punjenje ulja (5).
- Prije uporabe pneumatskog alata dodajte 3-5 kapi ulja u priključak za stlačeni zrak i otvor za punjenje ulja (5).
- Ako se pneumatski alat nije rabio nekoliko dana, morate dodati 5-10 kapi ulja u priključak za stlačeni zrak (2) i otvor za punjenje ulja (5) prije nego što ga uključite.

Napomena: Kako bi se osigurao maksimalan vijek trajanja, neophodno je redovito podmazivanje pneumatskog uređaja. Preporučujemo stalno podmazivanje s pomoću isporučenog ulja (11).

- Čuvajte pneumatske alate/uređaje samo u suhim prostorijama.
- Osim gore opisanih radova podmazivanja i čišćenja nisu potrebni dodatni radovi održavanja.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

12. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

13. Otklanjanje neispravnosti

Napomena: Kako bi se osigurao maksimalan vijek trajanja, neophodno je redovito podmazivanje pneumatskog uređaja. Preporučujemo stalno podmazivanje s pomoću isporučenog ulja (11).

Nakon svakog postupka održavanja provjerite ponaša li se uređaj kao kada je bio nov.

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Udarni odvijač ne radi	Otponac (4) nije pritisnut	Pritisnite otponac (4)
	Nema opskrbe stlačenim zrakom	Po potrebi ispustite kondenzat iz crijeva (preostala voda)
		Uklonite pregibe u crijevu
		Uspostavite priključak za stlačeni zrak (2)
	Propuštanje u sustavu stlačenog zraka	Otklonite propuštanja
	Neispravan kompresor	Provjerite dobavlja li kompresor stlačeni zrak. Ako je potrebno, neka kompresor popravi kvalificirano stručno osoblje
	Neispravnost u pneumatskom uređaju	Neka pneumatski uređaj popravi kvalificirano stručno osoblje
Vijak se ne priteže čvrsto	Tlak zraka prenizak	Povisite tlak zraka. POZOR! Nikada nemojte prekoračiti maksimalno dopušten radni tlak pneumatskog uređaja!
Vijak se ne otpušta	Okretni moment je prenizak	Okrenite regulator okretnog momenta (3) u viši položaj
	Vijak je zahrđao	Obradite vijak sredstvom za uklanjanje hrđe

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz izdelka, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	88
2.	Opis naprave (slika 1)	88
3.	Obseg dostave.....	88
4.	Namenska uporaba	88
5.	Varnostni napotki za pnevmatska orodja	89
6.	Tehnični podatki.....	92
7.	Razpakiranje.....	93
8.	Zagon.....	93
9.	Čiščenje in nega	94
10.	Skladiščenje.....	94
11.	Vzdrževanje	94
12.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	95
13.	Pomoč pri motnjah.....	96
14.	Izjava o skladnosti	99

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikarkršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Nastavitveni vijak
2. Priključek stisnjenega zraka
3. Regulator navora
4. Sprožilec
5. Odprtina za dolivanje olja
6. Preklopni sornik (za desni/levi tek)
7. Kvadratni nastavek

Naslednji deli so označeni kot pribor:

8. Podaljševalni nastavek
9. Vtični priključek
10. Strojno olje
11. Naprava za mazanje
12. Šestkotni ključ
13. Nastavki za nasadni ključ

3. Obseg dostave

- Pnevmatiski udarni vijačnik
- Podaljševalni nastavek
- Vtični priključek
- Strojno olje
- Naprava za mazanje
- Šestkotni ključ
- Nastavki za nasadni ključ
- Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Ta pnevmatični udarni vijačnik je namenjen za enostavno odvijanje in zategovanje vijačnih povezav pri montažnih delih ali popravilih kot tudi za odvijanje vijakov pri menjavi koles.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica. Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Napravo lahko uporabljajo le odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamči za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačne uporabe upravljanja.

5. Varnostni napotki za pnevmatska orodja

Opozorilo! Ob uporabi orodja za stisnjeni zrak je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe, da boste preprečili tveganja za požar, električni udar in telesne poškodbe. Pred zagonom preberite in obvezno upoštevajte ta navodila za uporabo ter jih skrbno shranite. Za škodo in telesne poškodbe, do katerih lahko pride zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Navedene nevarnosti so predvidene za splošno uporabo pnevmatskih udarnih vijačnikov, ki jih držite v rokah. Kljub temu mora uporabnik še dodatno oceniti določena tveganja, ki lahko nastanejo na podlagi posamezne uporabe.

- **NEVARNOST!** Rok ali drugih okončin ne približujte vrtečim se delom. Sicer obstaja nevarnost poškodbe.
- **OPOZORILO! NEVARNOST UKLEŠČENJA!** Kadarkoli deluje (npr. obročasti ključ), držite roke proč. To velja še posebej pri odvijanju vijakov v utesnjenih delovnih pogojih.
- **OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE!** Pred zamenjavo orodja, nastavitvijo in vzdrževalnimi deli prekinite dovod stisnjenega zraka.
- **OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Za čiščenje pnevmatske naprave nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih tekočin! Hlapi, ki ostanejo v pnevmatski napravi, se lahko vžgejo, posledično pa lahko izdelek eksplodira. Z napravo ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prahi. Ne obdelujte materialov, pri katerih obstaja možnost, da se hitro vnamejo ali eksplodirajo.

- Za večkratne nevarnosti morate pred vgradnjo, obratovanjem, popravilom, vzdrževanjem in zamenjavo opreme ter pred delom v bližini stroja prebrati varnostne napotke za navojne spoje in jih razumeti. Sicer lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Stroj za vijačne spoje lahko opremi, nastavi ali uporablja izključno usposobljen in izobražen upravljalavec.
- Stroja za vijačne spoje ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in upravljalce izpostavijo večjim nevarnostim.
- Varnostnih napotkov ne smete izgubiti – predajte jih upravljalnemu osebu.
- Za vijačne spoje nikoli ne uporabljajte poškodovane stroja.
- Stroje morate vzdrževati redno in pri tem preveriti, ali so vse potrebne nazivne vrednosti in oznake, kot sta npr. nazivno število vrtljajev ali nazivni zračni tlak, na stroju v berljivem stanju. Če potrebujete nadomestne nalepke, se obrnite na proizvajalca.
- Napravo uporabljajte samo v območjih, za katera je bila zasnovana!
- Ne preobremenite naprave. Nikoli ne uporabljajte vodnikovega dioksida, kisikovega dioksida, ogljikovega dioksida ali drugega plina v jeklenkah kot vir energije za to orodje, ker lahko povzroči eksplozijo in posledično težke poškodbe.
- Napravo redno vzdržujte in čistite, kot je predpisano (oglejte si poglavje »Vzdrževanje« in »Čiščenje in nega«).
- Pred zagonom preverite, ali ima naprava vidne znake poškodb. Pred vsako uporabo se prepričajte, da je naprava v brezhibnem stanju.
- Vedno bodite pozorni! Nepričakovani premiki stroja zaradi reakcijskih sil ali zloma uporabljanega strojnega orodja ali protiležaja lahko povzročijo poškodbe.
- Obstaja nevarnost poškodb zaradi drobcev, ki lahko pri zlomu uporabljenega orodja (okov) odletijo z veliko hitrostjo.
- Nepričakovano premikanje uporabljenega orodja lahko povzroči nevarne situacije.
- Zaradi navora med protiležajem in obdelovancem obstaja tveganje za ukleščenje.
- Rok ne približujte uporabljenemu orodju (okovu), drugače obstaja nevarnost poškodb.
- Uporabljajte samo okove in adapter, ki so v dobrem stanju in primerni za uporabo s tukaj opisanim strojem.
- Izogibajte se nenaravnim telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.

- Kadar naprave več ne uporabljate, jo izklopite.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe pnevmatske naprave, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Zaščitite cevi pred pregibi, zoženji, topili in ostrimi robovi. Cevi ne približujte vročini, olju in vrtljivim delom.
- Poškodovano cev takoj zamenjajte. Poškodovan dovodni vod lahko povzroči udarjanje cevi za stisnjen zrak in lahko povzroči poškodbe.
- Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi naprave lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- Ne dihaavajte neposredno odvajanega zraka. Izogibajte se odvajanju zraka v oči. Odvajan zrak iz pnevmatske naprave lahko vsebuje vodo, olje, kovinske delce ali nečistoče iz kompresorja. To lahko škoduje zdravju.
- **OPOZORILO! PRI ODLGANAJU NAPRAVE BODITE PREVIDNI!** Napravo vedno odložite tako, da ne leži na sprožilcu. V določenih okoliščinah lahko to povzroči nenamerno aktiviranje naprave, kar lahko povzroči nevarnost.
- Uporabite lahko samo primerno dodatno opremo. To lahko kupite pri proizvajalcu. Neoriginalna dodatna oprema lahko povzroči nevarnost.
- Uporabljajte samo filtriran in reguliran stisnjen zrak. Prah, korozivni hlapi in/ali vlaga lahko poškodujejo motor pnevmatskega orodja.
- Cev mora biti zasnovan za tlak najmanj 8,6 bara ali 125 psi, vendar vsaj 150 % največjega tlaka, ustvarjenega v sistemu.
- Orodje in cev za stisnjen zrak morata biti opremljena s cevno spojko, tako da se tlak popolnoma sprosti, ko odklopite spojno cev.
- **NEVARNOST!** Izogibajte se stiku z električno napeljavno pod napetostjo. Ta naprava ni izolirana pred električnim udarom.
- Orodja ni dovoljeno spreminjati na noben način brez soglasja proizvajalca.
- Orodje uporabljajte samo pri predpisanem tlaku (6,3 bar).
- Orodje po uporabi in kadar ga ne uporabljate, vedno odklopite iz dovoda zraka.
- Če orodje ni nepredušno ali ga je treba popraviti, ga ne smete uporabljati.
- Orodja nikoli ne priključite na cev za stisnjen zrak, katere tlak presega 6,3 bare.

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč. Tako lahko napravo še posebej v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- **OPOZORILO!** Napravo sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. Tako je zagotovljeno, da naprava ostane varna.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate napravo. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- V primeru nepričakovanega izpada kompresorja zavrzite sprožilnik in napravo.
- Orodja nikoli ne uporabljajte ali shranjujte na vlažnih, prašnih mestih, v bližini vode, drugih tekočin ali nevarnih plinov.
- Če je mogoče, uporabite ločevalnik kondenzata ali redno praznite cevi in cevi kondenzata (vode) pred in med uporabo pnevmatskih naprav.
- Zavarujte svoje obdelovance. Za fiksiranje obdelovanca uporabite vpenjalne priprave ali primež. Če obdelovanec držite z roko ali ga pritiskate ob telo, naprave ne morete uporabljati na varen način.
- **POZOR!** Sistem za stisnjen zrak s premajhno prostornino lahko zmanjša učinkovitost vaše naprave.

Nevarnosti zaradi izvršenih delov

- Če pride do zloma obdelovanca ali dela opreme ali celo samega orodja, lahko pride do izmeta delov z visoko hitrostjo.
- Pri uporabi stroja za vijačne spoje vedno nosite zaščito za oči, ki je odporna na udarce. Stopnjo potrebne zaščite je treba oceniti za vsako posamezno uporabo.
- Zagotoviti morate varno pritrditev obdelovanca.

Nevarnosti zaradi ujetja/navijanja

- Nevarnosti ujetja/navijanja lahko povzročijo zadušitev, odtrganje las in/ali ureznine, če ohlapna oblačila, osebni nakit, ogrlice, lasje ali rokavice niso izven bližine stroja in njegovih dodatkov.
- Rokavice se lahko ujamejo v vrteči pogon, kar lahko povzroči poškodbe ali zlom prstov.
- Kadar se pogonski nastavki in podaljški vrtijo, lahko pride do lahkoto do ujetja/navitja z gumo ali kovino ojačenih rokavic.

- Ne nosite ohlapnih rokavic ali rokavic z odrezanimi oziroma zaprtimi prsti.
- Nikoli ne držite za pogon, nastavek ali pogonski podaljšek.
- Rok ne približujte vrtečemu pogonu.

Nevarnosti med uporabo

- Pri uporabi stroja so lahko roke upravljavca izpostavljene nevarnostim, kot so zmečkanine, udarci, ureznine, odrgnine in vročina. Za zaščito rok nosite ustrezne rokavice.
- Upravljaivec in vzdrževalno osebje mora biti fizično sposobni za delo z velikostjo, težo in močjo stroja.
- Pravilno držite stroj: Bodite pripravljeni preprečiti običajne ali nenadne gibe – imejte pripravljeni obe roki.
- Pazite, da bo vaše telo v ravnotežju in da boste imeli varno držo.
- V primerih, ko so za prevzemanje reakcijskega navora potrebne pomožne naprave, je priporočljiva uporaba vzmetne naprave, kadar koli je to mogoče. Če to ni mogoče, priporočamo uporabo stranskih ročajev za stroje z ravnim prijemom in za stroje s pištolo. V vsakem primeru je priporočljiva uporaba orodij za prevzemanje reakcijskega momenta, če je večji od 4 Nm pri strojih z ravnim ročajem, večji od 10 Nm pri strojih s pištolo in večji od 60 Nm pri kotnih ključih.
- Omogočite krmilno napravo za zagon ali zaustavitev v primeru prekinitev napajanja z energijo.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Pride lahko do ukleščenja prstov in odprtih vijačnikov za matice z odprto plosko glavo.
- Orodja ne uporabljajte v tesnih prostorih in pazite, da vaše roke ne bodo ukleščene med stroj in obdelovanec, še posebej pri odvijanju.

Nevarnosti zaradi ponavljanja premikov

- Pri uporabi stroja za pritrjevanje lahko upravljavec med opravljanjem dejavnosti, povezanih z delom, občuti neprijetne občutke v dlaneh, rokah, ramenih, predelu vratu ali drugih delih telesa.
- Ko upravljate ta stroj, stojte v udobnem položaju, pazite na varno držo in se izogibajte položajem, ki so nerodni ali težki za ohranjanje ravnotežja. Upravljaavec mora med dolgotrajnim delom spremeniti držo, kar lahko pomaga preprečiti neprijetnosti in utrujenost.
- Če ima upravljavec simptome, kot npr. trajno slabo počutje, tegobe, utripanje, bolečina, ščemenje, otrplost, pekoče občutke ali otrdelost, jih morate jemati kot opozorilna znamenja in jih ne smete spregledati.

Upravljaavec se mora posvetovati z usposobljenim zdravstvenim delavcem.

Nevarnosti zaradi delov opreme

- Preden zamenjate strojno orodje ali dodatno opremo, izklopite stroj iz napajanja.
- Med postopkom udarjanja se ne dotikajte se nastavkov ali delov opreme, ker s tem lahko povečate grožnje zaradi rezanja, sežiganja ali poškodb zaradi treslajev.
- Uporabljajte samo dele pribora in potrošni material velikosti in tipov, ki jih priporoča proizvajalec stroja za vijačne povezave.
- Uporabljajte izključno udarne nastavke v dobrem delovnem stanju, ker pomanjkljivo stanje ročnih nastavkov in delov opreme lahko povzroči, da se lahko pri uporabi z udarnimi izvijači ti razbijejo in jih izvrže ven.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Spodrsavanje, spotiki in padci so glavni razlogi za poškodbe na delovnem mestu. Pazite na površine, ki zaradi uporabe stroja lahko postanejo spolzke, in na nevarnosti padcev zaradi zračnih ali hidravličnih cevi.
- V nepoznanih okoljih ravnajte previdno. Električni in drugi napajalni vodniki lahko predstavljajo skrite nevarnosti.
- Stroj za vijačne spoje ni namenjen za uporabo v eksplozijsko ogroženih ozračjih in ni izoliran pred stikom z električnimi viri napetosti.
- Poskrbite, da ni prisotnih nobenih električnih vodov, plinskih cevovodov itd., ki lahko v primeru poškodb zaradi uporabe stroja povzročijo nevarnosti.

Nevarnosti zaradi prahu in hlapov

- Prahovi in hlapi, ki nastajajo pri uporabi stroja za vijačne spoje, lahko škodujejo zdravju (kot npr. rak, prirojene napake, astma in/ali dermatitis); obvezno izvedite oceno tveganj v pogledu teh nevarnosti in uvedite ustrezne regulacijske mehanizme.
- Ocena tveganja mora vključevati prah, ki nastane pri uporabi stroja, in prah, ki je lahko prisoten med uporabo.
- Odzračevanje je treba speljati tako, da se vzdigovanje prahu v prašnih okoljih reducira na minimalno.
- Če nastajajo prah ali hlapi, mora biti glavna naloga, da jih nadzorujete na mestu, kjer se sproščajo.
- Vse dele opreme stroja, ki so predvideni za lovljenje, odsesavanje ali potlačanje letečega praha ali hlapov je treba uporabljati in vzdrževati v skladu s predpisi in skladno z navodili proizvajalca.

- Uporabljajte opremo za zaščito dihal.

Nevarnost zaradi hrupa

- Učinek velike ravni hrupa lahko pri nezadostni zaščiti za sluh povzroči trajne poškodbe sluha, izgubo sluha in druge težave, kot npr. tinitus (zvonjenje, brenčanje, žvižganje ali brnenje v ušesih).
- Nujno izvedite oceno tveganj, povezano s temi nevarnostmi, in uvedite primerne regulacijske mehanizme.
- Za zmanjšanje tveganja primerni regulacijski mehanizmi vključujejo ukrepe kot so uporaba izolacijskega materiala, ki zmanjša hrup, ki nastaja na obdelovancih.
- Uporabljajte opremo za zaščito sluha.
- Stroj za vijačne spoje je treba uporabljati in vzdrževati, kot je opisano v teh navodilih, da preprečite nepotrebno povečanje ravni hrupa.
- Če je stroj za vijačne spoje opremljen z dušilnikom zvoka, se prepričajte, da je na mestu uporabe in v dobrem delovnem stanju, ko uporabljate stroj za vijačne spoje.
- Potrošni material in strojno orodje je treba izbrati, uporabljati in zamenjevati skladno s priporočili v teh navodilih, da bi preprečili nepotrebno povečanje ravni hrupa.

Nevarnost zaradi vibracij

- Učinkovanje vibracij lahko povzroči poškodbe živcev in motnje krvnega obtoka v rokah in zgornjih udih.
- Rok ne približujte nastavkom izvijalca za matice.
- Pri delu v hladnem okolju nosite topla oblačila in roke vzdržujte tople in suhe.
- Če opazite otrplost kože na vaših prstih ali rokah, mravljinčenje, bolečine ali se koža obarva belo, prenehajte uporabljati stroj in se posvetujte z zdravnikom.
- Stroj za vijačne spoje je treba uporabljati in vzdrževati, kot je opisano v teh navodilih, da preprečite nepotrebno povečanje tresljajev.
- Ne uporabljajte obrabljenih ali slabo prilegajočih nastavkov in podaljškov, ker je tako večja verjetnost, da se povečajo tresljaji.
- Potrošni material in strojno orodje je treba izbrati, uporabljati in zamenjevati skladno s priporočili v teh navodilih, da bi preprečili nepotrebno povečanje tresljajev.
- Če je možno, uporabljajte objemke. Kadar je mogoče, za vzdrževanje teže stroja vedno uporabite stojalo, vpenjalni mehanizem ali kompenzacijsko pripravo.

- Stroj držite z ne preveč trdnim, vendar stabilnim prijemom obenem pa ohranite potrebne reakcijske sil rok, ker se tveganje vibracij praviloma poveča z zmanjšano močjo prijema.

Dodatna varnostna navodila za pnevmatske stroje

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.
- Ko stroja ne uporabljate, pred zamenjavo delov opreme ali popravilom vedno zaprite dovod zraka, sprostite tlak iz cevi za zrak in odklopite stroj iz voda stisnjenega zraka.
- Zračnega toka nikoli ne usmerite na sebe ali druge osebe.
- Udrihajoče cevi lahko povzročijo resne poškodbe. Zaradi tega vedno preverite, ali so cevi in njihovi pritrilni elementi nepoškodovani in se niso sprostili.
- Hladni zrak je treba speljati proč od rok.
- Na dovodu orodja ne uporabljajte hitrih spojov za udarne in pulzne izvijače. Za cevne priključke z navoji uporabljajte samo tiste iz utrjenega jekla (ali snovi primerljive udarne trdnosti).
- Če uporabljate univerzalne vrtljive spojke (čeljustne spojke), je treba namestiti zaklepne zatiče in uporabiti ključavnice za cev, ki zagotavljajo zaščito v primeru okvare povezave cevi s strojem ali cevi med seboj.
- Poskrbite, da ne boste presegli najvišjega tlaka, ki je naveden na stroju.
- Pri strojih z navorom in neprekinjenim vrtenjem ima zračni tlak pomembne varnostne učinke na delovanje. Zato morate določiti zahteve za dolžino in premer cevi.
- Stroj, ki deluje na zrak, ne nosite za cev.

6. Tehnični podatki

Poraba zraka	141 l/min
Delovni tlak	maks. 6,3 barov
Kvadratni nastavek	1/2" (12,7 mm)
Najv. navor	310 Nm
Največje število vrtljajev	7000 min ⁻¹
Oskrba z zrakom	prek vzdrževalne enote z reduciranim ventilom s filtrom in napravo za oljno meglico

Zahtevana kakovost zraka	očiščen, brez kondenzata in z oljno meglico
Kompresorji	s prostornino kotla najmanj 50 l
Nivo moči zvoka L_{WA}	105 dB
Raven hrupa L_{pA}	94 dB
Negotovost K	3 dB

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Zagon

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

Napotek: Naprava je po montažni natične mazalke pripravljena za delo.

Namestitev nastavkov za nasadni ključ ali vijačnega nastavka

- **POZOR!** Želeni vijačni nastavek vedno namestite preden napravo priklopite na sistem za stisnjen zrak. Dovod stisnjenega zraka vedno ločite od priključka za stisnjen zrak (2) preden namestite nastavke za nasadni ključ (13) ali vijačne nastavke.
- Prilagajoči nastavek za nasadni ključ (13) natakните na pogon in po potrebi uporabite tudi podaljševalni nastavek (8).
- Nastavek za nasadni ključ (13) potisnite prek kvadratnega nastavka (7) pogona.
- Pazite na to, da se bo vzmetni obroč zaskočil v utoru nastavka za nasadni ključ (13).
- Uporabljajte izključno nastavke za nasadni ključ (13) velikosti, ki so navedene na sliki 2.
- Nastavki za nasadni ključ (13) morajo biti obvezno nepoškodovani. Poškodovanih ali neustrezno prilagajajočih (neprimernih) nastavkov za nasadni ključ (13) ne smete nikakor uporabljati.

Priklop priključkov

Napotek: Uporabljajte le priključne cevi z notranjim premerom najmanj 9 mm.

- Najprej okoli zunanjšega navoja vtične mazalke (9) in naprave za mazanje (11) ovijte nekaj teflonskega traku (ni vključen v obseg dostave) (glejte sl. 3).
- Nato vtično mazalko (9) privijte v navoj naprave za mazanje (11) (glejte sl. 4).
- To povezavo zategnite z zmerno silo in pri tem obvezno uporabite viličasti ključ.
- Nato povezavo odvijte iz naprave za mazanje (11) in vtične mazalke (9) v priključku za stisnjen zrak (2) na udarnem vijačniku (glejte sl. 4).
- To povezavo prav tako zategnite z viličastim ključem.
- Nato cev za stisnjen zrak z majhno silo pritisnite na vtično mazalko (9), dokler se ne zaskoči.
- **POZOR!** Obvezno pazite na dobro namestitev cevi za stisnjen zrak. Sprostitev in nenadzorovano optajajoča cev povzroči veliko nevarnost. Prav tako pazite na dobro namestitev obeh vijačnih povezav med napravo za mazanje (11), spojnim kosom in napravo.

Nastavljanje stisnjenega zraka

Napotek: Naprava je primerna za delovni tlak do 6,3 bara in kompresor z zračno prostornino, ki ustreza najmanj vrednosti, navedeni v tehničnih podatkih.

Pri nastavljanju zračnega tlaka upoštevajte, da se pri cevi, dolgi 10 m in z notranjim premerom 9 mm, tlak zniža za približno 0,6 bar.

- Uporabljajte samo filtriran, namazan in reguliran stisnjen zrak.

Nastavljanje vrtilnega momenta

- Na regulatorju navora (3) izberite ustrezen razpon navora tako, da ga pritisnete ob ohišje in zavrtite, dokler se ne zaskoči v želenem položaju.
- Pazite, da bo prilegajoči se delovni tlak kompresorja med 5 in 6,3 bari.

Napotek: Optimalni tlak je 6,3 bara. Če je tlak samo 5 barov ali če je količina zraka nezadostna, se največjega navora ne more doseči.

Položaj		
1	(nizka, min.)	
2	(normalna)	
3	(močna)	
4	(izjemno močna, maks.)	

Zagon naprave

- Napravo zaženite tako, da pritisnete sprožilec (4).
- Izpustite sprožilec (4), da napravo izklopíte.

Sprememba smeri vrtenja

- **POZOR!** Pred spremembo smeri vrtenja se mora naprava do konca zaustaviti.
- **POZOR!** Stroj, ki se vrti v drugi smeri, kot je pričakovano, je lahko nevaren. Bodite pozorni na svoje delo in vedno ravnajte previdno. **Napotek:** Udarni izvijač je namenjen za delovanje v desno/levo smer. S pomočjo preklopnega sornika (6) lahko spremenite smer vrtenja udarnega vijačnika.
- Sornik povlecite naprej v smeri oznake »F« (»Forward/Fasten«), da nastavite način vrtenja v desno. Zdaj lahko na primer zategujete vijake.
- Sornik potisnite nazaj v smeri oznake »R« (»Reverse/release«) tako, da ta izstopi na zadnji strani naprave, in s tem nastavite način vrtenja v levo. Zdaj lahko na primer odvijate vijake.

Napravo držite pravilno

- Napravo primite z obema rokama, da bo zagotovljeno varno upravljanje.

Po zagonu

Po opravljenem delu morate napravo odklopiti s priključka za stisnjen zrak (2).

- Izklopíte kompresor.
- Da bi sprostili morebiten preostali zrak pod tlakom, morate na kratko sprožiti sprožilnik (4).
- Nato povlecite varovalo priključnega spoja na cevi za stisnjen zrak nazaj.
- Nato sprostite cev z vtične mazalke (9). **OPOZORILO!** Pri odlaganju naprave bodite previdni. Napravo vedno odložite tako, da ne leži na sprožilcu. V določenih okoliščinah lahko to povzroči nenamerno aktiviranje naprave, kar lahko povzroči nevarnost.

9. Čiščenje in nega

- Orodje čistite samo s suho krpo.
- Za čiščenje ne uporabljajte tekočin, kot so bencin, topila ali voda.
- Preprečite vdor tekočin v notranjost naprave.

10. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Orodje shranite v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

11. Vzdrževanje

POZOR! Vzdrževanje lahko izvajajo samo poučene osebe. Dolga življenjska doba in brezhibno delovanje tega kakovostnega izdelka sta zagotovljena v primeru upoštevanja tukaj navedenih vzdrževalnih napotkov.

- Napravo morate pri vzdrževalnih in negovalnih delih ločiti od vira stisnjenega zraka.
- Pri vsakem vzdrževanju preverite stanje svojega potrošnega materiala in pribora. **Napotek:** Za gladko delovanje vaše naprave sta nujno potrebna vsakodnevno čiščenje in redno mazanje.
- Za ta namen uporabljajte samo posebno olje za orodje z veliko viskoznostjo (redko tekoče). Primerna so olja za pnevmatske naprave ali motorno olje SAE10-20.
- **POZOR!** Ne uporabljajte drugih mazalnih sredstev (še posebej viskoznih). Drugače obstaja nevarnost funkcijskih motenj ali trajne škode.

Za izvajanje mazanja vam zagotavljamo naslednje možnosti:

a) prek naprave za mazanje (11)

- Dobavljeno napravo za mazanje (11) napolnite z nekaj olja, tako da najprej odvijete vijak za dolivanje na napravi za mazanje.
- Nato napravo za mazanje (11) namestite na dovod stisnjenega zraka, kot je opisano v poglavju »Priklop priključkov«.

b) Prek naprave za mazanje z oljno meglo

- Če imate na kompresorju celotno vzdrževalno enoto z napravo za mazanje z oljno meglico, vam naprave za mazanje (11) ni treba nujno montirati.
- Za uporabo naprave za mazanje z oljno meglico privijte vtično mazalko (9) neposredno v napravo in jih povežite z vašo cevjo za stisnjen zrak.

c) Ročno

- Namesto tega lahko svojo napravo oljite tudi ročno (ni priporočeno).
- Za ta namen odvijte zaporni vijak odprtine za dolivanje olja (5).
- Pred vsakim zagonom pnevmatskega orodja morate v priključek za stisnjen zrak in odprtino za dolivanje olja (5) naliti 3–5 kapljic olja.
- Če pnevmatskega orodja ne uporabljate več dni, morate pred vklopom v priključek za stisnjen zrak (2) in odprtino za dolivanje olja (5) dodati 5–10 kapljic olja.

Napotek: Za čim daljšo življenjsko dobo je za pnevmatsko napravo nujno potrebno redno oljenje. Priporočamo stalno oljenje z dobavljeno napravo za mazanje (11).

- Pnevmatika orodja/pnevmatске naprave skladiščite samo v suhih prostorih.
- Poleg predhodno opisanih postopkov oljenja in čiščenja niso potrebna nobena dodatna vzdrževalna dela.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

12. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okoli prijazno.

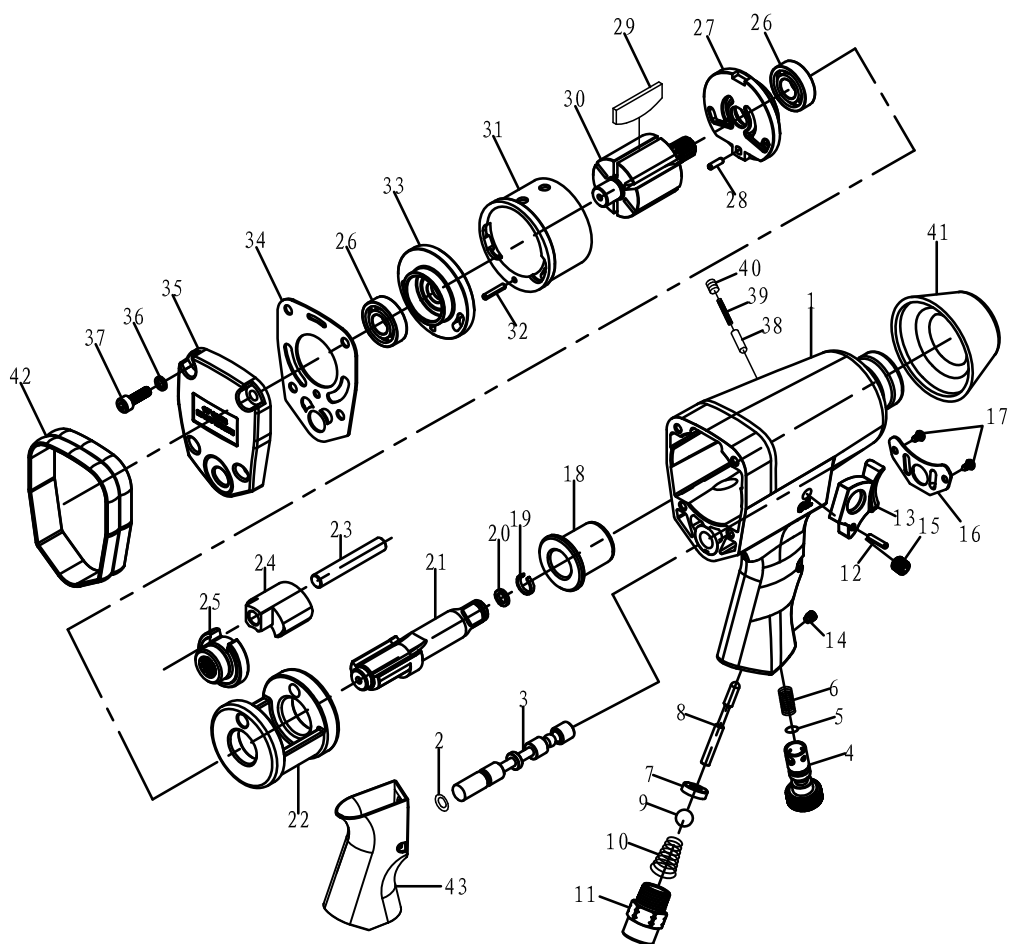
13. Pomoč pri motnjah

Napotek: Za čim daljšo življenjsko dobo je za pnevmatsko napravo nujno potrebno redno oljenje. Priporočamo stalno oljenje z dobavljeno napravo za mazanje (11).

Po vsakem postopku vzdrževanja preverite, ali naprava še deluje tako, kot na začetku.

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Udarni vijačnik ne deluje	Sprožilec (4) ni pritisnjen	Pritisnite sprožilec (4)
	Ni oskrbe s stisnjenim zrakom	Po potrebi izpusčite kondenzat iz cevi (vodna vrečka)
		Odpravite prepognjena mesta na cevi
		Priključite priključek za stisnjen zrak (2)
	Puščanje sistema za stisnjen zrak	Odpravite puščanje
	Okvarjen kompresor	Preverite, ali kompresor dovaja stisnjen zrak. Kompresor dajte po potrebi servisirati usposobljenemu strokovnjaku
Vijakov ni mogoče privijati	Zračni tlak je prenizek	Povečajte stisnjen zrak. POZOR! V nobenem primeru ne prekoračite najvišjega dovoljenega delovnega tlaka pnevmatske naprave!
Vijakov ni mogoče odvijati	Navor je prenizek	Regulator navora (3) obrnite v višji položaj
	Vijak je zarjavel	Vijak obdelajte z odstranjevalcem rje



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuju da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER-SET

COMPRESSED AIR IMPACT SCREWDRIVER SET

VISSEUSE À CHOC PNEUMATIQUE

7906100717

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	☐ Annex V
☐ 2014/30/EU	☐ 2011/65/EU*	☐	☐ Annex VI
☒ 2006/42/EG			
☐	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		
			☐ 2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

EN ISO 11148-6

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 14.05.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.